



Petites annonces
 cyberpresse.ca
 VOUS ÊTES À CA
 DE TROUVER
 CHAQUE MINUTE COMPTE
 1644007



Un budget déficitaire
de 10 millions adopté

photo Alain Dion

Le CHG risque LA TUTELLE



photo Janick Marois

Ben,
comme aux
premiers
jours

page 12

**L'AIDE
AUDITIVE**



Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.O.

Des milliers de malentendants
ont retrouvé
leurs activités
grâce à l'aide
auditive.
Elle est si petite
et se glisse
confortablement
dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1260
Langueuil et Mt 522-6181



Foi de... Dany Brochu

Envoyez-moi une piasse

Je viens d'avoir une maudite bonne idée: envoyez-moi un dollar par la poste et en retour je vous offre... rien du tout. Allez lecteurs de *La Voix de l'Est*, allongez votre huard et je vous jure que je vais le dépenser de façon judicieuse. Pas de drogue, pas d'alcool et surtout pas de CD de Ricky Martin.

Je vous vois déjà en train de dire: «Ouais, j'pense que Brochu commence à onduler de la toiture».

Ben non, mon cerveau se comporte normalement. Un vrai Pentium 4 ce Brochu-là.

Si je vous demande aujourd'hui de vous priver d'une belle piasse pour la donner à l'escroc du dimanche que je suis, c'est pour mesurer votre niveau de... d'entraide? d'humour? de gros bon sens?

Peu importe, figurez-vous donc qu'un petit génie de Los Angeles a réussi à amasser un peu plus de 3200 \$ américains en sollicitant ainsi les internautes du monde entier. Sceptique? Si vous êtes branchés à Internet, tapez le www.sendmeadollar.com et vous accéderez au site *The Amazing «Send-me-a-dollar» welcome page* créé par Rich Schmidt, un spécialiste en marketing de 40 ans.

Sans blague, il a réussi à convaincre plus de 3000 bons samaritains du monde entier de lui faire parvenir par la poste un dollar ou son équivalent en devise étrangère. Et ces gens n'ont pas été du-

pés puisque M. Schmidt avoue qu'il ne leur donnera rien en retour. Il les invite seulement à investir dans l'esprit entrepreneurial.

Heureusement, les généreux donateurs peuvent tout au moins laisser une note sur la messagerie du site. «Pourquoi n'ai-je pas eu cette idée avant vous?» «Bonne idée, voilà votre dollar.» «Je suis un sans-abri, mais j'ai réussi à amasser des cannettes vides pour vous donner votre dollar.» Voilà à quoi ressemblent les messages.

Dire qu'un tas d'organismes humanitaires travaillent d'arrache-pied pour aider les gens dans le besoin à retrouver un peu de dignité. Pendant ce temps, un smatthe réussit à se bourrer les poches juste en faisant du cyberquétage. Amuse-toi bien chose.

Quand on pense qu'au moment où lui se la coule douce, mon collègue Richard Plante n'a pas encore pu se procurer son chien-robot Aibo ou sa poupée siliconé Real Doll faute de financement. C'est pas drôle de laisser du monde dans la misère comme ça.

Tiens, c'est ce que je vais faire avec tous les dollars que vous allez m'envoyer au journal: je vais rendre Richard heureux en lui payant ses deux jouets. Avouez que c'est pas mal plus louable que de garder tout cet argent pour moi comme le fait Rich Schmidt. Allez, si je ne reçois pas 3000 \$ d'ici une semaine, je vais sérieusement remettre en question votre esprit d'entraide.

ACTUALITÉS

Plus de peur que de mal en général

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Seulement 1 % des quelque 1700 accidents impliquant des animaux dans la région chaque année causent des blessures majeures ou mortelles, comme celles subies par un automobiliste dans la nuit de dimanche à lundi sur l'autoroute 10.

Malgré tout, le ministère des Transports se lance à nouveau cette année dans une campagne de prudence au volant sur plusieurs routes de la région fréquentées par les cerfs et les orignaux.

«La population de cervidés est assez nombreuse, ce qui fait que le phénomène est très présent», explique le directeur territorial de Transports Québec, Daniel Fillion.

Des pancartes seront donc installées sur les routes 139, 104, 133 et l'autoroute 10 d'ici la fin du mois de juin. Le slogan «Prudence, les animaux ne sont pas seulement

sur les pancartes» invite les automobilistes à lever le pied.

Lundi aux petites heures du matin, un Magogois de 60 ans a été blessé sérieusement lors d'une collision avec un orignal. Ce genre d'accident tragique risque de se reproduire au cours des prochaines semaines. «Les périodes critiques sont mai, juin, octobre et novembre surtout à l'aube et à l'aurore», rappelle Daniel Fillion. Dans 95 % des cas, les collisions avec des animaux ne causent que des dommages matériels. Et 4 % des accidents n'entraînent que des blessures mineures.

Le seul moyen de prévenir efficacement ce genre d'accident est de ralentir sa vitesse notamment sur les routes gérées par le ministère des Transports. Pas moins de 67 % des collisions avec des animaux se produisent sur les routes provinciales contre 33 % sur les routes municipales.



Pas au courant

En voilà un qui n'a pas suivi à la lettre les recommandations de sa maman. «On ne touche pas aux fils électriques quand on est mouillé!» Cet oiseau de proie l'a appris à ses dépens quand il a tenté de se poser sur un poteau électrique, tenant dans ses serres un poisson encore trempé. Le choc semble avoir été instantané. Le pauvre a passé plusieurs jours suspendu dans les airs, sur le chemin Nord, à la limite du Canton de Shefford et de St-Joachim.

photo Alain Dion

Panier à salade

Deux chalets flambent à Eastman

EASTMAN (DB) - Les pompiers d'Eastman n'ont rien pu faire pour sauver des flammes deux chalets jumelés situés sur le chemin du Lac lundi soir. L'incendie, qui se serait déclaré vers 20h45, a complètement ravagé les propriétés dont la valeur totale s'élève à 160 000 \$. Personne ne se trouvait sur les lieux au moment où les flammes ont pris naissance, mais les pompiers croient que le sinistre est d'origine accidentelle. Ces derniers ont dû retourner sur les lieux vers 4h hier matin alors que le feu venait de renaître des décombres.

Perte de contrôle: cinq blessées

SAINTE-ANGÈLE-DE-MONNOIR (DB) - Cinq adolescentes originaires d'Iberville ont été blessées tard lundi soir à Sainte-Angèle-de-Monnoir après que le véhicule dans lequel elles prenaient place eût quitté la chaussée. L'incident est survenu vers 22h40 sur la route 227 près du chemin de la Grande Ligne. La jeune conductrice aurait perdu le contrôle du véhicule, une Mercury Tracer, à la suite d'une diversion. Le véhicule a quitté la route et a effectué une série de tonneaux avant de terminer sa course dans le fossé. Deux des occupantes assises à l'arrière ont subi des blessures graves, mais leur vie n'est pas en danger. Elles ont été conduites au Centre hospitalier du Haut-Richelieu.

À propos

Paul Marois a été faussement identifié comme étant l'un des copropriétaires de l'ancien gymnase Super-Tech de Waterloo dans l'édition de *La Voix de l'Est* du 10 mai dernier en page 3. En fait, Paul Marois n'a seulement que réalisé des travaux pour l'un des copropriétaires de l'époque, Raymond Carey. Ce dernier ainsi qu'un autre copropriétaire, Nil Poirier, sont disparus dans des circonstances semblables à cinq ans d'intervalle.

Contactez-nous **375-4555**

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca
Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

Événements urgents 375-9081
Bell Mobilité (gratuit) #1SCOOP
Petites annonces 375-8888
Télécopieur petites annonces 375-2195
Télécopieur rédaction 777-4865
Télécopieur publicité 777-7221

Des commentaires
sur les nouvelles
parues dans
nos pages ?
Appelez-nous !

La Voix
populaire
375-4555 poste 4555
redaction@lavoixdelest.qc.ca

545 Principale
Granby (angle Pie IX)
776-7701

UNI PRO
Freins
Silencieux
Injection
Alignement
Mise au point
Vidange d'huile

GARAGE SYLVESTRE ET FRÈRE INC.
MISE AU POINT

Luc Sylvestre
propriétaire

Rosaire Sylvestre
propriétaire

Prenez de l'avance
sur vos
vacances avec
UNE ÉQUIPE DE PROS

Vidange d'huile
29,95\$, filtre inclus
(sur la plupart des modèles)

Plus vérification préventive
(sur rendez-vous)
Sur présentation de ce coupon
Valable jusqu'au 30 juin

Le CHG refuse de réduire les services

D'ici trois semaines, on saura si Québec accepte le budget déficitaire ou s'il exigera un plan de redressement

GRANBY

Le Centre hospitalier de Granby a adopté lundi soir un budget déficitaire de près de 10 millions de dollars, risquant ainsi la tutelle prévue dans la loi anti-déficit.



Chantal Vallée

Le conseil d'administration a préféré braver la loi plutôt que couper des services, tablant sur «la situation particulière» du CHG et ses bonnes performances pour trouver grâce aux yeux de la Régie et du ministère.

«On est toujours inquiets. Mais on a confiance que notre demande, qui a bien été expliquée l'an dernier, soit prise en considéra-

tion», explique la présidente du conseil d'administration, Monique Lambert.

Québec a été assez sensible aux arguments de l'hôpital, l'an dernier, pour relever son budget de 6,3 millions alors qu'il en demandait 7,8, fait-elle valoir.

«C'est une suite logique. On s'est battu pour que notre population ait les services près de leur résidence», ajoute-t-elle. Le conseil n'a pas l'intention de baisser les bras.

Pas une surprise

Ce budget déficitaire de 9 877 252 \$ ne sera sans doute pas une grande surprise pour Québec. L'hôpital avait prévenu le ministère de la Santé, l'an dernier, qu'il lui faudrait 5,9 millions de plus cette année pour payer les dépen-



Le dg du CHG, René Giard, et la présidente du conseil d'administration, Monique Lambert, espèrent que le gouvernement comprendra «la situation particulière» de l'établissement.

photos Alain Dion

ses occasionnées par l'arrivée de nouveaux médecins en juillet dernier. Le manque à gagner est d'au-

tant plus élevé que l'hôpital n'a pas obtenu tout ce qu'il demandait et a terminé l'année 2000-2001 en déficit d'environ 700 000 \$.

Mais ses vœux n'ont pas été exaucés cette année non plus. L'hôpital a dû se contenter d'un boni à la performance d'un peu moins d'un demi-million de dollars (446 000 \$ plus précisément), une somme insuffisante pour lui permettre de boucler sans couper.

L'établissement a donc adopté des prévisions budgétaires basées sur des dépenses de 61 839 000 \$ alors que ses revenus ne sont que de 51 961 748 \$. Les dépassements budgétaires de 7,7 millions sont reliés aux augmentations de services anticipées cette année. À cela s'ajoutent 2,1 millions pour désengorger l'urgence et se conformer au guide de gestion de cette unité élaboré par le ministère de la Santé.

«On a fait le choix d'être franc, de donner clairement la situation que vit l'établissement au lieu d'adopter un plan de redressement qui aurait eu des impacts majeurs pour la population en coupures de services», souligne le dg René Giard.

Performance payante

L'hôpital table sur ses bonnes performances, pour décrocher des millions. «On est dans les 11 établissements les plus performants au Québec selon le comité Bédard. On coûte près de sept millions de moins que la moyenne des centres hospitaliers du Québec. Si on était non-performants, ce serait facile de couper», relève M. Giard.

Malgré la cinquantaine de nouveaux médecins arrivés au CHG au cours des deux dernières années, la région ne figure pas parmi les mieux pourvues au Québec.

«Ça a l'air extraordinaire 50 médecins», souligne René Giard, s'empressant de corriger cette perception. Le taux de médecin par 1000 habitants est passé de 0,79 en 1997 à 1,28 en 2001 à Granby, mais il demeure inférieur à la moyenne québécoise d'il y a quatre ans (1,92).

«On n'a pas l'impression d'être partis en peur», souligne le dg. «C'est pas extraordinaire ce qu'on demande, on veut juste atteindre la moyenne provinciale», dit-il.

L'hôpital saura d'ici trois semaines si Québec accepte son budget ou s'il doit présenter un plan de compressions.



Le CHG est parmi les établissements les plus performants du Québec. «On coûte près de sept millions de moins que la moyenne des centres hospitaliers du Québec. Si on était non-performants, ce serait facile de couper», relève René Giard.

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

BUFFET • DÎNER Lundi au vendredi 11 h à 14 h 5,69\$	BUFFET DÉJEUNER Lundi au vendredi 7 h à 10 h 3,99\$	BUFFET • SOUPER Lundi au vendredi 16 h 30 à 20 h 6,79\$
BRUNCH Samedi et dimanche 10 h à 14 h 6,99\$		BUFFET • SOUPER Samedi et dimanche 16 h 30 à 20 h 8,99\$

335 Principale, Granby • 375-3552

Sommaire

Agenda	24
Opinion	22
Décès	34-35
Jeux	32
A ne pas répéter	24
Petites annonces	28
Météo	29
Sports	36

Loteries

Quotidienne 3 988
 Quotidienne 4 ... 8021
 Extra 601871

Le journal sur Internet
cyberpresse.ca

Pensée du jour

Ce que l'on est toujours prêt à donner mais peu enclin à recevoir, c'est un conseil.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Quatre nouvelles rues refaites cet été

Benoit Lapierre

GRANBY

Profitant du programme Infrastructures-Québec, la Ville prévoit investir cet été environ 2,2 millions dans la réfection complète des rues Grove, St-Louis, Marquis et d'une partie de la rue Cairns.

Il s'agit de voies publiques dont la reconstruction a été jugée prioritaire et que le conseil municipal a décidé de présenter à Infrastructures-Québec, un programme qui vise notamment le rajeunissement des réseaux d'aqueduc et d'égout.

Une subvention de 615 000 \$ a été promise à la Ville de Granby dans la mesure où tous les travaux soumis sont admissibles au programme. La Ville doit consacrer elle-même 1,57 million à l'opération, ce qui donne un investissement global de 2,2 millions.

«On est certain à 90 % que ce sont les rues qu'on va refaire, mais si certains travaux sont contestés, on devra peut-être faire un choix alternatif», a indiqué hier le maire Denis Langlois.

Grove

Le gros morceau du projet présenté est sans contredit la reconstruction de la rue Grove, de



À ce moment-ci, les plans de réfection de la rue Grove annoncent la disparition du terre-plein qui donnait à cette rue l'allure d'un boulevard entre les rues St-André et Alexandra.

Drummond à St-André. Une conduite maîtresse d'aqueduc datant des années 1950 se trouve enfouie dans cette rue sur toute la longueur, mais on y retrouve aussi une vieille conduite de distribution

de quatre pouces de diamètre de la période 1930 qui doit être changée.

À ce moment-ci, les plans de réfection de la rue Grove annoncent la disparition du terre-plein qui

donnait à cette rue l'allure d'un boulevard entre les rues St-André et Alexandra. Toutefois, le conseil devra prendre à ce sujet une décision finale.

Si le terre-plein est éliminé, un

peu de terrain sera redonné aux riverains et après la construction des nouveaux trottoirs, les poteaux électriques se trouveront du côté des propriétés et non plus en bordure de la rue.

La rue St-Louis et la portion de la rue Cairns partant de Mountain sont aussi des endroits où des conduites de quatre pouces doivent être enlevées. Dans le cas de la rue Cairns, la Ville fait coïncider les travaux avec d'autres qui seront réalisés dans le cadre d'un projet de construction résidentiel (ancienne propriété Elastic Web, partie haute).

La rue Marquis, enfin, est équipée d'une conduite de six pouces datant des années 1960, mais c'est un tuyau qui se brise souvent et qui a nécessité à ce jour de nombreuses réparations, d'où la décision de le changer.

À compter de l'an prochain, la Ville doit injecter 3 millions par années dans la réfection de rues dont les infrastructures - égout, aqueduc et fondation - sont désuètes. Cet été, en plus des travaux de réfection, la Ville consacrera 300 000 \$ et 5000 tonnes d'asphalte au rapiéçage de rues très détériorées.

Le Dr Mailloux invective une psychiatre qui témoignait contre lui

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

La psychiatre Patricia Garel va se souvenir longtemps de son passage à titre d'experte devant un comité de discipline du Collège des médecins, hier, où elle a été abondamment invectivée par le psychiatre Pierre Mailloux qui fait face à dix plaintes pour inconduite professionnelle.

Après avoir échoué à la faire

exclure comme experte, le psychiatre Mailloux a tenté tant bien que mal d'ébranler Mme Garel, de l'hôpital Sainte-Justine, en lui reprochant d'avoir menti, malgré son serment de dire la vérité. Il l'a en outre accusé d'avoir, tout comme il est accusé lui-même, prononcé un diagnostic en direct à la télé de Radio-Canada.

Malgré les questions posées sur un ton souvent hostile et auxquelles le Dr Mailloux l'enjoignait de répondre par un oui ou par un

non, le Dr Garel a repris l'essentiel de son évaluation, soit que les propos qui sont reprochés au Dr Mailloux sont susceptibles de causer de grands torts aux personnes vulnérables qui écoutent son émission quotidienne en plus d'en décourager bon nombre d'autres à consulter un psychiatre.

L'émission en question, «Un psy vous écoute», animée par le Dr Mailloux, est diffusée depuis six ans sur les ondes de Radio-Média.

Le Dr Mailloux a demandé à sa consœur de lui dire en quoi les propos qui lui sont reprochés ne correspondent pas à ce qui est généralement admis en psychiatrie.

Par exemple, il a réclamé qu'elle produise un article scientifique pouvant démontrer qu'il a eu tort de dire, comme il l'a fait, que «les drogués ne sont plus des êtres humains», ou encore à une femme qui parlait de sa fille, «votre fille est rendue à un stade de déchets».

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

Auto à donner?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule?

Donnez-le à

La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé.

Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN
(1 888 226-8673)

COUPON DE PARTICIPATION

Promotion



GAGNEZ VOS VACANCES

D'ÉTÉ À Disney POUR 4 PERSONNES

Répondez à la «Question du jour» diffusée à deux reprises tous les jours de la semaine jusqu'au 3 juin sur les ondes de

CFXM-FM 104,9

et vous pourriez gagner Un voyage de rêve d'une semaine

EN PLUS...
Tirage d'un bon d'achat de 100\$ du Grand Bazar La Source du Sport chaque semaine

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

Réponse de la question diffusée le: _____

Règlements disponibles à la station

Faire parvenir à:
M-105, Concours Disney
135, rue Principale, bureau 35
Granby (QC) J2G 2V1
ou déposez-le directement au
Grand Bazar La Source du Sport
1141, rue Principale à Granby

En collaboration avec:



Spécial d'été

99\$

POUR

99

JOURS

Nautilus + cardio + danse et Plus

Choisissez un autre service



575 Dufferin, Granby

375-2552

Contre les prélèvements massifs d'eau potable

Denis Paradis veut protéger l'eau des Grands Lacs qui représente 22 % de l'eau douce accessible au monde

Dany Brochu

GRANBY

Le gouvernement fédéral a bel et bien renoncé à son intention de rouvrir le dossier des exportations massives d'eau vers les États-Unis, selon le député de Brome-Missisquoi Denis Paradis.

Le projet de loi C-6, étudié présentement par le comité permanent des Affaires étrangères, dont M. Paradis est le secrétaire parlementaire, devrait jeter les bases de mesures protectrices des eaux limitrophes entre le Canada et les États-Unis.

«Le bassin des Grands Lacs représente 22 % de toute l'eau douce accessible au monde. C'est quelque chose de très précieux ça et il faut s'assurer que cette ressource soit à l'abri des prélèvements massifs», a indiqué hier M. Paradis.

Il précise que par prélèvement massif, on entend tout prélèvement qui excède 50 000 litres par jour. L'imposition de cette limite permet ainsi la continuation du commerce limité existant de l'eau potable, mais empêche tout projet susceptible de menacer la ressource.

«On ne veut pas mettre les embouteilleurs dehors, mais on ne veut pas voir la construction éventuelle de pipeline ou de bateaux-citernes de transport d'eau», expose le député.

Le projet de loi C-6, la Loi modifiant la Loi du Traité des eaux limitrophes internationales, a été voté mardi soir dernier à la Chambre des communes après avoir traîné sur un coin de table entre 1999 et 2001.

En remettant C-6 à l'ordre du jour, le gouvernement a réitéré l'intention qu'il a manifestée en 1999 d'éviter que des prélèvements massifs d'eau potable dans les



Le député libéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis. photo d'archives

Grands-Lacs ne viennent menacer cette ressource naturelle. Au début du mois d'avril, Jean Chrétien avait pourtant manifesté son intention d'étudier la possibilité de vendre de l'eau en vrac à nos voisins du sud, mais une farouche opposition de Québec et de la coalition québécoise Eau-Secours s'était dressée devant lui.

Les provinces

Récemment, le ministre provincial de l'Environnement, André Boisclair, a mentionné au quotidien Le Devoir que la loi fédérale C-6 risquait de menacer la loi de Québec interdisant les transferts des eaux souterraines et de surface à l'extérieur de la province. Or, M. Paradis a indiqué que le fédéral tentait plutôt d'établir une collaboration avec les provinces en matière de gestion de l'eau.

«Ottawa ne bouge que dans sa juridiction comme pour les traités qui concernent les eaux limitrophes. Le ministère de l'Environnement d'ici est en communication constante avec les ministères provinciaux et nous souhaitons harmoniser nos réglementations», explique-t-il.

Les
aubaines soleil!

Voyez l'un de nos représentants.
Il saura vous conseiller selon vos besoins



Accent 2001
GROUPE CONFORT
INCLUS!

0\$ COMPTANT
Transport et
préparation
inclus
OU
FINANCEMENT
SUR
0% 36/mois

179 \$/MOIS OU 12 195 \$ Taxes en sus

HYUNDAI GRANBY

XG-300 2001

365 \$* /MOIS
48 MOIS

COMPTANT DE 4 495 \$



Santa Fe 2001

V6, TRACTION
INTÉGRALE
AUTOMATIQUE
PDSF de 25 250 \$**

LOUEZ À PARTIR DE

299 \$* OU

PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 3 995 \$

FINANCEMENT

5,8 %

À L'ACHAT
sur tous les
modèles Santa Fe.
Jusqu'à 48 mois



HYUNDAI

UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

*Programme de location : Les services financiers Hyundai pour la Santa Fe GI 2001 neuf, PDSF à partir de 25 250\$, 299\$/mois avec comptant de 3 995\$; la XG300 2001 neuve, PDSF à partir de 31 995\$, 365\$/mois avec comptant de 4 495\$, l'Accent GS 3 portes 2001 neuve, PDSF à partir de 12 195\$, 179\$/mois avec 0\$ de comptant pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité 350\$/400\$/0\$. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, en sus pour la XG 300, le Santa Fe. Taxes, frais d'acquisition de 350\$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 0.10\$ par kilomètre additionnel.

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km



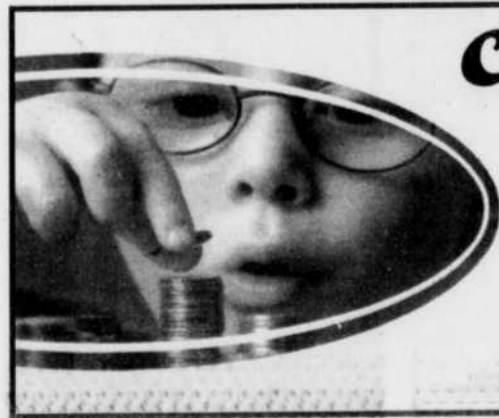
1196 Principale, Granby

• 378-4666 •

164752

Climatisez et économisez jusqu'à 500 \$
cet été!

Obtenez une remise postale directement du
manufacturier à l'achat d'un système Carrier
En vigueur du 14 mai au 20 juin, détails en magasin



MAHEU
PLOMBERIE & CHAUFFAGE
THERMOPOMPES

600 Stanley
Roxton Pond
372-3524

Carrier

www.carrier.com

164772

Clinique Capillaire

HAIRFAX

Granby



- Microgreffe chirurgicale
- Traitement préventif
- Alternative non-chirurgicale

372-0377

26 ans d'expérience

5 NOUVEAU
La Place à Pedro

OUVERTURE EN MAI
du plus GROS MARCHÉ
aux PUCES EXTÉRIEUR
DANS UN CONCEPT UNIQUE
AU QUÉBEC

**SURVEILLEZ NOTRE PUBLICITÉ
POUR LA DATE D'OUVERTURE**

AUTOROUTE
(Cantons-de-l'Est) ► **10**
Directement à la
sortie/visible de
l'autoroute

SORTIE
(Ste-Brigide) ► **48**

Information - Réservation

Pierre Branchaud ou Yves White

(514) 861-5989

(514) 924-5989



**CONCOURS
CLIC**

pour des VACANCES en
ANGLAIS cet été

Cet été, ça te dirait de vivre
une expérience de groupe enrichissante
et d'apprendre l'anglais en t'amusant?

TU AS ENTRE 5 ET 14 ANS?

Le Centre de langues internationales
Charpentier t'offre la chance de mériter

**UN CAMP DE VACANCES
EN ANGLAIS.**

3 camps de 1 mois
seront tirés au hasard
le 4 juin à 11 h 30.

VALEUR
TOTALE DE

1 800\$

Les prix sont non transférables et non monnayables.

Remplissez et postez
ce coupon dûment rempli à :

Concours CLIC

Vacances été

22, rue Principale, Bureau 6
Granby (Québec) J2G 2T4

Nom de l'enfant : _____

Âge de l'enfant : _____

Nom du parent : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code Postal : _____

Tél. : _____

Nom de l'école de langue qui présente

ce concours : _____

TQS
Estrie

La Voix de l'Est

Radio-Canada
CKSH

164469



La délégation argentine est composée de Alejandro Villar, vice recteur des affaires académiques de l'Université nationale de Quilmes, Horacio Castagnini, de l'Organisation de développement économique de Quilmes, Abel Scarabino, vice président de l'Institut de développement de l'entrepreneuriat de Buenos Aires, le chargé de mission Louis Dupuis, Yolanda Villamil, conseillère municipale de Quilmes, Norberto C. Macchia, de l'Union industrielle de Quilmes et leur interprète, Alicia Rivera.

photo Janick Marois

Les Argentins s'intéressent à Granby

Une délégation économique vient chercher des moyens de relancer la ville de Quilmes, en banlieue de Buenos Aires

David Santerre

GRANBY

Cinq intervenants argentins du monde économique et social ont pris part hier à une grande virée des industries et organismes granbyens.

Granby est la seule ville «en région» à recevoir cette délégation, Montréal et Québec étant les deux seules autres villes figurant sur le circuit des visiteurs.

Le but de l'exercice pour les Argentins est de trouver des moyens pour donner un deuxième souffle à leur municipalité de Quilmes, une «petite» banlieue de 500 000 habitants, au sein de l'agglomération de Buenos Aires, qui compte au total 12 millions d'habitants. Pour les gens d'affaires de la région, c'est une excellente opportunité commerciale.

«L'occasion correspondait parfaitement à nos objectifs. Avec nos contacts, on a réussi à les attirer ici», raconte François Dumouchel, du Club export des Cantons de l'Est.

Industries et développement social

«Nous avons extrêmement apprécié la variété des industries et le

développement de l'économie sociale qui se fait ici», souligne Abel Scarabino, vice-président de l'Institut de développement de l'entrepreneuriat de Buenos Aires, qui résume bien la pensée de tous.

Ils ont vanté le fonctionnement du CLD local, qui contrairement à chez eux, où toutes les initiatives partent du gouvernement, permet aux petits entrepreneurs de se regrouper autour d'un objectif commun, plutôt que de jouer du coude continuellement.

Louis Dupuis, le chargé de mission, a toutefois rappelé qu'il existe depuis peu à l'Université de Quilmes, un bureau de développement économique qui regroupe les forces du milieu et les mobilise autour d'une même cause. Il s'agit de la première initiative du genre au pays.

«Cela rejoint les objectifs des CLD, et c'est là l'un des principaux attraits de cette ville pour nous», dit-il.

Mission d'observation

«Cette visite est en quelque sorte une tournée d'observation, pour trouver des moyens pour rehausser la situation économique difficile de Quilmes, et se donner des moyens de faire face à la mondialisation», explique Horacio Casta-

gnini, de l'organisation de développement économique de Quilmes.

Le président de l'Union industrielle de Quilmes, Norberto C. Macchia, estime quant à lui qu'il y a possibilité d'alliances stratégiques entre sa région et celle de Granby. «Il y a des industries semblables aux deux endroits, comme les plastiques et la métallurgie.»

François Dumouchel abonde dans le même sens que M. Macchia. «C'est une opportunité très intéressante qui pourrait permettre à nos entreprises de pénétrer le marché du Mercosur (alliance économique entre le Brésil, l'Argentine, le Paraguay et l'Uruguay), un potentiel de plus de 250 millions de personnes. Inversement, on représente pour eux une voie vers le marché nord-américain.»

Les délégués argentins ont grandement apprécié leur journée. Ils ont d'ailleurs invité les gens de Granby à former une mission semblable à la leur et à se rendre à Quilmes. Cette invitation réjouit M. Dumouchel, qui étudie sérieusement cette possibilité. «C'est toujours plus facile de pénétrer un marché quand on est invité, plutôt que d'arriver comme un cheveu sur la soupe.»

Le parc aquatique Bromont prêt pour l'été

Catherine Gauthier

BROMONT

Après un hiver remarquable, la station touristique de Bromont saute à pieds joints dans sa saison estivale.

Tandis que les adeptes du vélo de montagne peuvent déjà profiter du site, les dirigeants de l'entreprise peaufinent les quelques « nouveautés » du parc aquatique en vue de l'ouverture officielle prévue le 6 juin prochain. En tout, près de 50 000 \$ seront investis pour l'été.

« Il n'y a pas de nouvelle attraction en soi, mais les glissades kangourous seront complètement refaites, souligne Elaine Plamondon, directrice du marketing. Elles avaient un peu vieilli et comme el-



En vue de la saison estivale du parc aquatique de Bromont, les glissades kangourous seront complètement refaites, au grand bonheur des tout-petits qui peuvent y passer des heures et des heures de plaisir!

photo d'archives

les procurent des heures et des heures de plaisir aux tout-petits, nous avons décidé d'y investir.»

Outre cette reconstruction, la direction de la station touristique espère donner une autre image au parc aquatique en développant une nouvelle formule d'animation. Tout au long de l'été, et ce tous les jours, une équipe de gentils organisateurs, communément appelés G.O., s'occupera du divertissement des visiteurs. En plus, deux clowns ambulants assureront le bonheur des plus petits.

« Ce que nous voulons, c'est que les gens qui viennent ici passent une journée extraordinaire, explique Mme Plamondon. L'ambiance, les concours et les jeux peaufi-

neront donc l'atmosphère de fête.»

Stratégie globale

Étalant ses activités sur quatre saisons, Ski Bromont avait choisi cette année de solidifier sa saison hivernale en donnant priorité à la neige, sans pour autant écarter l'idée d'investissements futurs dans le parc aquatique.


« On souhaite que la prochaine grande étape estivale soit la construction d'une piscine à vagues », poursuit Mme Plamondon sans avancer de date à cette réalisation.

Le dernier investissement majeur du parc aquatique remonte à il y a deux ans, alors qu'on avait construit l'île aux pirates. « On n'oublie pas l'été, mais on doit établir certaines priorités », termine la directrice du marketing.

7 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 16 MAI 2001

16

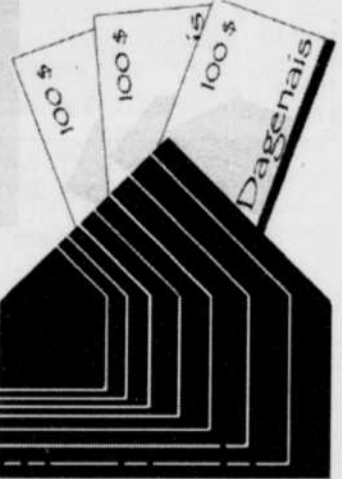
La vente qui dérange



Dérange encore plus!

Rabais jusqu'à 40%

plus Achetez vos meubles et accumulez des dollars applicables sur achat de Lampes Cadres Tapis Literie Fleurs Et accessoires de décoration



115, boul. Bromont
Bromont
534-4877

1965, autoroute
des Laurentides
Laval
(450) 686-9888

mobiliier
philippe dagenais



- Dentelles, draperies, couvre-lits, stores
- Peinture, papier peint, pôles décoratives et moulures décoratives
- Nous avons notre atelier de confection pour des créations personnalisées

Service de décoration à domicile

« Nous nous rendons chez vous ! »


Résidentiel et commercial **777-1255**
Ext. : 1-877-777-1255

AVID TC 320

Votre voiture va s'user avant lui!

Issu de la toute dernière technologie en matière de polymères, fruit de la passion de Yokohama pour la qualité, ce radial tourisme supérieur vous comble par son adhérence en toute saison, sa traction exceptionnelle et sa légendaire durabilité. Un superbe mariage entre l'adhérence et l'endurance!

- Traction 4-saisons adaptée au climat québécois
- Parfait équilibre adhérence/durabilité
- Évacuation supérieure de l'eau
- Garantie de la semelle de 5 ans/ 130 000 kilomètres
- Protection Plus contre les risques routiers
- Assistance routière 24-heures de 2 ans



A l'achat de 4 pneus neufs AVID, recevez une remise spéciale de 20\$

YOKOHAMA
Radiaux de performance
LES SUPERFORMANTS

LES PNEUS Robert Bernard

FREINS • SUSPENSION • SILENCIEUX
AMORTISSEURS • LUBRIFICATION
RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)

1015 Principale Granby 378-7968

765 Principale St-Paul-d'Abbotsford 379-5757

Notre ambition est de vous voir, notre satisfaction de vous revoir!

www.robertbernard.com

16

16

FERMETURE TEMPORAIRE de votre IGA Lefebvre

Les propriétaires d'IGA Lefebvre,
Francine et Jean-Yves Lefebvre, désirent vous informer
que la fermeture du supermarché sera prolongée d'une journée
pour des raisons incontrôlables.

RÉOUVERTURE JEUDI 17 MAI à 8 h

Nous poursuivrons par la suite notre agrandissement
tout en étant ouvert.

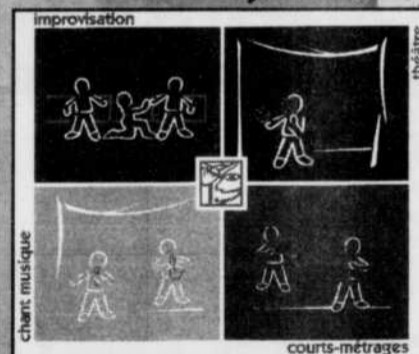
Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

*IGA Lefebvre, commanditaire principal du Festival des arts de la scène de Granby inc.
du 4 au 10 juin 2001*



*Francine et Jean-Yves Lefebvre
et leur équipe
Galeries de Granby 378-4447*

Ouvert de 7 h à 23 h tous les jours



**Billets et
information :
375-2262**





Le concours «La magie de l'écrit» connaissait son dénouement, hier soir, au Palace. Avant que le nom des grands gagnants ne soient dévoilés, tout le monde pouvait prendre connaissance des textes soumis dans le foyer du théâtre.

photo Janick Marois

«C'est notre soirée des Oscars» C'était soir de gala hier pour les élèves du primaire alors que se déroulait la remise des prix du concours La magie de l'écrit

Francine Beaudoin

GRANBY

C'était soir de gala, hier, au Palace. Une vingtaine de nouvelles vedettes étaient couronnées. Et pas n'importe quelles: des «étoiles» de l'écrit.

Le concours «La magie de l'écrit», auquel ont participé des élèves de 3e, 4e, 5e et 6e de toutes les écoles primaires de la commission scolaire du Val-des-Cerfs se terminait en effet, hier soir, par la remise de prix à vingt jeunes con-

currents.

«C'est notre soirée des Oscars», indiquait la coordonnatrice du concours et directrice de l'école Saint-Luc, Louise Brodeur, quelques heures avant qu'elle ne monte sur la scène, - avec ses acolytes Lyne Roy, Jean Cadieux et Doris Duquette - pour dévoiler le nom des gagnants.

Les quatre grands prix - il y avait aussi huit autres prix et huit mentions - sont allés à Lina Thériault (3e année, école St-Jean); Caro-

lann Melanson (4e, école St-Bernard); Alex-Sandra Naud (5e, St-Romuald) et Marie-Claude Duhamel (6e, St-Vincent-Ferrier).

Cela fait maintenant sept ans que ce concours existe et, cette année, les sept juges ont dû trancher parmi les 90 textes soumis.

Les textes retenus ont tous été l'objet d'un accrochage dans le foyer du Palace de sorte que parents, amis, élèves et prof ont pu y jeter un coup d'oeil avant que le gala proprement dit ne commence.

Jean-Marc Parent, 24 heures sur Internet

MONTRÉAL
Presse canadienne

Histoire de ne pas conclure son événement annuel sur un spectacle qui pourrait en laisser certains sur leur appétit, le Festival Juste pour rire a eu l'idée d'offrir la clôture de sa 19e édition à Jean-Marc Parent, qui a bien l'intention de tenir le fort durant 24 heures — physiquement et virtuellement.

Dès 21 heures le 21 juillet, jus-

qu'à la même heure le 22, Parent investira le Théâtre Saint-Denis 2 pour deux tours d'horloge complets.

La performance présentée devant 800 personnes qui auront déboursé 75 \$ chacune sera diffusée intégralement sur Internet, faisant de cet événement le plus important spectacle continu de la jeune histoire du Web. Le Livre des records Guinness homologuera le tout.

«J'étais enchanté par l'offre de Gilbert Rozon de faire un événement particulier pour le festival, note Parent. Mais je ne pensais pas qu'on allait se retrouver avec quelque chose d'aussi gros.»

Ne pouvant assister au point de presse, le président du festival avait fait parvenir une cassette vidéo - un lien Internet aurait été plus dans le ton - sur laquelle il relatait la discussion avec Parent qui a mené à Web 24, 24 heures à la vitesse du son.

CENTRE NUTRITION-SANTÉ

BIOLIGNE



Martine
Coulombe, N.D.

34, rue Moreau (Les Halles de Granby), Granby

Parce que la santé est un bien irremplaçable!

À qui s'adresse BIOLIGNE ?

À tous ceux et celles qui, quel que soit leur âge, désirent corriger leurs habitudes alimentaires que ce soit pour :

- Rétablir leur poids idéal et le maintenir de façon définitive.
- Améliorer leur état de santé au moyen d'une alimentation saine et équilibrée adaptée à leurs besoins.
- Apprendre à mieux nourrir son corps afin d'en tirer un maximum de vitalité et de bien-être

378-4686

L'aventure
sans vous
serrer la
ceinture

Montana
2001

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC



Donald Perras
Représentant

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

164442

STUDIO
GRAPHIKA 3D

Vous désirez "PRÉ-VISUALISER" votre projet
en 3D avant d'entreprendre la construction ?



Venez rencontrer notre équipe de professionnels

- modélisation 3D
- design intérieur et extérieur
- plan de maison personnalisé
- animation virtuelle
- CD-Rom interactif de projet

infographie architecturale

design intérieur

conception multimédia

maintenant au 50, de Gaspé à Bromont Tél: (450) 534-1337

O.T.P.O. & A.T.C.B.

du 5 mai
au 2 juin 2001

Repérez les SOLEILS JAUNES dans
les vitrines des commerces participants
et profitez de rabais intéressants en
utilisant les coupons du
CARNET SOLEIL.

De plus, courez la chance de GAGNER
1 PASSE DE SAISON 2001
(pour un couple)
d'une valeur de 1 600 \$ au
CLUB DE GOLF DE WATERLOO



TIRAGE LE MERCREDI 6 JUIN 2001

Information: 375-4322
Promotion organisée par la SDC
Centre-Ville de Granby
en collaboration avec le M-105,
La Voix de l'Est et
le Club de golf de Waterloo

164443

Richoui

MÉCHOUI À DOMICILE CUIT AU BOIS D'ÉRABLE

• BOEUF • LARD • DINDE • Autres sortes de viande

25 à 1 000 personnes

(450) 378-5830
Richard et Lyne

L'Aubergade

La terrasse est ouverte !

SPÉCIAL
du lundi au vendredi midi et soir

ENTRECÔTE GRILLÉE
Frites
Salade
Café **13\$50**

Table d'hôte en salle
Pour l'été nous sommes ouverts le dimanche à compter du 2 juin

53 Drummond Granby
777-5797

SANTÉ

La Pommeraie adopte un budget équilibré... grâce à un subterfuge

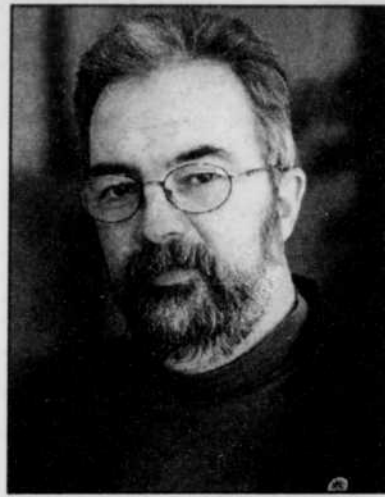
Chantal Vallée

BEDFORD

Les CLSC et CHSLD de La Pommeraie ont adopté un budget équilibré, sans couper de services, en utilisant un subterfuge. Le budget est accompagné d'un «compte à recevoir» d'un demi-million de dollars, ce qu'il manque à l'établissement pour financer les soins médicaux et le maintien à domicile.

Dans leur résolution, adoptée à l'unanimité, les administrateurs réaffirment leur volonté de ne pas couper dans les services à domicile et de ne pas «mettre en péril la rétention des effectifs médicaux à Bedford et à Farnham» dans l'espoir que la mise en place des groupes de médecins de famille améliore la situation.

La décision a été prise sans douleur. «Ça faisait deux semaines qu'on travaillait là-dessus», indique le directeur général, Michel Asselin. «Ça n'a pas été difficile, le monde est éco-e-uré.»



Michel Asselin, directeur général des CLCS et CHSLD de La Pommeraie. photo d'archives

Le manque d'argent, les besoins immenses et le projet de loi visant à abolir les élections des membres des conseils d'administration irritent les administrateurs. «Les gens voient là-dedans une volonté de

donner un rôle réducteur au c.a.. Ça n'a rien de stimulant!», dit-il.

«La consigne, c'est de ne pas couper de services à la population. Comme s'il y avait de l'argent à aller chercher ailleurs!», lance Michel Asselin.

Il manque 502 475 \$ pour maintenir les services en CLSC. L'établissement demande donc, en plus de son budget de 22 millions, 330 219 \$ au ministère afin de couvrir les frais reliés à la pratique médicale et 172 256 \$ pour les services de maintien à domicile.

La Régie régionale de la Montérégie doit distribuer sous peu de nouvelles sommes pour les services de maintien à domicile, mais on ignore actuellement l'ampleur de ces subventions et le mode de répartition entre les CLSC.

Sans hôpital, c'est l'assimilation

Huguette Young

TORONTO
Presse canadienne

Vulnérable et privée de son hôpital, la minorité franco-ontarienne de la région d'Ottawa sera vouée à l'assimilation si la Cour n'intervient pas pour maintenir les services de l'hôpital Montfort.

Ce cri du coeur a été lancé hier par l'administration de l'hôpital et Gisèle Lalonde, porte-parole de S.O.S. Montfort devant la Cour d'appel de l'Ontario. «Ce n'est pas une faveur qu'on demande au gouvernement ou à la Cour, a fait valoir l'avocat de Montfort, Me Ronald Caza avec beaucoup d'énergie. On demande de faire respecter un droit fondamental.»

Selon lui, la perte éventuelle de Montfort comme seul hôpital francophone de l'Ontario offrant une formation en médecine en français, sonnerait le glas de la minorité franco-ontarienne. «L'importance de perdre un symbole aura un impact dévastateur sur la communauté», a-t-il indiqué aux trois juges. Impassibles, ils n'ont posé aucune question tout au long des plaidoiries.

Me Caza s'est attardé, tout au long de son argumentation, à contredire les points soulevés par le gouvernement ontarien. Selon lui, la «vulnérabilité» de la minorité franco-ontarienne «n'inquiétait pas trop les Pères de la Confédération.»

«L'histoire a toutefois démontré qu'ils sont devenus vulnérables. La réalité, c'est que même si 40 ans passés, les institutions unilingues n'étaient pas essentielles, Montfort est devenu une institution essentielle. C'est une situation de fait. La Cour doit tenir compte d'une situation de fait... Si les tribunaux n'interviennent pas, la communauté franco-ontarienne ne pourra survivre en Ontario.»

Les hôpitaux et les médecins devront rendre des comptes

Michel Hébert

QUEBEC
Presse canadienne

Qu'ils soient gestionnaires ou médecins, les différents acteurs du réseau de la santé devront bientôt rendre des comptes à la population qu'ils desservent.

Quant aux régies régionales, Québec consolidera leurs pouvoirs mais en prendra définitivement le contrôle: les dirigeants ne seront plus élus mais nommés par Québec.

Le ministre de la Santé, Rémy Trudel, a déposé deux projets de loi à cet effet, à l'Assemblée nationale, jeudi. Dotées de pouvoirs accrus, les régies régionales devront assurer des effectifs médicaux adéquats sur leur territoire. Cela sera valable pour toutes les régions, a indiqué le ministre, manifestement décidé à venir à bout des sempiternelles pénuries de médecins en région.

Les régies auront également un «pouvoir de surveillance et d'enquête auprès des établissements» qui devront se conformer à des niveaux de services. Enfin, les régies accorderont aux médecins le privilège de pratiquer dans les hôpitaux, de «manière à assurer le res-



Le ministre de la santé, Rémy Trudel. photo d'archives

MAHEU



Dodge Grand Caravan 2001
Meilleure mini-fourgonnette
Association des Journalistes
Automobile du Canada

Le véhicule
le plus vendu
au pays

Les folies du printemps

Faites plaisir à toute la famille.

Louez à

268\$
PAR MOIS

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualité	Complément initial
268 \$	4 900 \$
348 \$	1 350 \$
379 \$	0 \$

LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN SE 2001

DODGE CARAVAN SE 2001: Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch. • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit*** • 5 ans/100 000 km** sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km**

ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE

OPTIONS SANS FRAIS - VALEUR DE 2 000 \$ (PDSF): • Glaces teintées Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Rétroviseurs chauffants • Verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique.

5/100 Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km.

* Tarif mensuel établi pour la Dodge Caravan SE 2001 avec assurance 2001 - AAA - AIE - AIF - ABE, et montant initial de 4 900 \$ en échange équivalent. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la location. Le locataire est responsable de l'entretien de l'équipement après 11 000 km ou tous de 11 \$ la km. Location pour usage personnel uniquement. Sous réserve de l'approbation de Services Finances DaimlerChrysler. Immobilisations, assurances, droits sur les press mens, frais d'inscription au régime fédéral et taxes en sus. Le concessionnaire peut louer à prix réduits et peut devoir commander/charger un véhicule. Aucun achat requis. Offre d'une durée limitée et exclusive sauf pour les possesseurs de la conduite à la main au Québec et en province d'été aux conditions précitées. **Séjour à l'étranger de 14 jours ou à la location d'un véhicule neuf 2001. **Sauf pour l'usage de l'entreprise ou professionnelle la semaine. Des conditions d'application. Remise aux diplômés de 100 \$. La prix «Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001» de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. Le photo est à titre indicatif et représente la Dodge Caravan. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. DaimlerChrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à part entière de DaimlerChrysler Corporation. Pour les détails, visitez notre site web. La banque qui vous offre le plus sûr pour assurer les enfants.

MAHEU
997 Principale, Granby 378-7474

Policier poursuivi pour brutalité

OTTAWA
Presse canadienne

Le policier d'Ottawa qui aurait agressé une femme dans l'exercice de ses fonctions, l'automne dernier, n'est certainement pas au bout de ses peines. Une poursuite civile est venue s'ajouter, hier, aux accusations criminelles qui pèsent contre lui.

Julie Cayer, 34 ans, intente une poursuite de 150 000 \$ contre l'agent Martin Cardinal. La femme estime que le policier qui l'a arrêtée pour avoir troublé l'ordre public, le 25 novembre 2000, a fait preuve de brutalité excessive et injustifiée.

«J'espère que ça pourra servir d'exemple aux autres policiers, a déclaré Mme Cayer. Il n'avait certainement pas besoin de me frapper comme il l'a fait. J'ai eu mal à la tête et au nez.»

Vidéo

L'arrestation de Mme Cayer a été captée par un vidéaste amateur. Le ruban vidéo, dont le clan de la plaignante a obtenu copie, montre un policier costaud qui empoigne la chevelure d'une femme menottée avant de frapper sa tête à quelques occasions contre le coffre arrière d'une auto-patrouille. Mme Cayer ne semble pourtant pas résister à son arrestation.

L'avocat de Julie Cayer, Me Lawrence Greenspon, a déposé hier matin les documents relatifs à la poursuite en Cour supérieure de l'Ontario. La poursuite vise également un autre policier qui n'a toujours pas été identifié, ainsi que la commission des services policiers d'Ottawa.

«Les gens visés par la poursuite bénéficient maintenant de 30 jours pour répondre aux accusations par écrit. Je ne sais pas combien de temps cette cause pourrait traîner. Ça pourrait prendre plusieurs mois», explique Me Greenspon.

La plaignante exige d'abord un dédommagement général de 50 000 \$ pour les blessures physiques subies au moment de son arrestation. Des dommages punitifs et exemplaires de 100 000 \$ sont également exigés.

Le policier Cardinal doit comparaître en cour le 31 mai pour répondre à une accusation de voies de fait.

Nancy M. Amant
DÉCORATRICE
Nasta
DESIGN ENR.
Service à domicile
Sur rendez-vous
Tél. : (450) 531-8840
Granby



ARMOIRES DE CUISINE
René LAURENDEAU
• Bois
• Thermoplastique • Mélangé
375-1606
Cell. : 531-1084
Licence R.B.O. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby



11 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 16 MAI 2001

C'est la

folie de l'été chez



ROGERS **AT&T**
COMMUNICATIONS SANS FIL



MOTOROLA V2397
• NUMÉRIQUE
• MESSAGE TEXTE
• ETC.
0\$*

*Après remise postale



NOKIA 5165
• NUMÉRIQUE
• MULTIFONCTION
• MESSAGE TEXTE
• ETC.
25\$*

*Après remise postale



PANASONIC TX-210
• NUMÉRIQUE
• ÉCRAN INDIGLO
• MAINS-LIBRES
• ET VIBRATION
• ETC.
75\$*

*Après remise postale



NOKIA 8260
225\$*

*Après remise postale



MOTOROLA P8197
175\$*

*Après remise postale



SPÉCIAL
TÉLÉAVERTISSEUR
Comprenant:
• Temps d'antenne
• Couverture provinciale
• Boîte vocale incluse
• Le tout pour 1 an
SPÉCIAL 109.95\$*
Le modèle peut différer



NOKIA 5125
125\$*



ERICSSON A 1228
125\$*

Après remise postale de 25\$ et 60 minutes en prime



Cadeau en prime
CHAPEAU DE GILLIGAN

FORFAIT
Obtenez

SOIRS ET WEEK-ENDS ILLIMITÉS 18h à 8h

- 1^{re} minute pour 400 appels recus
- Affichage des appels (numérique), etc

50 minutes de jour de semaine **30\$**

100 minutes de jour de semaine **35\$**

EN PRIME
3 mois de temps d'antenne local illimité

TelExpert

GRANBY
575, boul. Boivin
777-6612

CHÂTEAUGUAY
129, boul. St-Jean-Baptiste **692-2201**
LONGUEUIL
3619, ch. Chambly **442-1566**

*Après remise postale de 75\$ avec toute nouvelle entente de deux forfaits de 30\$ par mois et plus. Offre d'une durée limitée. ©Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. ©AT&T Corp. Utilisé sous licence.

164657V

16

16

16


 Chez nous

Ben se refait une beauté!

Catherine Gauthier

GRANBY

Du haut de ses trente pieds, hot dog dans une main et hamburger dans l'autre, le bonhomme de Chez Ben on s'boure la bédaine jette un regard sur la rue Principale depuis bientôt 29 ans. Connue de par la francophonie toute entière, la célèbre figure subit actuellement une cure de rajeunissement. Pas question de toucher à son look, n'ayez crainte; l'incontournable géant demeurera le même, encore et encore!

«Il ne changera pas, c'est certain!», s'exclame Mario Chaussé, derrière le comptoir de la petite cantine. Notre ami numéro un portera toujours le même costume rouge et blanc que les employés, c'est primordial.»

Depuis 1972, le géant de néon fait la renommée de la cantine granbyenne. Pour son 29e anniversaire, on repeindra l'enseigne au grand complet, comme on l'avait fait il y a sept ou huit ans.

Des traces du passé

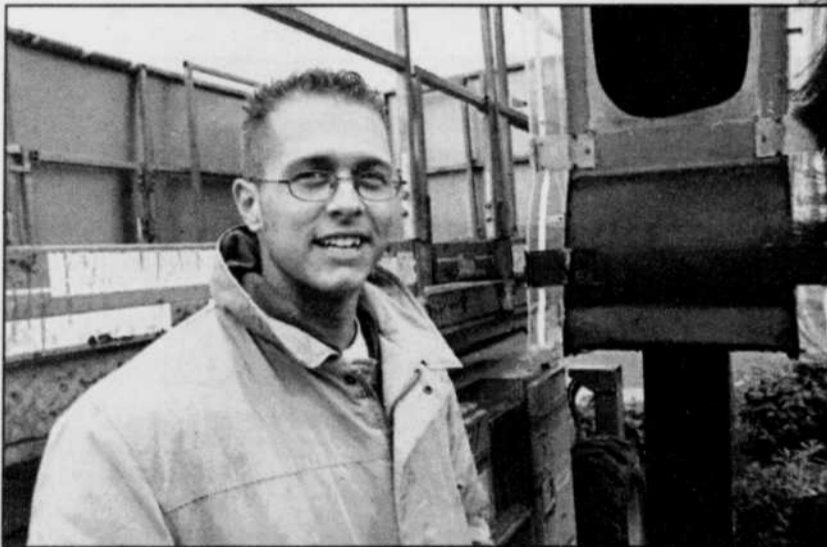
Tout le monde est d'accord; la figure emblématique de Chez Ben ne peut pas être modifiée, elle qui est quasiment devenue un monument historique.

«C'est plus qu'une enseigne, c'est une véritable oeuvre d'art!», lance en riant Dany Tremblay, représentant de Média Modul, la compagnie responsable de sa naissance et de son rajeunissement. Ça me fait chaud au coeur de participer à l'opération!»

En ouvrant la fameuse bédaine, le représentant montre fièrement l'année de création du bonhomme et la signature de ses créateurs tatoués à même son corps de métal. «C'était un gros projet à l'époque, un projet qui a même nécessité la location du sous-sol de l'église Saint-Benoît pour être réalisé!», poursuit celui qui tenait absolument à participer à cette restauration.

Cette fois, l'opération rajeunissement durera près de sept jours selon M. Tremblay. «Il faut enlever tous les accessoires, sabler et repeindre avant de réinstaller les néons.»

À l'époque, la compagnie Saint-Onge Néon avait assuré la conception du fameux bonhomme. C'est avec fierté que les employés de la compagnie granbyenne, rebaptisée Média Modul, lui redonnent aujourd'hui un air de jeunesse. «C'est un honneur pour nous, ajoute tout sourire Dany Tremblay, et ça se fera dans la plus pure tradition!»



Pas peu fier de participer à l'opération, Dany Tremblay avoue que le bonhomme est pratiquement une oeuvre d'art à ses yeux.

photos Janick Marois



Venez consulter Fred,
notre recordman des séries de la LNH

cyberpresse.ca

nomino
technologies



Posez-lui vos questions,
il sait tout, tout, tout!
Mais attention, Fred a aussi
ses humeurs!

www.cyberpresse.ca/sports

GRAND SPÉCIAL JAUNE



13 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 16 MAI 2001

16

▼ Sunfire SL 2001
4 portes



226\$/mois*

Transport et préparation inclus

0\$ COMPTANT

1,9% à la location ou à l'achat*

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	226 \$
1 018 \$	204 \$
2 175 \$	179 \$

• Moteur 2.2 L4 à ISC de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Dispositif anti-LOCK II • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable • Suspension Touring • Tachymètre

Obtenez le modèle SLX à :

239\$/mois*

Transport et préparation inclus

1,9% à la location ou à l'achat*

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	286 \$
1 018 \$	264 \$
2 175 \$	239 \$

Climatiseur gratuit

Avec : • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Boîte automatique 4 vitesses • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Essuie-glaces à balayage intermittent réglable • Roues de 15 po

▼ Grand Am SE 2001
4 portes



258\$/mois*

Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat*

21 198\$ à l'achat**

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	333 \$
1 588 \$	298 \$
3 403 \$	258 \$

• Moteur Twin Cam 2.4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Portes et coffre à commandes électriques • Climatiseur • Aileron arrière

Toit ouvrant électrique gratuit disponible sur les Grand Am coupé SE1 et GT†

▼ Sunfire GT 2001
2 portes



243\$/mois*

Transport et préparation inclus

1,9% à la location ou à l'achat*

22 198\$ à l'achat**

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	313 \$
1 388 \$	283 \$
3 239 \$	243 \$

• Moteur L4 Twin Cam 2.4 L à ISC de 150 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Portes, vitres et rétroviseurs à commandes électriques • Lecteur de disques compacts avec 8 haut-parleurs haute qualité Monsoon

Toit ouvrant électrique gratuit†

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001.

1,9%
de financement*

▼ Century Custom
2001



308\$/mois*

Transport et préparation inclus

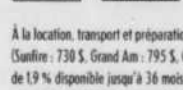
1,9% à l'achat*

25 398\$ à l'achat**

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	398 \$
2 205 \$	348 \$
3 969 \$	308 \$

Prix du meilleur achat
Consumers Digest††

• Moteur V6 3.1 L à ISC de 175 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur à deux zones • Siège du conducteur, portes et vitres à commandes électriques • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable et régulateur de vitesse



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. † Sur les Sunfire GT et les Grand Am coupé SE1 et GT en stock équipés du toit ouvrant électrique installé en usine. ** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépot de sécurité d'au plus 475 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ de km après 80 000 km. †† À l'achat, préparation incluse, transport (Sunfire : 730 \$, Grand Am : 795 \$, Century : 895 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Taux de financement à la location de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois pour Grand Am et jusqu'à 48 mois pour Sunfire. Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois pour Grand Am, jusqu'à 48 mois pour Century et jusqu'à 60 mois pour Sunfire. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 1,9 % : 1) 36 versements de 428,98 \$, coût en intérêts de 443,28 \$, coût total de 15 443,28 \$; 2) 48 versements de 324,77 \$, coût en intérêts de 588,96 \$, coût total de 15 588,96 \$; 3) 60 versements de 262,26 \$, coût en intérêts de 735,60 \$, coût total de 15 735,60 \$. † La mention « Meilleur achat » est une marque déposée de Consumers Digest Inc. utilisée sous licence. Prix décerné en 1998, 1999, 2000 et 2001. †† Rabais aux diplômés valide et accordé selon les critères du manufacturier. ††† Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

16

16

Le Groupe Delta est un important fabricant canadien de produits électriques. Nous désirons actuellement combler les postes suivants :

Analyste programmeur

Sous la supervision du Directeur de l'informatique, vous devrez concevoir les spécifications fonctionnelles nécessaires au développement des systèmes. Vous devrez également faire la programmation et les tests et participer aux implantations de systèmes. Vous possédez un baccalauréat en informatique ou en informatique de gestion, êtes familier avec différents langages de programmation ainsi qu'avec les bases de données. Le bilinguisme est requis et une expérience en milieu manufacturier constitue un atout.

Commis comptes recevables

Sous la supervision du Chef comptable corporatif, vous serez responsable des comptes recevables. Vous devrez entre autres effectuer de l'entrée de données, préparer différents rapports et effectuer le recouvrement de nos comptes en souffrance.

Vous possédez un DEC en administration ainsi qu'un minimum de 2 ans d'expérience dans un poste similaire. Une expérience en recouvrement est requise. Le bilinguisme est essentiel, de même que d'excellentes aptitudes en informatique et la capacité de travailler sous pression.

Si l'un de ces défis vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 29 mai, au **Service des ressources humaines, Groupe Delta, 795 boul. Industriel, Granby (Québec) J2G 9A1, ou par télécopieur au (450) 449-1349 ou directement sur notre site WEB.**



WWW.DELTA.XFO.COM

217291

LES MAISONES
Alouette
HOMES

JOURNALIERS

Nous sommes une entreprise manufacturière oeuvrant dans le domaine de la maison modulaire. Nous sommes présentement à la recherche de journaliers dans le domaine de la construction.

EXIGENCES

- Avoir une expérience pertinente dans le domaine de la construction (atout).
- Être débrouillard, ambitieux et autonome.
- Avoir un esprit d'initiative.
- Posséder une bonne résistance physique.
- Les cartes de compétences ne sont pas obligatoires.

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Horaire de jour ou de soir sur 4 1/2 jours (lundi au vendredi)
 - Poste permanent à temps plein
 - Salaire de 10,65\$
 - Avantages sociaux intéressants
 - Participation aux bénéfices.
- Nous sommes situés à 20 minutes de Granby et à 30 minutes de Sherbrooke.

Si vous êtes intéressé, faites parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à l'adresse suivante:

Les Maisons Alouette
316 Principale Ouest
Ste-Anne de la Rochelle
Québec J0E 2B0
Télé.: (450) 539-0335

217276

ACTUALITÉS

Les textes de la ZLEA pas encore disponibles

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le temps passe et les textes de négociation de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) ne sont toujours pas dévoilés. Il y a maintenant plus d'un mois que les ministres du Commerce de l'hémisphère s'étaient engagés à rendre publics les documents.

La raison: on attend la traduction portugaise. Le Brésil n'a pas encore terminé le travail de traduction qu'on lui avait assigné. Pourtant, le Canada, lui, a fini ses devoirs le 18 avril. Les textes en français des documents de négoc-

ciations, qui représentent environ 500 pages de textes techniques, ont été envoyés à ce moment-là au secrétariat de la ZLEA à Miami.

Le 7 avril dernier, lors d'une réunion à Buenos Aires, les pays qui forment les Amériques avaient donné leur accord, sous l'impulsion du Canada, pour divulguer les documents. Le ministre canadien du Commerce international, Pierre Pettigrew, avait alors indiqué qu'on avait accepté aussi d'en fournir des versions dans les quatre langues de l'hémisphère, les textes originaux ayant été rédigés en partie en espagnol et en partie en anglais.

Carrières et professions

Action Emploi
GRANBY
Services conseils à l'emploi

PROJET FORMATION EN ENTREPRISE

Dans le cadre du projet «Formation en entreprise», nous recherchons 12 personnes qui désirent acquérir des compétences afin d'occuper un emploi dans le domaine de la soudure de production. Cette formation s'effectue directement en entreprise.

12 SOUDEURS DE PRODUCTION

Vous êtes:

- Un homme ou une femme sans emploi;
- habitez le territoire de la Haute-Yamaska;
- intéressés par le secteur du métal et plus précisément la soudure de production;
- habiles manuellement;
- désireux d'obtenir un emploi.

La priorité sera accordée aux candidats ayant plus de six mois d'absence du marché du travail et ne possédant pas de diplôme.

Projet unique débutant le 4 juin 2001
Durée de 8 semaines suivi d'un emploi

En collaboration avec :

Réservoirs d'Acier Granby (Fabricant de réservoirs d'acier)
Pour informations et inscription : téléphonez au 450-777-7771

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Québec
Emploi-Québec

217236

ESTIMATEUR

Important bureau d'évaluation automobile en Estrie, accrédité par Le Groupement des Assureurs, demande un estimateur en dommages matériels de véhicules.

Expérience de 5 années ou plus dans la réparation de carrosserie automobile et connaissance dans la mécanique générale. Savoir rédiger des estimations et des rapports détaillés.

Aptitudes requises:

- Honnête
- Soucieux du travail bien fait
- Apparence soignée
- Connaissance des systèmes informatiques et des logiciels Mitchell ou ADP serait un atout
- Bilinguisme serait un atout
- Doit posséder un excellent jugement

Salaire selon compétence

N.B.: Le(la) candidat(e) devra, pour son travail, résider ou voyager dans les Cantons de l'Est.

Faites parvenir votre c.v. au
Casier 1576
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Granby
(Québec) J2G 9L4

217236

TENCO

Les Machineries Tenco (CDN) Ltée, chef de file dans la fabrication d'équipements de déneigement et de déglacage des routes et aéroports est à la recherche d'un(e):

TECHNICIEN(NE) EN ASSURANCE QUALITÉ

Fonctions:

- Assurer le suivi du système qualité (réunion, audit, documentation);
- Voir à l'amélioration continue du système (ex. ISO 9001:2000, ajout de la conception, etc.);
- Faire le suivi des non-conformités et les actions à prendre;
- Faire des suivis statistiques sur la qualité des produits ou autres.

Exigences:

- Connaissance de la norme ISO 9001;
 - Capacité à communiquer et à travailler en équipe;
 - Habileté à résoudre des problèmes;
 - Bonne communication orale et écrite.
- Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 25 mai 2001 à:

Les Machineries Tenco (CDN) Ltée
att.: Mme Caroline Lauzier
1318, Principale, C.P. 60
Saint-Valérien-de-Milton, Québec J0H 2B0
télé.: (450)549-2410
courriel: production@tenco.ca.
Prière de ne pas téléphoner, seul les candidat(e)s retenue(s) seront contacté(e)s.

217168

EZEFLOW

Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde est à la recherche de plusieurs candidats afin de combler les postes suivants:

Soudeurs

Posséder un métier requérant une carte de compétence nécessaire pour le soudage à l'ARC, TIG et MIG de l'acier au carbone et inoxydable. Expérience minimale de deux ans. Critère minimum d'embauche: DEP en soudage.

Machiniste

Posséder un diplôme de machiniste. Expérience minimale de deux ans. Critère minimum d'embauche: DEP en machiniste.

Ces postes seront de jour, soir ou de nuit. Les personnes intéressées par ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 31 mai 2001 à l'adresse suivante:

EZEFLOW INC.
985, André-Line
Granby (Québec) J2J 1J6
Télécopieur: (450)375-3772

Seules les candidatures retenues seront contactées.

217168

Deslières
J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

J.L. Deslières et fils inc. est un grossiste en alimentation situé à Cowansville et desservant l'Estrie et la Montérégie. En plus de sa vocation de grossiste, J.L. Deslières offre à sa clientèle ainsi qu'au grand public un magasin entrepôt unique ouvert 7 jours par semaine. L'entreprise dessert actuellement une large gamme de produits dans les tabacs, le surgelé, la confiserie, les fruits et légumes, les fromages, la charcuterie, des produits institutionnels et de détails.

Pour supporter son service à la clientèle et assurer un développement durable et continu, quelques postes sont offerts :

Représentant des ventes pour fruits et légumes et fromages et charcuterie

Tâches :

- Augmenter les ventes en distribution de ces catégories de produits
- Supporter l'équipe de ventes actuelles dans le développement de ces catégories
- Travailler en étroite collaboration avec les responsables des départements concernés afin de bien les informer sur les besoins de la clientèle
- Participer à la planification de la mise en marché
- Le travail se fait principalement dans le département de télé-marketing. Des visites occasionnelles de clients peuvent être pertinentes et souhaitables
- La tâche est à temps partiel ou à temps plein (en fonction du développement ou de son potentiel)

Qualités recherchées :

- Dynamique et enthousiaste
- Capacité de travail en équipe
- Connaît les besoins de la clientèle desservie
- Possède une expérience pertinente
- Possède des connaissances particulières des produits de fromage et charcuterie et/ou fruits et légumes
- Connaissance de l'informatique
- Bilingue

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :
Micheline Côté Haman, 401, rue Miner, Cowansville (Québec) J2K 3Y6

217271

Représentant-gérant Slush Puppie

Tâches :

- Assurer un service de qualité à la clientèle
- Responsable des ventes et de la rentabilité de cette catégorie
- Responsable du service technique de cette catégorie
- Travailler en étroite collaboration avec l'équipe de vente de l'entreprise et la supporte
- Participe à la planification de la mise en marché
- Assure les communications courantes avec Slush Puppie Canada
- Le travail se fait principalement dans le département de télé-marketing. Des visites occasionnelles de clients peuvent être pertinentes et souhaitables

Qualités recherchées :

- Dynamique et enthousiaste
- Très autonome
- Capacité de travail en équipe
- Possède des aptitudes et des affinités techniques pour assurer le service à la clientèle et la maintenance des équipements (plus de 300 machines). Une formation complète et précise est disponible
- Bilingue

Poste de commis d'entrepôt (temps complet)

Poste de livreur (temps complet)

GRAPHIKA 3D

Studio Graphika 3D, jeune entreprise en expansion se spécialisant dans la visualisation 3D, le multimédia et le design en architecture, recherche

TECHNICIEN(NE) EN ARCHITECTURE

- expérience, autonomie
- connaissances en informatique sur Autocad 14 et
- élaboration de plans de construction résidentielle

Aptitudes / atouts : au niveau de la modélisation 3D et du design, débrouillard, créatif, sens de l'esthétique, capacité d'apprentissage de logiciel et travailler en équipe, belle présentation.

Pour un poste 35 à 40 heures / semaine.

Envoyez C.V. par télécopieur : (450) 534-1373
Courriel :
ltremblay@graphika3d.com
ou contacter Louise Tremblay au (450) 534-1372

217270

Une entreprise manufacturière de Granby est à la recherche d'un ou d'une **préposé(e) service à la clientèle**

La personne idéale pour ce poste est parfaitement bilingue, possède de l'expérience dans le domaine et aime travailler en équipe.

En plus d'être quelqu'un d'énergique et de précis, cette personne doit avoir d'excellente habiletés à répondre au téléphone et doit aussi être capable de travailler dans un environnement informatisé.

Si vous êtes intéressés, faites parvenir votre curriculum vitae à :

Casier 1577
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

217224

Huit députés alliancistes réclament la démission de Day

OTTAWA
Presse canadienne

Huit députés alliancistes ont réclamé hier la démission de leur chef, Stockwell Day, et fait savoir qu'ils boycotteront le caucus de l'Alliance en attendant un changement à la tête du parti.

Les députés Chuck Strahl, Val Meredith, Jay Hill, Jim Pankiw, Jim Gouk et Grant McNally ont annoncé conjointement leur décision. Ils rejoignent ainsi deux autres députés, Art Hanger et Gary Lunn, qui avaient déjà été expulsés pour avoir critiqué le leadership de Stockwell Day.

Les leaders parlementaires de l'Alliance ont réagi durement, en avertissant les dissidents qu'ils perdront tous leurs privilèges et pourraient devoir siéger comme indépendants.

En conférence de presse, M. Strahl a soutenu que M. Day devait «faire passer l'Alliance en premier». «C'est avec un profond regret que nous demandons aujourd'hui à M. Day de démis-



Huit députés alliancistes ont quitté le caucus du parti hier et réclamé la tête de leur chef, Stockwell Day.

photo Presse canadienne


sionner de son poste de leader de l'Alliance canadienne.»

Les dissidents soulignent qu'ils demeurent membres de l'Alliance, avec l'appui de leurs associations de comté; et qu'ils n'ont pas l'intention de quitter le parti. Ils continuent de siéger comme députés de l'Alliance, mais n'assisteront

pas aux réunions du caucus.

Mais le whip du parti, Dick Harris, a aussitôt averti que leur geste aurait des répercussions. Un boycott du caucus équivaut à déroger à un engagement écrit et à ne pas tenir compte de la volonté et des intérêts de ses commettants, note M. Harris dans un communiqué.

Carrières et professions

Distribution  **ALIMPLUS inc.**

**REPRÉSENTANT(E)
VENTES INTERNES**

OBJECTIFS GÉNÉRAUX DU POSTE :

- Effectuer les ventes et le service à la clientèle assignée;
- Gérer la clientèle assignée de façon compatible avec la structure établie;
- Être bilingue.

TÂCHES RELIÉES AU POSTE :

Ventes :

- Téléphoner à la clientèle assignée selon la cédule établie;
- Appliquer les ententes de prix telles que négociées;
- Offrir la gamme complète de produits;
- Participer aux activités de formation reliées à son département;
- Maximiser les ventes et les revenus de la clientèle assignée.

Gestion du territoire :

- Respecter la structure établie;
- Planification
- Cédule d'appels
- Heures de tombée
- Transmission des commandes
- Cédule de livraison
- Rapports

Toutes autres tâches, telles qu'elles peuvent être assignées par son supérieur immédiat.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. avant le 18 mai 2001, par courrier, par télécopieur ou par courriel, à :

Distribution Alimplus Inc.
Service des ressources humaines
340 Route 235
Ange-Gardien, (Québec), JOE 1E0
Télécopieur : (450) 293-8954
lorrainb@alimplus.com

 La Société zoologique de Granby inc. cherche à combler les postes suivants (postes non offerts aux étudiants) :

- Préposé à l'accueil et à la sécurité;
- Préposé aux jeux et manèges;
- Préposé à l'administration (chef caissier(ère)).

Vous verrez à l'approvisionnement des fournitures, des assignations, des horaires de travail et de l'évaluation du personnel étudiant de votre secteur.

Vous êtes bilingue (français et anglais) et détenez un minimum de cinq (5) années d'expérience dans le domaine de la vente et du service à la clientèle, dont un minimum de trois (3) ans comme responsable de groupe. Vous détenez un diplôme d'études secondaires ou professionnelles. Par ailleurs, vous faites preuve d'excellentes aptitudes pour le service à la clientèle, la communication, la gestion des ressources humaines. Votre motivation et votre habileté pour le travail d'équipe font de vous le candidat idéal.

Vous travaillerez sur un horaire variable de mai à la mi-octobre incluant des fins de semaine. Vous bénéficierez d'une rémunération concurrentielle jumelée à une gamme complète d'avantages sociaux.

Le défi vous intéresse?

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 21 mai prochain, par courrier régulier, par télécopieur ou par courrier électronique aux coordonnées suivantes.

Société zoologique de Granby inc.
a/s Service à la clientèle
525, rue St-Hubert
Granby (Québec)
J2G 5P3
Télécopieur: (450) 372-5531
Courriel: lpettigrew@zoogranby.qc.ca

Prière de ne pas téléphoner. Veuillez également noter que seules les personnes retenues à des fins d'entrevues seront contactées. La Société zoologique de Granby inc. souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et utilise le masculin sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

**Enfin...
mercredi**

FRAISES
Produit de la
Californie
Canada #1 **75¢**
la chopine

**SPÉCIAUX
mercredi
seulement**

**CRÈME 15%
QUÉBON**
500 ml **1 50\$**
ch.

**JARDIN
DU MONT**
Savoureusement votre

Horaires
Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vend. de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont
794, Principale, Granby
252, Denison Est, Granby 375-3941

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

**TIRAGE ■ Participez à notre
concours Jardin Fleuri**

**Centre
jardinage
Granby** **1500\$**
En certificats cadeaux à gagner.
Règlements du concours disponible en magasin

En collaboration avec le Centre de jardinage Granby Inc.
55, rue Bruce, Granby (angle Boul. Pierre-Laporte)

Berlusconi de retour au pouvoir

Nicole Winfield

ROME
Associated Press

Retour gagnant pour Silvio Berlusconi qui, fort de sa victoire aux élections parlementaires, va retrouver la prési-

dence du Conseil qu'il avait abandonnée en 1994 après sept mois aux affaires.

Sa coalition de droite ayant obtenu la majorité absolue à la Chambre et au Sénat, le magnat des médias va avoir les mains libres pour présenter son programme de gouvernement, à base de

créations d'emplois et de réductions d'impôts.

Selon les résultats officiels et définitifs rendus publics hier, la coalition de droite qu'il dirige disposera en effet de 368 des 630 sièges à la Chambre des députés, et de 177 des 324 sièges au Sénat. La coalition de l'Olivier (centre-gauche),

emmenée par le maire de Rome, Francesco Rutelli, obtiendra pour sa part 250 sièges à la chambre basse et 128 à la chambre haute.

Le leader de Forza Italia devrait présenter son nouveau gouvernement au Parlement début juin. En attendant, les félicitations ont continué à affluer chez lui hier: le Pre-

mier ministre britannique Tony Blair a ainsi téléphoné à Silvio Berlusconi et le chef du gouvernement grec Costas Simitis lui a adressé un courrier personnel. Le président français Jacques Chirac a également adressé ses félicitations et ses «voeux les plus sincères de réussite» au «Cavaliere».



Installation gratuite

Branchez votre télé sur deux satellites et obtenez l'installation gratuite[†].

(Une économie de 199 \$.)

Obtenez aussi 100 \$ de crédit de programmation

Système Navigo 301 prêt pour la réception double et antenne elliptique 299 \$

Crédit de programmation 100 \$**

Installation de base (régulier 199 \$) 0 \$[†]

Prix net 199 \$*

Le système Navigo 301 fait partie de la famille des récepteurs les plus avancés sur le marché :



- Son et image numériques de qualité supérieure
- Ambiphonie Dolby® de bout en bout
- Guide de programmation interactif
- Programmation personnalisée
- Télé à la carte instantanée

STAR CHOICE
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.
1 888 554-STAR www.starchoice.com

Installation Phil
Knowlton
(450) 243-0895

Montech Électronique
Bromont
(450) 534-1680

Vision Future de l'Estrie
Granby
(450) 378-2499

Son X Plus
Granby (450) 378-9816
Cowansville (450) 266-4446

Meubles Denis Riel
Farnham
(450) 293-3605

Lafrance Audio Vidéo
Cowansville
(450) 263-2261



La clef de sol

Dumoulin

STEREO

† S'applique à une installation de base seulement. **Après tous les crédits. Cette offre est valable pour les nouveaux clients résidentiels seulement et se poursuivra jusqu'à une date indéterminée. ***Pour avoir droit au crédit de programmation de 100 \$, les nouveaux clients doivent s'abonner au forfait Nickel, Platine, Platine bilingue, Platinum ou Diamant. Le crédit de programmation sera porté au compte du client au moment de l'activation de son système. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Tous les détails en magasin. *Dolby® et le logo Double-D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation, sous licence de General Instrument Corporation. Star Choice® Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et Star Choice Television Network Incorporated.

PRIX LIQUIDATION certifié

299 \$

Nature ou blanc et naturel



LIQUIDATION

Lits superposés



Futon simple (Matelas en sus) 299 \$

LIQUIDATION

Tables, 4 chaises



Buffet-huche en sus 647 \$

LIQUIDATION

Table, 4 chaises



Buffet-huche en sus 469 \$

LIQUIDATION

Lits superposés

3 en 1, 39 po-39 po
3 positions

299 \$

LIQUIDATION

Centre audio-vidéo



(Prêt à assembler)

299 \$

LIQUIDATION

DÎNETTE



CHAMPÊTRE
vert et miel
Table et 4 chaises
Offert en 2 couleurs :
noir ou vert

159 \$

LIQUIDATION

Lits superposés 239 \$



Matelas en sus

164365

Photos à titre indicatif seulement. Quantités limitées

CENTRE DE

LIQUIDATION 727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



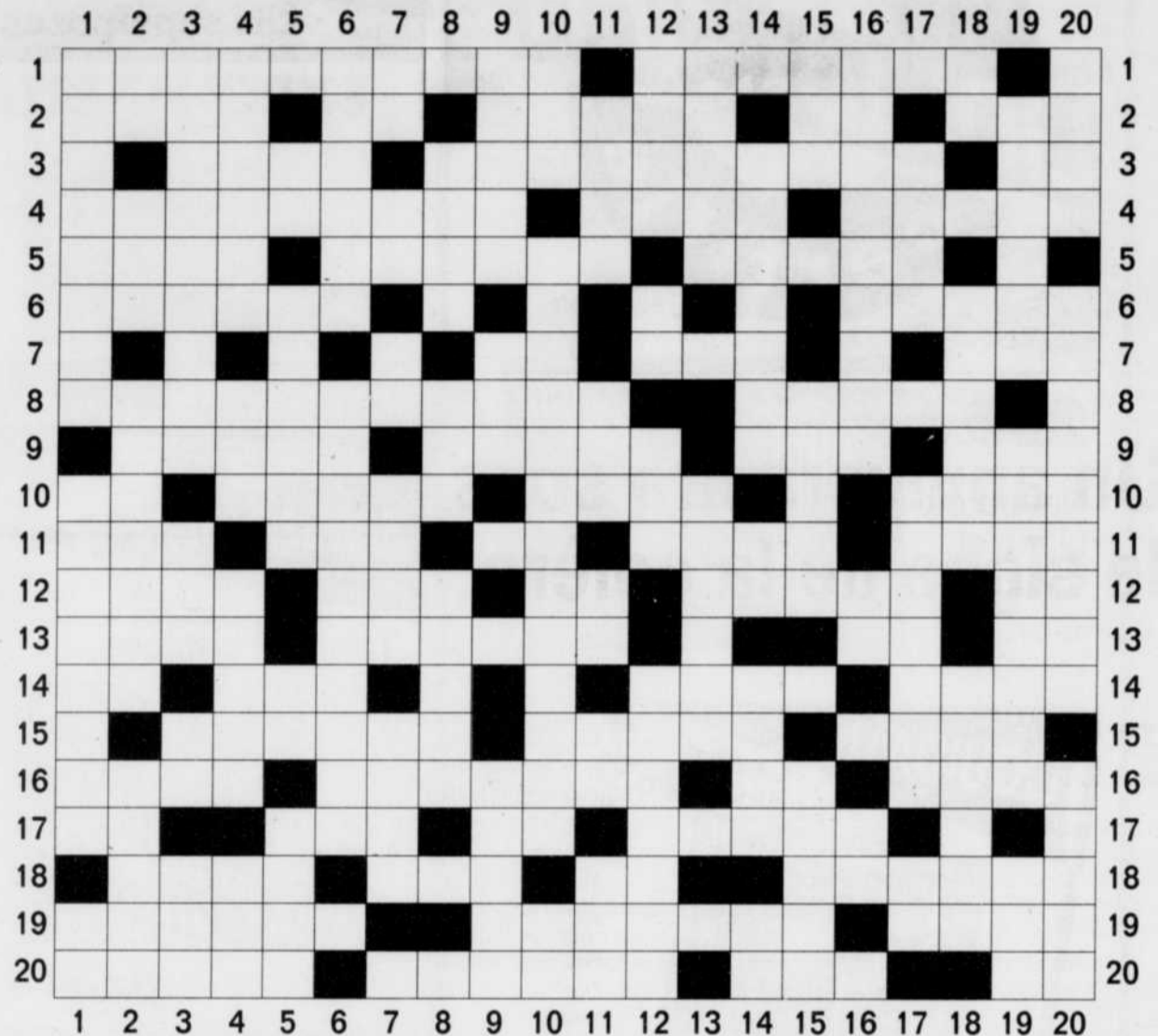
HEURE D'OUVERTURE
Lundi et mardi :
FERME
Mercredi :
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi :
de 9 h à 21 h
Samedi :
de 9 h à 17 h
Dimanche
de midi à 17 h

Problème n° 013

Denyse Bélisle

Solution du problème n° 014

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	S	O	P	H	R	O	L	O	G	I	E	A	M	A	S	S	E	R	
2	A	U	R	E	O	L	E	O	R	N	E	M	E	N	T	A	L	E	S
3	L	A	L	E	T	U	A	N	A	S	E	L	M	A					
4	A	U	X	I	L	I	A	I	R	E	A	R	T	N	A	I	L		
5	M	I	M	I	N	E	M	I	L	Y	A	P	O	C	K	I			
6	A	R	S	E	E	S	E	R	V	I	L	E	S	R	E	I	N		
7	L	A	T	R	P	T	E	I	L	L	D	O	N	N	E				
8	E	N	T	E	A	R	E	S	V	I	L	O	U	E	R				
9	C	D	M	A	S	O	P	I	S	M	A	L	T	I	M				
10	S	O	U	P	C	O	N	N	E	R	C	A	T	E	L	E			
11	N	O																	
12	E	N	E	R	G	I	Q	U	E	E	E	I	P	O	M	E			
13	R	E	M	I	O	U	R	S	I	N	N	O	S	E	M	O	S	E	
14	G	E	S	A	E	E	T	U	V	E	I	O	N	S					
15	O	T	E	C	K	P	R	E	N	O	U	E	R	P					
16	T	O	U	R	N	I	Q	U	E	T	I	V	R	E	S	S	E		
17	E	R	S	E	P	U	R	E	S	T	E	M	T	O	L	E			
18	U	S	M	P	A	E	L	L	A	T	S	I	G	A	N	E	S		
19	R	I	O	D	E	S	L	N	A	O	T	O	N	G	T				
20	S	O	R	T	R	I	V	E	R	A	I	N	E	D	E	B			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20



Horizontalement

- 1- Plante voisine de l'œillet - Instrument à réflexion utilisé sur un navire
- 2- Grivoise - Romains - Baie vitrée - Étranger - Carte
- 3- Tricot - Possible - Radon
- 4- Danse de bal - Arrivées - Elle est filtrée
- 5- Pare - Un pari - Fente verticale (vétér.)
- 6- Venir au monde - Crochets
- 7- Chrome - Souverain - Avança
- 8- Marbre rouge foncé à veines rosées et jaunes - Ce qui constitue le point essentiel d'une question
- 9- Lourd cylindre en pierre - Infraction - Troublé - Ceinture
- 10- Curie - Rideau - Copine - Planches

- 11- Adverbe - Ovation - Astate - Sandale - Sans mélange (pl.)
- 12- Savant - Déplace - Note - Sa tige est flexible - Possessif
- 13- Prophète - Est due à un froid intense - Des gens - Année
- 14- Dieu - Capucin - Petit poisson - Adj. numéral
- 15- Arrêts de circulation - Équilibrée - Prénom
- 16- Prêtre italien - Petits fragments - Préfixe - Néant
- 17- Préposition - Il rampe - Note - Semelles
- 18- À sec - Écrivain italien - Possessif - Groupe de trois personnes étroitement associées
- 19- Membre de la tribu de Lévi - Prêleur - Tête de rocher
- 20- Ligne osseuse saillante - Chien courant - Sol des régions désertiques - Sélénium

Verticalement

- 1- Monstres ailés - Personne qui en guide une autre - Note
- 2- Cité légendaire - Perroquet - Association de personnes - Exercer une action en justice
- 3- Lieu d'où sortent en grand nombre des personnes destinées à une profession - Riv. d'Asie - Strontium - Prière
- 4- Seul - Ruisseaux - Estonie - S'amuse
- 5- Cons. jumelles - Pont de Venise - Fleuve de France - Rapidement
- 6- Montagne de Suisse - Acceptation nouvelle d'un mot
- 7- Interj. - Gloussé - Scandium - Manque - Irlande
- 8- Paradis - Monnaie - Prénom féminin
- 9- Rouler un cordage - Solution - Cavités

- 10- Période - Dessinateur - Police
- 11- Naturel - Petite crêpe - Règle - Voyelles - A chaud
- 12- Port méditerranéen - Praséodyme - Pieu - Dialecte de langue d'oc
- 13- Nommées - Mû par le vent
- 14- Alcaloïde végétal toxique - Négation - Trou du pain - Terminaison
- 15- Pareil - Grecque - Unité de longueur
- 16- Petit bois (m. comp.) - Sur une scène - Strontium
- 17- Divisions - Veste tailleur courte - Id est
- 18- Tour - Maladie infectieuse due à un spirochète - Dignité d'émir
- 19- Décorées - État d'Asie du Sud-Est - Échine
- 20- Remue la terre - Qui se salit aisément - Parente



Un jeune palestinien effectue un signe de paix d'une main et exhibe une roche dans l'autre devant une pile de pneus enflammés. photo Associated Press

Un anniversaire sous le signe de la colère

Hadil Wahdan

RAMALLAH, Cisjordanie
Associated Press

Plusieurs dizaines de milliers de Palestiniens se sont rassemblés hier dans la Bande de Gaza et en Cisjordanie pour commémorer «Al Naqba» (la Catastrophe), la création de l'Etat d'Israël, le 15 mai 1948, qui s'était traduite par le déplacement d'environ 750 000 d'entre eux.

Des affrontements entre manifestants et militaires ont fait quatre nouveaux morts et au moins 129 blessés côté palestinien.

Les sirènes ont hurlé pendant trois minutes en continu à midi et la foule, criant «Nous ne nous rendrons pas!», a écouté un discours enregistré de Yasser Arafat, parti dans la matinée pour Le Caire.

«La foi, la foi, le courage, le courage! Restez forts face à l'agression de plus en plus forte, au nom de la liberté», a lancé le président de l'Autorité palestinienne, qui avait réuni la veille les chefs de la sécurité. Il a également fustigé, sans nommer Israël, «les bourreaux qui continuent de marcher dans les flaques de sang en

jouant l'escalade militaire et en faisant le siège de nos villes.»

Raanan Gissin, conseiller du Premier ministre israélien Ariel Sharon, a estimé que le discours de M. Arafat n'était que «mots de guerre» au lieu d'appeler à l'arrêt des violences.

Le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Pérès a affirmé pour sa part que les Palestiniens ne parviendraient pas à obtenir des concessions d'Israël par la force. «Nous sommes destinés à être voisins et nous ne devrions pas essayer de nous contraindre mutuellement», a-t-il souligné.

L'Etat hébreu est en état d'alerte et a renforcé la sécurité et les contrôles de crainte d'actes terroristes. Dans la Bande de Gaza, un Palestinien présenté comme l'un des gardes du corps du cheikh Ahmed Yassine, fondateur du Mouvement de résistance islamique (Hamas), a été tué par un char israélien après avoir tiré au mortier sur des cibles israéliennes, selon l'armée.

EXPO HABITATION BROME-MISSISQUOI

QUAND :
19 et 20 MAI

Réalisez vos projets avec les talents
et produits de nos entreprises !

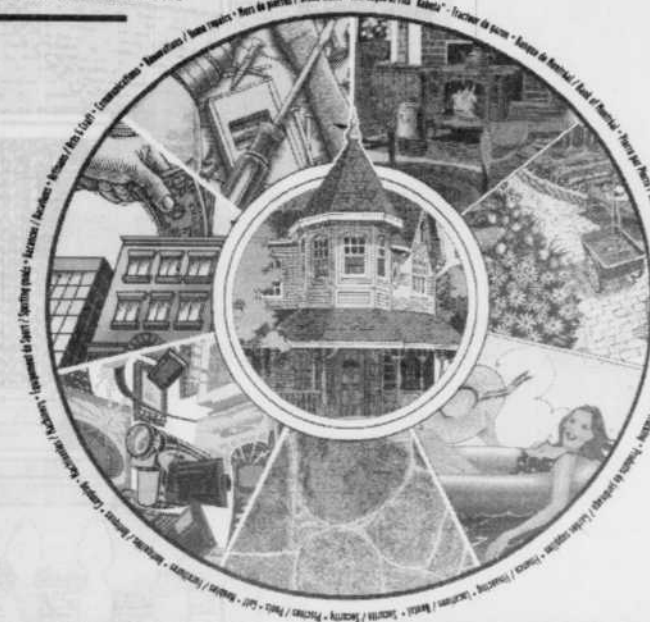
OÙ :
TERRAIN EXPO-BROME

Kiosques intérieurs
et extérieurs

HEURE :
9 h - 18 h

ADMISSION :
Adulte : 4,00 \$ • Enfant : GRATUIT pour les moins de 12 ans

PLUS DE
100 EXPOSANTS



INFO: 243-5757

En collaboration
avec:

La Voix de l'Est

1050

CIAD

Le Guide

OLN

MIKES
Cowansville

RECORD

Brome County
NEWS

100

Savez-vous planter des sous ?



Boni + 1 %
la première année
pour les nouveaux
fonds REER.

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Qui sème les Obligations
d'épargne du Québec, récolte ...
La liberté : encaissables
en tout temps sans pénalité.
La rentabilité : taux annuel garanti
d'année en année.
La sécurité : garanties
sans limites par le
gouvernement du Québec.



3,35 %
la première année

LES
OBLIGATIONS
D'ÉPARGNE
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS

20

MERCREDI 16 MAI 2001 — LA VOIX DE L'EST



Dodge Grand Caravan 2001
Meilleure mini-fourgonnette
Association des Journalistes
Automobile du Canada¹

Les folies du printemps

Faites plaisir à toute la famille.

LOUEZ À

268 \$*
PAR MOIS

Options de location
de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
268 \$	4900 \$
348 \$	1350 \$
379 \$	0 \$

LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

LA TOUTE NOUVELLE DODGE CARAVAN SE 2001

DODGE CARAVAN SE 2001 : Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports


- Climatiseur • Sacs gonflables à déploiement progressif • Portes coulissantes • Radio AM/FM avec lecteur CD • Habitacle 7 places • Filet à bagages
- Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit²
- 5 ans/100 000 km** sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km**

ENSEMBLE VALEUR AJOUTÉE

OPTIONS SANS FRAIS – VALEUR DE 2000 \$ (PDSF) : • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable
• Rétroviseurs chauffants • Verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

5/100

Protection de 5 ans/100 000 km** sur le groupe motopropulseur.
Assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

Dodge  Caravan

DIPLÔMÉS

Rabais
jusqu'à 500 \$

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep...

* Tarif mensuel établi pour la Dodge Caravan SE 2001 avec ensemble 28C + AAA + AJK + AIP + RBK, et comptant initial de 4900 \$ ou échange équivalent. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le km. Location pour usage personnel seulement. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre mobilier et taxes en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et peut devoir commander/échanger un véhicule. Aucun rachat requis. Offre d'une durée limitée et exclusive sauf pour les possibilités de la combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. ² Gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2001. ³ Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$. ‡ Le prix « Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 » de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo est à titre indicatif et représente la Dodge Caravan. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep[®] est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep[®] du Québec



Honda



0005 nevenic3 hnsi0 egbo0



(Modèle EX illustré)

ÉQUIPÉE EN GRAND POUR LE PRIX

UNIQUE À LA BERLINE ACCORD 5 ÉTOILES DE LA NHTSA
★★★★★ COTE DE PROTECTION CONTRE LES TONNEAUX

BERLINE ACCORD LX

22 800 \$* à l'achat

298 \$** par mois, location **48** mois
Option **0 \$** comptant également disponible
Transport et préparation inclus

Rendez-vous chez votre concessionnaire Honda et faites l'essai routier de n'importe quel modèle Honda ou inscrivez-vous au www.essayerhonda.com

VOUS POURRIEZ GAGNER* UN SÉJOUR D'UNE SEMAINE POUR QUATRE PERSONNES À ORLANDO, EN FLORIDE, D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 9 000 \$.

- Moteur VTEC de 2,3 litres, 150 chevaux
- Air climatisé sans CFC
- Ensemble électrique (vitres, serrures et rétroviseurs)
- Radio AM/FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Antivol immobilisateur
- Régulateur de vitesse
- Et plus encore...



HONDA

Vos concessionnaires Honda du Québec

*P.D.S.F. de la berline Accord LX 2001 (modèle CG5541P) neuve. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord LX 2001 (modèle CG5541P) neuve. Échange ou comptant de 2 890 \$ (berline Accord) la première mensualité et un dépôt de sécurité de 350 \$ (berline Accord) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. *Date limite de participation: 31 juillet 2001. Tirage le 20 août 2001. Aucun achat requis. 18 ans et plus. Règlement complet disponible au www.essayerhonda.com

www.honda.ca

La logique du peuple



Jacques Pronovost

Il est assez ironique que le bon peuple soit souvent plus logique que son gouvernement, principalement quand il s'agit de santé, un concept où la qualité et la disponibilité des soins devraient être des éléments aussi importants que les budgets malgré leur énormité.

Nous en avons une autre preuve par le très grand succès qu'a connu l'hôpital Broome-Missisquoi-Perkins avec sa campagne de financement. La Fondation de l'hôpital a recueilli 2,7 millions de dollars, dépassant largement l'objectif de 2 millions \$ et permettant l'achat d'un scanner moderne au prix de 1,3 millions \$. Il faut y ajouter le prix des équipements périphériques requis ainsi que le personnel pour le faire fonctionner.

C'était là l'aboutissement d'un projet de dix ans. BMP répond ainsi à la demande énorme pour ce type de soins et d'analyse, en croissance constante compte tenu du vieillissement de la population, un phénomène encore plus accentué dans ce comté qu'ailleurs.

Les fondations des hôpitaux sont devenues les vaches à lait du système. C'est par elles maintenant que nos institutions réussissent à se tenir à la fine pointe des technologies médicales et qu'elles résorbent une partie des problèmes de ce réseau malade. En un sens, les campagnes de financement représentent une taxe déguisée tant le gouvernement ne réussit pas, par lui-même, à bien faire fonctionner son système de soins à la population.

Cela a aussi un bon côté. La fierté des populations, la compréhension des besoins de leur communauté d'une façon plus humaine que les savants calculs économiques des haut fonctionnaires et la mobilisation des acteurs régionaux représentent une valeur sûre, celle de l'engagement de la population dans l'amélioration de sa qualité de vie.

Encore faut-il que cette population ait les moyens de se payer ce qui lui manque. Ce n'est partout pareil, avec le risque des iniquités et des disproportions dans un régime démocratique d'égalité des chances pour tous.

Mais voilà, qu'on le veuille ou non, cette façon de faire est devenue la norme. Il ne faut donc pas seulement se désoler de devoir ainsi faire appel à la générosité populaire pour combler les lacunes, mais aussi se féliciter quand surviennent de si beaux succès. La participation des gens à la campagne de BMP a même des répercussions sur le fonctionnement du centre hospitalier de Granby où la liste d'attente pour ces tests atteignaient parfois les 1000 personnes.

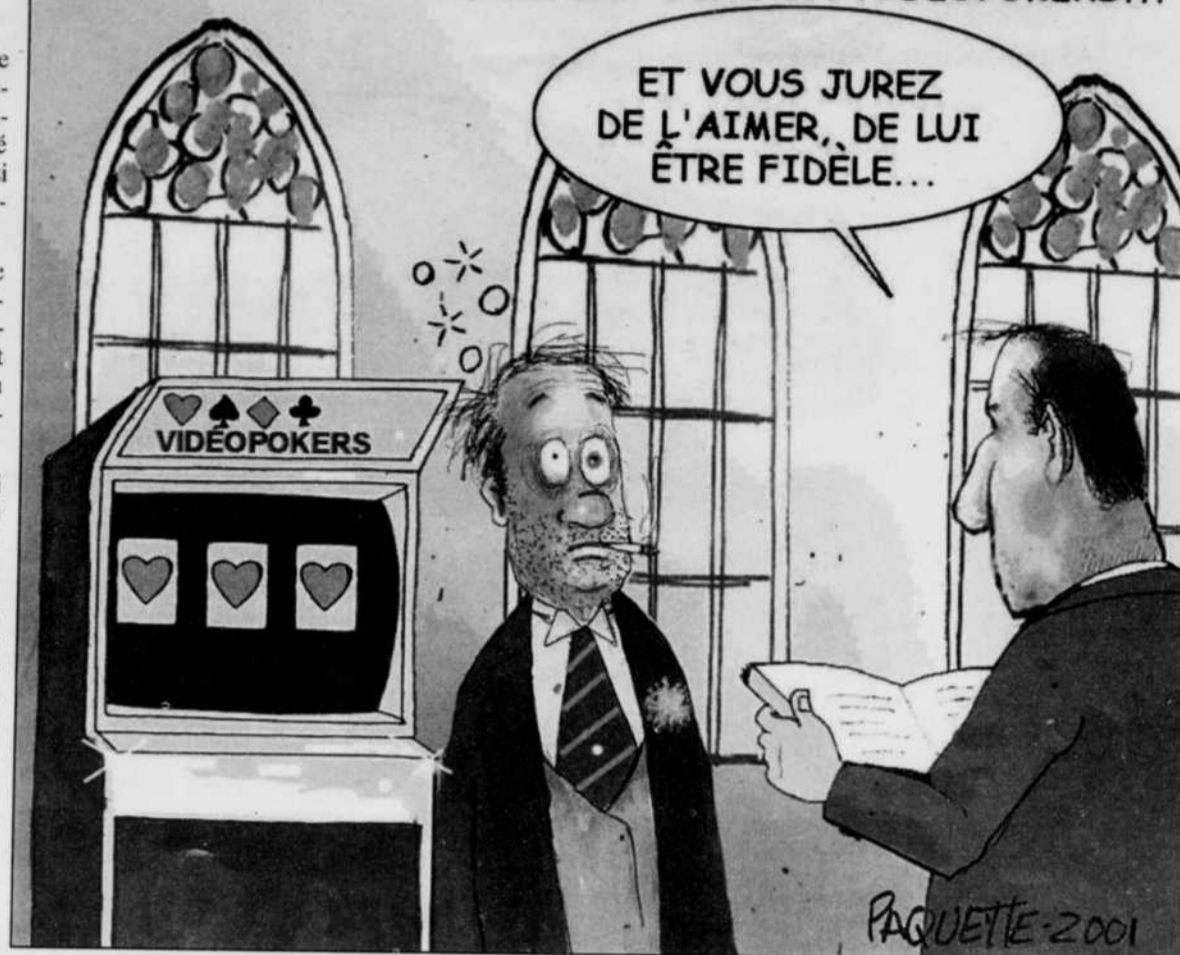
Reconnue par le ministère pour son efficacité, l'hôpital Broome-Missisquoi-Perkins continue cependant à tirer le diable par la queue au plan budgétaire. Chaque année est difficile à boucler, comme 2000-2001 le sera avec un manque prévisible de 3,1 millions \$.

Heureusement, cela n'empêche nullement les équipes d'y travailler consciencieusement et avec cœur. Cela se voit dès l'entrée, se perçoit dans ses murs et ses corridors même quand ils sont bondés de patients. Le département de néonatalogie est par ailleurs une petite merveille où le sourire du personnel rivalise avec la qualité des installations pour créer un véritable paradis pour nouvelles mamans.

Le centre hospitalier a de plus été reconnu encore une fois dernièrement pour ses qualités d'innovation. Il a reçu le prix d'excellence dans la catégorie santé lors du quatrième gala hommage 2001 tenu dans le cadre de la Semaine du commerce électronique. Avec le CLSC-CHSLD et 15 cliniques, BMP a mis sur pied un système électronique permettant l'échange d'informations cliniques pour les patients consentants à ces échanges informatisés.

La performance, la qualité, l'engagement dans des plus petits milieux que les grandes métropoles combent parfois bien des lacunes et viennent à bout de problèmes qui paraissent ailleurs insolubles. L'humanité des soins et l'humanisme des citoyens sont des leviers puissants.

LE NOUVEAU-BRUNSWICK DIT OUI AUX VIDÉOPOKERS...



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

L'appel au calme a été entendu au centre d'accueil de Cowansville

Chapeau à Christiane Granger, d.g. au Centre d'accueil de Cowansville. Répondant aux questions de la journaliste Chantal Vallée de «La Voix de l'Est», le 8 mai dernier, Mme Granger nous informait que ce CHSLD avait institué une nouvelle approche auprès des malades qui devrait adoucir la vie des «vieux» de cet hôpital.

Sous la direction experte de Mme Granger, une équipe avait été mise en place afin de diminuer la frustration ressentie par les malades causée par les «bruits» ou un éclairage agressant.

Plusieurs «vieux» citoyens de Cowansville ont été agréablement surpris du volte-face de Mme Granger au sujet du bruit et les

effets négatifs qu'il peut avoir sur le bien-être des «vieux» hospitalisés au CHSLD.

Il n'y a pas si longtemps, la journaliste Chantal Vallée l'interrogeait au sujet du bruit causé par le Festival Rock de Musique en Vue de Cowansville qui, tout le monde le sait, se tient à quelques pieds des murs du Centre d'accueil, elle avait émis l'opinion que le Centre d'accueil ne «s'en faisait pas outre mesure».

On ne peut qu'applaudir à ce changement d'attitude courageux de sa part. Au Canada, il n'y a que les députés et les échevins qui ne changent pas d'idées.

Maintenant que Mme Granger nous a prouvé qu'elle a à cœur le bien-être des vieux citoyens de notre ville, si elle pouvait con-

vaincre son président, M. Michaël Murray, de faire pression auprès de la Ville de Cowansville pour qu'un autre endroit soit choisi pour présenter le Festival Rock de Musique en Vue (très populaire à Cowansville, il faut le dire), quel soulagement ce serait pour les malades du Centre d'accueil. Il faut souligner que le président du c.a. du CHSLD de Cowansville, Michaël Murray, n'habitant pas à Cowansville, ni à Bedford, ni à Farnham, n'est peut-être pas au courant que les onze soirées consécutives du Festival en juillet se donnent à quelques pieds des murs du CHSLD. Ça peut expliquer pourquoi il a donné une approbation sans réserve à la ville de Cowansville pour la présentation d'un tel événement.

D'un vieux septuagénaire de Cowansville.

Yvon Landry
Cowansville

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Nathalie Chassé
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

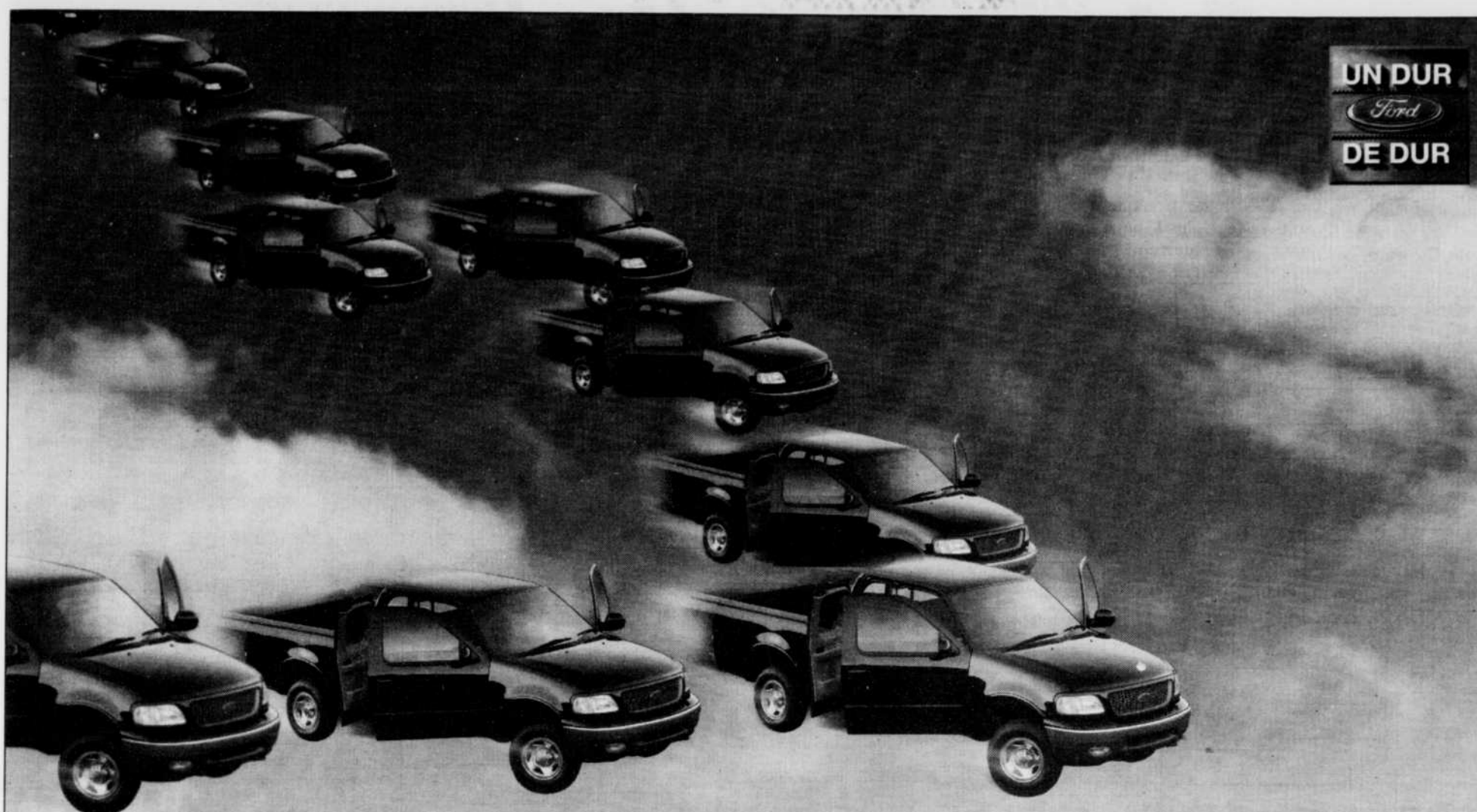
Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



UN DUR

 DE DUR

Le retour du printemps

F-150 XLS 2001 à cabine simple

299 \$**
/mois

Location 36 mois
 Mise de fonds de 3 595 \$
 TRANSPORT INCLUS

22 195 \$*

**Transmission automatique
 sans frais additionnels**

- Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch
- Direction assistée
- Freins ABS aux 4 roues
- Chauffe-moteur
- Climatiseur
- Sacs gonflables pour conducteur et passager avant
- Antidémarrage Securilock™
- Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
- Pont arrière à glissement limité

GRUPE DÉCOR XLS

- Banquette divisée 60/40
- Baguettes de teinte harmonisée sur portes
- Jantes en aluminium poli



F-150 XLS 2001 à cabine double

**pour seulement
 60 \$
 de plus
 par mois**

RANGER EDGE 2001 à cabine simple

259 \$**
/mois

Location 36 mois
 Mise de fonds de 1 995 \$
 TRANSPORT INCLUS

18 395 \$*

- Moteur V6 de 3 L
- Transmission automatique
- Freins ABS aux 4 roues
- Climatiseur
- Antidémarrage Securilock™
- Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
- Pont arrière à glissement limité
- Banquette divisée 60/40
- Phares antibrouillard
- Lunette arrière à glace coulissante



RANGER EDGE 2001 à cabine double

**pour seulement
 30 \$
 de plus
 par mois**



CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS
 QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité Ranger Edge 2001 à cabine simple	Mensualité Ranger Edge 2001 à cabine double
1 995 \$	259 \$/mois	289 \$/mois
995 \$	289 \$/mois	319 \$/mois
0 \$	319 \$/mois	349 \$/mois



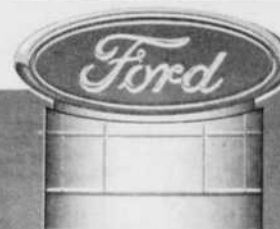
CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS
 QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité F-150 XLS à cabine simple	Mensualité F-150 XLS à cabine double
3 595 \$	299 \$/mois	359 \$/mois
1 895 \$	349 \$/mois	409 \$/mois
0 \$	409 \$/mois	469 \$/mois




**LES FRANCOFOLIES
 DE MONTREAL**
 www.ford.ca

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.ford.ca

**1 000 \$
 DE REMISE AUX
 DIPLOMÉS**

*Transport (990 \$ F-150, 795 \$ Ranger) et taxes applicables en sus. **Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de **0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

162460



À ne pas répéter !

Valère Audy

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

Félicitations à **Martin Gauette**, capitaine de l'équipe qui a remporté le championnat de la Ligue Le Rétro, en fin de semaine, au Salon de quilles Frontenac. **Martin** a lui-même roulé une grosse partie.

Alain Dextraze, de Granby, grand imitateur de **René Angelil**, connaît tout le répertoire des Baronets. Il ne manque pas d'en chanter une quand la chance se présente et fait tout pour essayer de lui ressembler.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Diane St-Jacques**, député de Shefford, Granby; **Anita Champoux**, Cowansville; **Rock Audette**, Canton Granby; **Bruno Dubois**, Lawrenceville; **Cassandra Desgens**, East Farnham; **Danny Nicol**, Roxton Pond; **Kevin Quintal**, Granby; **Denise Lafleur**, Cowansville; joyeux anniversaire de mariage à **Thérèse et Jean-Paul Racine**, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Il aimerait bien le remplacer dans la vie... avec le porte-feuille bien attendu, mais se contenterait d'être **René Charles**... tellement qu'il garde sur lui une photo le personnifiant. Demandez à la voir, et bien sûr aussi, de chanter «C'est fou, mais c'est tout».

Michèle Kramer aurait quitté le poste de présidente de Boréart pour mieux s'adonner à sa passion: la peinture. Le bruit court qu'une exposition de ses œuvres aura lieu prochainement dans un endroit très fréquenté du centre-ville de Granby.

Bob St-Pierre rêvait de trois 6 et le temps commençait à lui faire craindre le pire. Mais c'est arrivé vendredi. Eh oui, il a réussi le sixième trou d'un coup de sa vie au golf alors qu'il ne reste que quelques jours à ses 66 ans. C'est arrivé au Granby/St-Paul, au 8e trou du parcours St-Paul, un par 3 d'une distance de 200 verges. Félicitations!

Si jamais vous avez une bicyclette à vendre, il paraît que **Aline Talbot** règle ça très rapidement...

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le **groupe Al-Anon** «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au sous-sol de l'église, rue Notre-Dame, à St-Césaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par **l'Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, 170 St-Antoine, nord, Granby.

Scrabble organisé par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 13h30, au 154 rue Principale.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau débutant tous les mercredis à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, à la Salle communautaire.

Club d'âge d'or de St-Paul: Partie de cartes tous les mercredis à 19h30 au 11 Codaire, St-Paul.

Artisanart: Cours de danse pour débutants et avancés tous les mercredis à 13h15, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Bingo organisée par les **Chevaliers de Colomb**, les **Filles d'Isabelle** et le **Centre d'action bénévole**, tous les mercredis à 14h, au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.



La Journée Générosa profite à la Fondation

Le restaurant granbyen La Piazzetta a remis la somme de 1670 \$ à la Fondation du Centre hospitalier de Granby à la suite du succès de sa première Journée Générosa tenue le 30 avril dernier. Sur le cliché, la présidente de La Piazzetta, Louise Parent, remet symboliquement le chèque à Daniel Grondin, président de la fondation.

photo Alain Dion

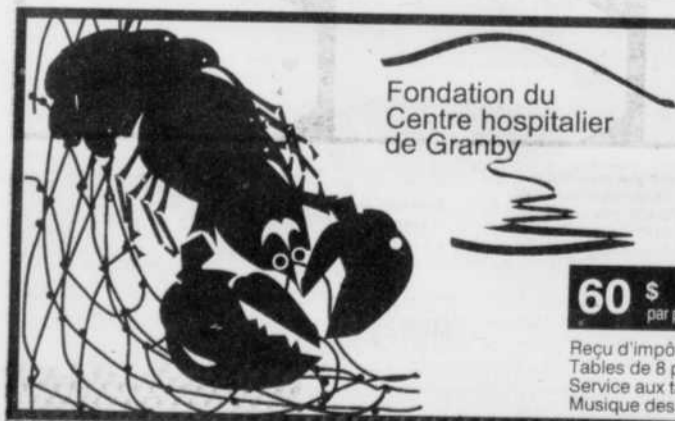
Premier peuple chrétien

Au fil des siècles, l'Église a été le pilier de plusieurs nations, répondant alors aux besoins sociaux, éducatifs et culturels des peuples. L'Arménie devenait, il y a 1700 ans cette année, la première nation à adopter le christianisme. Au Canada, la plus importante communauté arménienne se trouve à Montréal. Pour souligner cet anniversaire, la Société canadienne des postes émettra un timbre de 47 cents le 16 mai. La vignette rappelle saint Grégoire, surnommé l'Illuminateur, et reproduit un khatchkar (croix sculptée dans la pierre), l'un des éléments les plus importants de cette confession religieuse.



Une infirmière dynamique

Le CLSC de la Haute-Yamaska soulignait récemment la contribution de **Lise Bibeau**, infirmière, pour son dynamisme professionnel. C'est tout un privilège de la savoir parmi nous et c'est pour cette raison que le Conseil des infirmiers et infirmières du CLSC n'a pas hésité à faire part de sa candidature au concours Distinction Montérégie. Félicitations et bonne chance pour sa nomination. Mme Bibeau pose ici au centre en compagnie de deux directrices de programmes, soit **Nicole Mercier** à sa droite et de **Rellande Daudelin**.



Fondation du Centre hospitalier de Granby

Festin-Homard 2001

LE VENDREDI 8 JUN 2001 18h30

Érablière La Grillade
106, rue des Érables, Saint-Alphonse-de-Granby

60 \$ par personne (taxes incluses)

Reçu d'impôts de 40\$
Tables de 8 personnes avec assignation
Service aux tables
Musique des années 60

Réservation
375-8030

Menu :

Entrée : Moules (sauce marinière)
Homards à volonté (1-11/4 lb)
Riz - Salade César - Pain
Beurre à l'ail - Thé - Café

Une présentation de :

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

Érablière GRILLADE INC.

La Poissonnerie Cowie

2

JACQUES ROBITAILLE

EXTRA COMPTABLE GÉNÉRAL QUÉBEC

Gillett: des banques membres du syndicat

Mario Simard

MONTREAL
Presse canadienne

Les banques Laurentienne et Nationale se joignent au syndicat financier mis sur pied par CDP Capital d'Amérique, une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec, dans l'octroi du prêt de 140 millions \$ consenti à George Gillett afin qu'il acquiert le Canadien de Montréal et le Centre Molson.

Ces deux banques québécoises sont ainsi les premières à se joindre à ce syndicat, alors que des discussions sont en cours avec d'autres institutions financières pour qu'elles rejoignent les rangs. CDP Capital d'Amérique conservera au moins 50 pour cent de ce prêt garanti de premier rang, afin de demeurer le leader du syndicat financier, conformément à l'entente négociée avec la compagnie Molson.

Capital d'Amérique de même que les deux banques impliquées n'ont pas voulu révéler l'ampleur de leur participation. Le vice-président exécutif aux services financiers aux entreprises de la Banque Laurentienne, Richard Guay, a toutefois indiqué qu'il s'agissait d'une «bonne participation» pour une institution de la taille de la sienne.

M. Guay a précisé que les négociations entre sa banque et la filiale de la Caisse de dépôt et placement avaient débuté «il y a quelques semaines», soit avant que CDP Capital d'Amérique n'annonce l'octroi de ce prêt controversé, le 7 mai.

«On parle régulièrement avec

CDP Capital d'Amérique et d'autres institutions financières, parce que la Banque Laurentienne assume rarement un rôle de leader dans les transactions importantes, a-t-il dit. Nous avons des équipes à Montréal et Toronto qui ont la

responsabilité de discuter avec les institutions qui pourraient nous offrir des occasions d'affaires.

«La CDP nous a dit qu'elle travaillait sur quelque chose qui pourrait nous intéresser. On s'est assis autour de la table, il y a quel-

ques semaines, pour étudier la transaction et celle-ci nous est apparue acceptable», a ajouté M. Guay.

L'engagement de Molson de reprendre le contrôle de l'équipe de hockey du Canada en cas de non-

respect des conditions financières de la part de M. Gillett a été un facteur «important» dans la décision de la Banque Nationale de participer au syndicat, selon ce qu'a déclaré une porte-parole de cette banque, Carole Gagné.

25 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 16 MAI 2001

VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

La fierté, ça se partage.

Fier en TOYOTA

Obtenez **1,9%** sur :

- Corolla
- Camry
- Camry Solara
- Sienna
- 4Runner

de financement à l'achat pour 36 mois

loto-québec résultats

BANCO	Quintessence
Tirage du 2001-05-15	Tirage du 2001-05-15
01 02 03 04 12	988 8021
20 27 28 29 36	Extra
37 39 43 45 54	Tirage du 2001-05-15
55 56 57 63 68	NUMERO: 601871

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encasement des tickets gagnants paraissent au verso des tickets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle du L.Q., cette dernière a priorité. T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUEBEC

TOURNOI DE GOLF DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Mai 14 soir

M. Serge Cusson

Les Viandes du Mont

Mercredi 13 juin

Club de Golf Granby St-Paul

M. Christian Laporte
président

COMPLET

Information : 375-2552

Ou louez une **Corolla plus 2001** à partir de **199\$** /mois location 48 mois*

3045\$ comptant / Transport et préparation inclus

ÉTIQUETTES ROUGES

Options de location

MENSUALITÉ	COMPTANT
199\$	3045\$
219\$	2200\$
269\$	0\$

- Moteur 4 cylindres de 1,8 litre et 125 ch avec VVT-i
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation MANUELLE: 7,3/5,3L/100km 39/53 mi/gal. Ville/Route***
- Bloc Central
- Radio AM-FM avec lecteur CD et montre intégrée
- Miroir de pare-soleil pour conducteur et passager avant
- Ancrages pour sièges de bébé
- Verrous de protection pour enfant à l'arrière
- Pare-chocs de couleur assortie

770\$ d'équipement Valeur Plus inclus**

- Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistés
- Enjoliveurs de roue complets • Climatiseur
- Banquette arrière divisée 60/40 • Pare-boue avant et arrière
- Moulures protectrices latérales.

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.



TOYOTA SERVICES FINANCIERS Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara, Sienna et 4Runner 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15000\$ à 1,9%: 36 versements de 428,98\$, coût en intérêts de 443,28\$, coût total de 15443,28\$. Offre de location au détail valable sur les modèles Corolla CE (8R12EM-BA). Premier versement de 228,90\$ taxes incluses et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24000km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. **Montant de la contribution du manufacturier pour les caractéristiques décrites. ***Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

COWANSVILLE Toyota 263-8888
DRUMMONDVILLE Toyota Drummondville 477-1777
GRANBY Estrie Toyota 378-8404
MAGOG Toyota Magog 843-9883
RICHMOND Toyota Richmond 826-5923
SHERBROOKE Relais Toyota 563-6622
VICTORIARVILLE Toyota Victoriaville 758-8235

Jusqu'à 1000\$ de remise*



www.toyota.ca



Bourse de Montréal

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
AFCAN	20000	0,08	0,08	0,08 +0,02
Ath-Can	12000	0,25	0,24	0,25 +0,04
Allcan	33050	0,44	0,41	0,41 -0,08
Andromed	11500	2,36	2,30	2,36 +0,06
Anglo Swiss	8000	0,19	0,13	0,19 +0,01
Aspel	42500	0,19	0,16	0,16 -0,02
Arenagid	146237	0,33	0,28	0,30 -0,01
Auriginor	4000	0,05	0,05	0,05
Asimut	1000	0,10	0,10	0,10 +0,01
Cad-Or Corp	106500	0,43	0,41	0,41 -0,03
Cenosia	15625	1,49	1,43	1,45
Coleraine Mn	41400	0,06	0,04	0,05 +0,01
Con Gas	58070	0,10	0,10	0,10
Cvalley.a	7800	0,73	0,72	0,72 -0,10

Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Dia Bras	48600	0,20	0,19	0,20
Diadm	35350	0,14	0,14	0,14
Dianor	120950	0,47	0,45	0,45 -0,01
Ditem	19380	1,67	1,45	1,45 -0,10
Dynacor Inc.	2350			
FreeWest	238620	0,40	0,37	0,38 -0,01
Genomic	14925	1,25	1,14	1,21 -0,04
GidHawk	5000	0,22	0,21	0,21 -0,01
Global	5000	0,20	0,20	0,20
Grill A	2000	1,25	1,06	1,25 +0,19
Innovium	18000	0,21	0,19	0,21

Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
LYTech	14530	0,74	0,70	0,70 -0,04
Lexam	14700	0,10	0,10	0,10 +0,03
Limtech	1389780	0,75	0,50	0,57 +0,11
Log G Inf	1000	2,91	2,91	2,91 -0,34
Loubel	105000	0,11	0,10	0,11 +0,01
Loisiel	16000	0,47	0,43	0,43 -0,01
Majestic	1400	0,24	0,24	0,24
Malartic	43100	0,26	0,24	0,26
Maude	3000	0,08	0,08	0,08
Mirabel Res	113086	0,33	0,28	0,31 -0,01
Murgor	1000	0,10	0,10	0,10 +0,03
NAR Res	16800	2,60	2,50	2,54 -0,06
NStein	26300	0,41	0,35	0,41 +0,01
Normab	59500	0,11	0,10	0,11 +0,05
Noveder Res	156000	0,04	0,04	0,04
Oto-A	550	0,35	0,35	0,35
Osisko	1900	0,10	0,10	0,10
Pan Amr	208250	0,15	0,13	0,12 -0,02
Phononet	121200	0,07	0,06	0,06 -0,01

Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Pro-Or	16000	0,23	0,23	0,23
R et S	55000	0,06	0,06	0,06
Raudin	500	0,30	0,30	0,30
Robex	12500	2,60	2,56	2,60 +0,01
SAMSys	31875	0,14	0,12	0,12 +0,01
Sharpe	17500	0,13	0,11	0,13 -0,01
Sinos	1000	0,04	0,04	0,04
Soc Min Louv				
TGW Corp	6055	0,25	0,25	0,25 -0,03
TSI Relay	10000	0,20	0,20	0,20
Tandem	5000	1,15	1,15	1,15
Tolgoec	250	1,20	1,20	1,20
Vior	31000	0,07	0,06	0,07 +0,01
Wesdome	212			
X-Cheq	23000	0,07	0,07	0,07 -0,01
Zaq	28000	0,40	0,38	0,40 +0,02
Total Sales	3536435			
CP 1836e	15-05-01			

Coup d'oeil boursier

Mardi, 15 mai

TSE-300	8041,71	+31,71
CDNX	3181,18	+14,31
\$ canadien (US¢)	64,67	+0,19
Dow Jones	10872,97	-4,36
S&P 500	1249,44	+0,52
Nasdaq	2085,58	+3,66
Or (US\$)	268,50	+0,20

-PC

En bref

CAE grossit encore

MONTREAL (PC) — Le géant du simulateur de vol CAE prend encore de l'expansion et développera aussi ses activités dans le secteur de la formation des pilotes et du personnel d'entretien d'aéronefs. L'annonce a été faite mardi, en présence du premier ministre du Québec Bernard Landry et du ministre d'Etat au Travail, à l'Emploi et à la Solidarité sociale Jean Rochon.

Bourse de Toronto

A et B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Acyl Sys	8600	3,10	2,85	3,10 0,00
ADP Gr	5800	10,10	10,10	10,10 -0,03
ADS Inc A	8000	1,15	0,95	1,15 +0,10
Agf B F	53156	27,90	27,12	27,85 +0,65
AIC Diver	1100	31,90	31,50	31,60 +0,27
AIC Diver p	400	25,05	25,05	25,05 +0,50
ALI Tech	9600	5,30	4,85	5,15 +0,15
AMR Int	7125	1,70	1,60	1,70 -0,06
AMT Int	7000	0,10	0,09	0,09 -0,10
Art adv	15705	6,00	5,75	5,80 +0,15
Asatex	3200	2,95	2,90	2,90 +0,10
At Can	104132	46,41	46,11	46,40 +0,50
ATItech	1017373	9,80	9,20	9,65 +0,30
ATS Auto	50196	27,00	26,00	26,00 -0,60
Aastra T	207000	11,75	11,40	11,40 -0,10
Aber dm	105444	16,40	15,85	16,15 +0,30
Abitibi C	1009989	13,95	13,30	13,50 -0,30
Accord Fin	1500	6,40	6,40	6,40 +0,15
Acetex	200	9,95	9,90	9,95 -0,50
Action	5625	17,30	17,00	17,00 -0,30
Adrian o	500	0,00	0,00	0,00 0,00
Advantx o	45500	0,73	0,69	0,72 0,00
Aeterna f	35035	9,25	8,55	8,55 -0,55
Alton o	24800	1,28	1,18	1,25 +0,06
Agnico E	206131	12,99	12,76	12,76 -0,19
Agrium	320043	17,30	16,55	16,85 -0,10
AimGlob	30400	3,00	2,90	3,00 0,00
Air Canada	230126	9,70	9,10	9,70 +0,50
Air Can a f	30913	7,80	7,10	7,60 +0,10
Airplast	200	1,43	1,37	1,37 -0,50
Airboss o	2500	1,40	1,30	1,37 -0,50
Akita A f	9500	14,40	13,75	14,40 +0,65
Akita B	1000	14,50	14,50	14,50 +0,50
Alt Energy	363643	72,15	71,02	72,15 +0,65
Alt Ener p	14085	27,00	26,40	26,85 +0,10
Alcan	388592	69,75	67,85	69,70 +1,60
Alcan C p	800	25,45	25,45	25,45 0,00
Alcan B p	2500	21,65	21,50	21,50 -0,30
Alcatel c	72861	53,00	50,20	50,20 +0,03
Aldeavison o	37000	0,35	0,33	0,33 -0,02
Alig steel	120100	0,34	0,30	0,30 -0,015
Algon Merc	10300	4,70	4,60	4,70 +0,15
Aliant	83061	32,40	30,90	30,90 -1,55
Aliant 2 p	5100	25,15	25,00	25,15 +0,15
Aliments A	500	30,00	30,00	30,00 0,00
Aliments B f	8120	27,75	27,00	27,75 0,00
Aliments C	4310	43,45	42,00	42,00 +0,29
Aliments Spp	12286	30,00	29,70	29,70 -0,10
All Al A	500	20,00	20,00	20,00 -0,50
All Al B	59695	19,05	18,75	18,75 -0,23
Alli Forest	577364	25,30	24,90	25,20 +0,30
Allied Oil	76084	2,10	2,10	2,40 -0,15
Alltagas	25600	6,50	6,45	6,50 +0,13
Altair Res o	2400	0,15	0,15	0,15 +0,01
Altair ex o	70092	3,45	3,10	3,20 -0,20
Altair m f	3500	0,35	0,25	0,35 +0,15
Altemat o	41700	1,70	1,70	1,70 -0,09
Amisco I	1300	5,35	5,35	5,35 0,00
Amves	7174	27,20	27,00	27,15 +0,15
Anderson	695463	35,10	34,35	35,00 +0,72
Andrs WA f	5200	11,20	11,00	11,20 +0,20
Andres WB	900	11,20	11,20	11,20 +0,10
Angotex	71011	75,38	71,50	74,30 +2,55
AnonMed	30050	19,20	18,85	19,20 +0,25
Antrim wt	3500	0,35	0,25	0,35 +0,15
Apex A	41700	1,70	1,70	1,70 -0,09
Arbor B f	949	9,00	9,00	9,00 -0,45
Arco o	8125	2,60	2,50	2,50 -0,10
Arco w	250	0,00	0,00	0,00 0,00
Arctic Gr o	20750	0,65	0,64	0,65 0,00
Arqs 260 p	50	0,00	0,00	0,00 0,00
Armario En	50614	5,40	5,00	5,10 -0,15
Asbestos	18000	0,00	0,00	0,00 0,00
Ashton	24200	0,80	0,74	0,74 -0,07
Asia o	12100	0,55	0,53	0,53 0,00
Assante c	11169	6,00	5,75	5,90 +0,20
Astral A f	12754	46,75	45,50	46,75 +0,25
Atco If	39925	51,10	50,50	51,00 +0,50
Atco II	19400	51,00	51,00	51,00 +0,50
Aur Res	599646	2,95	2,75	2,90 +0,09
Aurordo Ex o	5000	0,08	0,08	0,08 0,00
Aurizon o	5266	0,40	0,40	0,40 +0,01
Avco P	274	1,65	1,65	1,65 0,00
Avid G A	27657	5,75	5,75	5,75 0,00
Axcan P	61340	16,95	16,50	16,95 +0,15
Axia Net o	47444	2,20	1,70	2,20 +0,30
Azcar Tec	26100	0,70	0,70	0,70 +0,01
Azco Mng o	7000	0,80	0,80	0,80 -0,02
B Split	10980	42,25	41,75	42,20 -0,85
B Split II	2180	21,00	20,50	20,60 +0,20
B Split III	2750	18,22	18,22	18,22 -0,08
BCE Emer	80928	40,50	38,80	39,50 +0,75
BCE Inc	810974	39,84	39,02	39,70 +0,80
BCE I P	200806	26,20	25,95	26,20 +0,40
Bce Ir	1810	26,25	25,80	25,95 -0,40
BCE I S	1700	24,85	24,85	24,85 +0,50
BCE V	12476	24,85	24,85	24,85 +0,20
BC Gas	65602	33,14	32,50	33,14 +0,20
BFS Ent o	3000	0,38	0,38	0,38 -0,20
BMTCA f	42500	11,50	11,50	11,50 +0,25
BPO Pty	24	14,80	14,80	14,80 +0,50
BPO Pty G	60500	16,85	16,85	16,85 -0,15
BPO Pty M	60000	16,85	16,85	16,85 -0,15
BW Tech o	5516	24,50	24,50	24,47 +0,10
BXL Enr	47685	2,90	2,85	2,90 +0,30
Badger	42800	1,47	1,45	1,47 -0,20
Bakbone	201064	6,70	6,50	6,30 -0,32
Ballard	99687	70,00	72,90	75,00 +1,80
Band ore o	26400	0,75	0,70	0,73 -0,10
Bank Mt	142642	38,30	37,60	38,00 +0,21
Bank Mt 3p	1600	25,60	25,60	25,60 +0,10
Bank Mt 4	2510	24,50	24,50	24,47 +0,10
Bank Mt 5	3800	23,50	23,40	23,60 +0,10
Bank Mt 6	43158	24,35	24,20	24,25 -0,10

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Dia Bras	48600	0,20	0,19	0,20
Diadm	35350	0,14	0,14	0,14
Dianor	120950	0,47	0,45	0,45 -0,01
Ditem	19380	1,67	1,45	1,45 -0,10
Dynacor Inc.	2350			
FreeWest	238620	0,40	0,37	0,38 -0,01
Genomic	14925	1,25	1,14	1,21 -0,04
GidHawk	5000	0,22	0,21	0,21 -0,01
Global	5000	0,20	0,20	0,20
Grill A	2000	1,25	1,06	1,25 +0,19
Innovium	18000	0,21	0,19	0,21

G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Bank N S	1275779	39,15	38,65	38,98 -0,02
Bk NS 6p	5150	26,25	26,15	26,15 -0,10
Bk NS 7p	1000	27,50	27,05	27,05 0,00
Bk NS 8p	23350	27,50	27,03	27,03 -0,42
Bk NS 9p	400	27,20	27,20	27,20 -0,03
Bk NS 11p	6000	26,50	26,50	26,50 -0,90
BK NS 12 P	15825	23,25	23,10	23,24 +0,14
Barrick gld	3281681	26,64	26,16	26,50 -0,35
Barrick gld	5000	0,65	0,64	0,65 +0,90
Basis 100 o	105783	2,35	2,20	2,26 -0,13
Battery				

Sico veut étendre sa palette d'entreprises

Marie Tison

MONTREAL PC

Maintenant qu'elle estime avoir remis de l'ordre dans ses affaires, Sico se fera plus agressive dans sa recherche d'acquisition.

C'est ce que le président et chef de la direction de Sico, M. Pierre Brodeur, a déclaré mardi, à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires de l'entreprise.

«Le conseil d'administration nous a donné le feu vert pour faire de la prospection plus agressive en fait d'acquisitions tant dans le secteur architectural qu'industriel», a-t-il déclaré.

A la fin de 2000, Sico a complété l'acquisition du secteur des revêtements industriels pour composantes de métal de Chemcraft International. Déjà, cette acquisition a eu des effets positifs sur les résultats du premier trimestre de 2001: le bénéfice net a plus que doublé passant de 207 000 \$ à 564 000 \$.

Le chiffre d'affaires a augmenté de 7,5 pour cent, passant de 46,7 millions \$ à 50,2 millions \$.

M. Brodeur a affirmé que Sico avait apporté un soin particulier à l'intégration de cette division, autant au niveau des cultures d'entreprise qu'à celle des opérations.

«Nous voulons nous en servir com-

me modèle pour les autres», a-t-il déclaré.

Actuellement, avec des revenus annuels de près de 30 millions \$, le secteur industriel représente 14 pour cent du chiffre d'affaires de Sico. M. Brodeur voudrait que ces revenus passent à 100 millions \$ d'ici trois ans et représentent 35 pour cent du chiffre d'affaires de Sico.

L'Europe

Déjà, Sico a un projet en vue en Europe. Becker, une entreprise avec laquelle Sico a formé une co-entreprise dans le domaine de la peinture pour le domaine ferroviaire, a récemment acheté un important fabricant de peinture qui possède justement un

secteur ferroviaire. Sico voudrait donc négocier avec Becker le dépôt de ce secteur dans la co-entreprise.

Sico serait également intéressée à faire l'acquisition d'entreprises du secteur de la peinture pour le métal afin de compléter l'offre de produits et de technologies acquises avec Chemcraft.

«Ils s'agit souvent de petites entreprises très ciblées», a déclaré M. Brodeur. Il y a actuellement des occasions d'affaires à des prix d'achats acceptables.»

Sico ne négligera cependant pas pour autant le secteur architectural (ou résidentiel) et entend procéder à des acquisitions dans ce secteur, sur-

tout au Canada.

M. Brodeur a indiqué que Sico cherchait des sociétés comptant au moins 10 millions \$ de chiffre d'affaires.

«C'est autant d'ouvrage de faire une petite acquisition qu'une grande, a-t-il expliqué. Alors, nous cherchons des acquisitions qui vont faire une différence.»

Mauvais temps

Sico a connu une année quelque peu difficile en 2000, avec un chiffre d'affaires de 206,9 millions \$ comparativement à 214,1 millions \$ pour l'année précédente. Le bénéfice net a diminué de 16,5 pour cent, passant de 9,1 millions \$ à 7,6 millions \$.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.																
Glyko bio o	200	5,700	5,700	5,700 +0,450	Ivaco ser 4	2500	29,250	28,250	28,250 +0,750	Minier Nr o	42100	1,190	1,120	1,170 -0,020	Petrobk o	25000	2,050	2,000	2,000 0,000	Sherritt f	1244173	4,450	4,350	4,400 +0,040	Tonko D o	1500	2,700	2,660	2,700 +0,050						
G Resrv Ao	1150	1,000	1,000	1,000 0,000	Ivaco 2nd 5	3046	24,500	24,470	24,470 -0,030	Miramar	36200	2,200	2,160	2,180 +0,030	Petrobk o	9300	0,300	0,300	0,300 0,000	Sherritt p	400	3,750	3,500	3,500 -0,150	Toronto	22203	24,950	24,200	24,950 +0,950	Tor Dm Bk	4058451	40,150	39,800	40,100 -0,100	
Goldcorp	324673	14,500	13,350	13,650 +0,200	Ivanhoe	74975	5,290	5,000	5,020 -0,160	Mirtron b	2000	0,990	0,990	0,990 0,000	Sherritt p	16597	73,250	72,250	72,250 -0,500	Tron Fin o	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Goldcorp W	2100	4,400	4,000	4,450 +0,450	Ivanho M o	38300	1,700	1,660	1,700 0,000	Mitcl Corp	8900	2,330	2,150	2,330 0,000	Sherritt p	500	3,350	3,350	3,350 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
GI Queen o	1000	0,160	0,160	0,160 0,000	JDS Uniph f	388149	35,750	33,810	34,050 +0,140	Mitel Corp	3300	4,000	4,000	4,000 +0,100	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
G Star	30899	1,150	1,020	1,020 0,000	JDS Uniph f	332198	13,800	13,450	13,700 +0,130	Mitel Corp	532289	13,800	13,450	13,700 +0,130	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Goldstat o	4600	9,000	8,750	8,750 0,000	Jefferson	23200	3,370	3,210	3,250 -0,090	Mobile Cl o	10600	0,400	0,390	0,390 -0,020	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Goodfello	4600	9,000	8,750	8,750 0,000	Jefferson	23200	3,370	3,210	3,250 -0,090	Mobile Cl o	10600	0,400	0,390	0,390 -0,020	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Gt Wolfe p	500	24,900	24,900	24,900 +0,100	Jumbo Ent	86000	0,100	0,098	0,110 +0,020	Moison A f	86000	0,100	0,098	0,110 +0,020	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Gt Wolfe o	400	25,850	25,850	25,850 0,000	Jumbo Ent	86000	0,100	0,098	0,110 +0,020	Moison A f	86000	0,100	0,098	0,110 +0,020	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Gt W Lifeco	144848	35,000	34,500	35,000 -0,350	K à M	26600	0,630	0,600	0,600 0,000	Mortice K	14425	1,400	1,350	1,400 0,000	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Gw Ifeco b	3000	27,660	27,650	27,660 -0,140	K2 eng o	29852	4,450	4,040	4,080 -0,070	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Gw Ifeco c	138180	23,000	22,650	22,650 -0,300	Keimlan Tc	16610	0,430	0,410	0,410 -0,040	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Gtr Lenor o	6600	0,350	0,350	0,350 +0,040	KeyWest o	77585	1,950	1,900	1,950 +0,050	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Grey Wolf	1275	3,800	3,700	3,800 0,000	Kingsway	76042	13,200	12,950	13,050 -0,050	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Greywolf o	2000	0,180	0,180	0,180 0,000	Kinross pld	1128419	9,950	9,920	9,950 0,000	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Greysteel	1000	0,140	0,140	0,140 -0,050	Knowle n o	1800	9,900	5,500	5,700 0,000	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Guard Cap	200	12,500	12,500	12,500 +0,760	Kookabur o	12400	1,240	1,160	1,240 +0,090	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Guard CAF	101025	13,000	11,500	12,250 +0,750	LBL Sky o	2000	0,400	0,400	0,400 0,000	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Gulf Can	114684	43	9,350	8,770	9,290 +0,520	Labiophar	4900	2,850	2,800	2,850 +0,050	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190
Gulf C 1p	83231	3,800	3,700	3,800 +0,100	Lafg Camp	31	0,000	0,000	0,000 0,000	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Gulstmr	57620	1,600	1,380	1,410 -0,240	Lafg Camp	31	0,000	0,000	0,000 0,000	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	
Guyamor b	1000	0,200	0,200	0,200 0,000	Lafg Camp	31	0,000	0,000	0,000 0,000	Mosaic G	43900	6,490	5,950	6,490 +0,490	Sherritt p	500	0,075	0,075	0,075 0,000	Tron Bk H	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk K	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	Tron Bk L	800	27,050	27,000	27,000 -0,190	



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE




Baisse de prix incroyable!

Construction 1997, 3 étages, 3 c.c., située près de tout. Se vendra dans les 8...\$. On est vendeur! #1548.

Élyse Toussaint
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
378-4120

217278



160

Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU



La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Votre maison, c'est ma vie depuis 1981 7 jours / 7

Classée 53e meilleur vendeur au Québec

Pour l'année 1999 du réseau immobilier La Capitale

378-8461
378-7322

217265

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

62,500\$. AU 437, ch. MÉNARD, 5 1/2 pces brique, + garage.
ST-CÉSIRE: semi-grand avec piscine, 84,500\$.
109,500\$, Superbe maison éclairée, avec beaucoup de boiserie, garage, piscine et plus encore, à 300 pieds du Canton de Granby.
10e RANG EST, cottage restauré, thermopompe, grand terrain, garage 30x60 pieds, site paisible. 89,500\$.
CANTON: maison 8 1/2 pces, garage, piscine creusée. 122,500\$.
EN VILLE: cottage et garage commercial. Ils sont rares. 122,500\$.
HELENE DESROCHERS, 378-8461
Agent affilié: La Capitale Performance ctr



RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Johanne Vachon

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...

pour vous conseiller en immobilier!

378-4120

216480





PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 216848



Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0



RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AA- VENDRE: semi-détaché neuf, d'une construction de qualité supérieure, à prix très compétitif, garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q.
Inf.: 776-2676

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE BUNGALOW EN CONSTRUCTION
De qualité supérieure avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q., sur grand terrain boisé, à 4 min. de tous les services. Inf.: 776-2676

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE Semi-détaché, 769, Maisonneuve, 3 c.c., terrain clôturé, remise 8X12, libre imm., 83,500\$. 378-4109

PIERRE BOUTHLETTE

Maintenant à La Capitale

378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé





Pierre Brissette

378-8461



AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
LA CAPITALE PERFORMANCE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

216665

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé





Pour vendre ou acheter votre meilleur choix

★GÉRARD DUMOULIN★

378-4120

Efficacité • Fiabilité
Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



216882

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW BRIQUE, rénové, frais peint, bois franc revérmi, 5 c.c., 2 s. de bains, garage, 419 Churchill, 99,000\$. Info.: 375-3557.

JUMELÉ À VENDRE 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500\$, demande 97,500\$, terrain clôturé. Tél.: 777-4374, Robert

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovée à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir! Info.: 375-7547 ou 378-0341

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint
378-4120



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BOLTON EST chalet 2 c.c. cheminée et toiture neuves, vendu avec meubles, remise incluse, près de Knowlton.

CANTON GRANBY maison mobile 4 1/2 pces, avec remise, toiture refaite, recouverte de vinyle, 29,500\$

WATERLOO duplex : 4 1/2 et grand 5 1/2 avec 5 garages loués, prix en bas de l'évaluation, pas cher! 55,000\$

FARNHAM duplex : 2 grands 5 1/2, libre à l'acheteur, en bon état, 76,000\$

BROMONT duplex : près du Château Bromont, grand 7 1/2 + 4 1/2, très propre, avec remise pour locataire, bain tourbillon et foyer. Prix: 125,000\$.

CANTON SHEFFORD terrains à vendre, 32,000 p.c. +

IMMEUBLES IMPERIAL

Courtier agréé
Micheline Brouillette ou Réal Poulin
Tél.: 375-4435

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PETIT PARC DE MAISONS MOBILES rapporte 1,090\$ par mois. Seulement 79,500\$ nég.
3 LOGIS BRIQUE avec atelier de travail commercial, en ville, 119,500\$.

HELENE DESROCHERS, 378-8461
Agent affilié, La Capitale Performance ctr

SUPERBE RENDEMENT! 7 LOGIS BRIQUE. Près des services. Financé à 100%, il vous reste 4,000\$.

CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale Performance, courtier imm. agréé
Agent affilié

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

GRANDE MAISON MOBILE À VENDRE ou à louer avec option d'achat, avec 2 lacs sur site enchanteur et paisible, située à Brigham, 15 min. de Granby/Bromont, 7 min. de l'aut. 10, avec combustion lente. Libre imm. Prix réduit à 52,900\$. Tél.: (450) 776-2272

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDOMINIUMS JARDINS DE LA FONTAINE PHASE II

SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC 2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE ET DU CENTRE-VILLE
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT PRIX COMPÉTITIFS
FAITES VITE! RESTE 2 CONDOS REZ-DE-CHAUSSEE, ACCÈS PELOUSE TRÈS ÉCLAIRÉ
247 DENISON EST. Info.: 777-5599

510 COMMERCES À VENDRE

COMPAGNIE DE SCELLENT À VENDRE OU À ÉCHANGER
Idéal pour personne désirant être à son compte et être son propre patron.
Inf.: 534-4017 entre 8h30 et 17h.

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

ENTREPÔT 35 pi x 90 pi x 14 pi de haut
Maison en brique 3 c.c. + garage au 980 St-Charles Sud
Évaluation municipale 100,000\$, laisserais pour 85,000\$.
Info.: 777-9631

MAISON À LOUER avec option d'achat ou à vendre, 33 x 21, 1 c.c., plusieurs rénovations récentes, située au 2021 Haut de la Rivière Sud, à St-Pie (bord de l'eau). 400\$/mois, prix de vente à discuter. Libre 1er juillet. Inf.: 514-643-1414

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 24,500\$, rue Mountain, prêt à construire (boisé).
DÉVELOPPEMENT SHEFFORD: 40 acres plus 7 terrains, avec rue déjà faite. 250,000\$.
HELENE DESROCHERS, 378-8461
Agent affilié, La Capitale Performance ctr

ST-JOACHIM : à proximité Parc Yamaska, 2,84 acres prêts à construire, mi-boisés et vue agréable. PRIX RÉDUIT! Inf.: 379-9794

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement
MAXXUM 100 CENTRE. Sylvain Trépanier.
Inf.: 450-536-1851

MINI-FERME 32 acres, maison et bâtiments, 129,500\$. Près du parc de la Yamaska.
HELENE DESROCHERS, 378-8461
Agent affilié, La Capitale Performance ctr

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

A LOUER 18 acres : prairie et pâturage, avec ruisseau, pour chevaux ou animaux à boeuf, situé 4e rang, Roxton Pond. Aussi à vendre terrain 3 acres, à Eastman, zoné blanc.

A vendre : cuisinière au bois, antique. Cruche et pot en grès; fourche à foin et poule de bois; ancien fer à repasser; cage à homard; charrue 2 raies pour tracteur avec hydraulique; fan d'étable 20 po. Pierre : 378-6282

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1er JUILLET: 2 1/2, très grand 3 1/2, meublé, chauffé, buand., statio., propre, paisible, près centre-ville. 3 1/2 style condo, 807 Cowie. 375-7735

1 1/2 MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ/CÂBLE: 265\$ - 295\$; 2 1/2 325\$ - 375\$ avec chambre; 4 1/2 375\$, tout fourni 470\$. 378-4121

2 1/2 1er juin, au 296 Paré, à 2 pas de l'hôpital. meublé, chauffé, éclairé. De préférence fille ou femme. 325\$/mois. 378-3810, cell.: 531-1131

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, endroit tranquille, références exigées. 534-3538, 375-9315 ou 531-7169

3 1/2 CENTRE-VILLE semi-meublé, à Granby, libre imm. ou pour juin. 777-0453 ou 539-5074, demandez Guy.

3 1/2 LIBRES 1er JUILLET, semi-meublés ou non, avec références. Aussi 4 1/2, libre 1er juillet. François, 372-0557

3 1/2 MEUBLÉS, chauffés, éclairés, chambre séparée, avec balcon 395\$/mois. Ou 2 1/2 à 385\$/mois. Libres 1er mai. Inf.: 776-6801 ou cell.: 531-3215

PRÈS des GALERIES, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, frais peint, libre imm. De préférence pour 40 ans et +. 372-9324

SECTEUR LAC BOVIN
2 1/2 chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

532 LOGIS À LOUER EN REGION

4 1/2 À ST-CÉSAIRE, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

WATERLOO: Beau 6 1/2, haut de duplex, grande cuisine et s. de bains neuves ultra "un clé en main", prêt de tous les services, 525\$, idéal pour professionnel ou retraité (pas d'animaux). Info.: 450-539-1832.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

IMMEUBLE DAUPHIN

125 ST-JUDE N.
pour 3e âge; immeuble incombustible; ascenseur, chute à déchet, billard, salle communautaire et exercice.
Remise pour vélo; jeu de pétanque ext.
Super grand 4 1/2, 1er plancher 650\$.
Aussi RESIDENCE ST-JUDE
135 ST-JUDE N.
3 1/2 au 3e, 600\$/mois, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, Sécurité 24/24.
Lav.-séch. sur chaque étage gratuit
Pour 1er juillet
Face au Super C. 770-7166

1110-1120-1160 SIMONDS SUD

Près J-H Leclerc.
4 1/2, 385\$/mois, 5 1/2, 435\$/mois
Plancher béton, porte-patio, conciergerie, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

LIBRE 1er JUILLET, beau 4 1/2, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

1er JUILLET, grand 3 1/2 dans (quadruplex récent) + rangement s-sol, 663 Pl. Touraine. 4 1/2 chauffé, rénové, eau ch., parc indus. 375-7735

3 1/2 au 645 Ste-Catherine, près du parc industriel, dans demi s-sol. Pas d'animaux.
Info.: 372-7633

3 1/2 pour JUILLET et 3 1/2 libre immédiatement, situés rue Simonds Sud, avec conciergerie.
Inf.: 372-2716, 375-9838 ou 375-9841

LOGEMENTS 4 1/2

Pour 1er juillet,
Vaste balcon, remise pour vélos, près piste cyclable, situés 219-227-243, boul. Fortin, près de rue Simonds Sud.
718 La Volière
de 420\$ à 435\$ par mois
Conciergerie dans chaque immeuble.
Pour information et rendez-vous: 372-0382

3 1/2 situés rues Notre-Dame et Robison. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-9029.

4 1/2; aussi 5 1/2 juillet, pour personnes 50

ans et +

Près des Galeries et du Super C

375-4995

Météo

La Voix de l'Est



29

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 16 MAI 2001

Aujourd'hui

20/8

Généralement ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi.
Probabilité de précipitations: 20%.

Demain	Vendredi	Samedi	Dimanche
20 max 4 min	21 max 6 min	22 max 6 min	20 max 7 min



Le tour du Québec			Au soleil		
Abitibi	Sol	22/8	Acapulco	Ora	32/23
Bas St-Laurent	Var	13/5	Bermudes	Ave	23/16
Bois-Franc	Var	20/8	Cancun	Ora	33/21
Côte Nord	Var	11/4	Fort Lauderdale	Sol	29/21
Gaspésie	Nua	9/3	Mexico	Sol	24/6
Lac St-Jean	Sol	19/5	Montego Bay	Ora	30/24
Mauricie	Var	19/7	Orlando	Sol	32/18
Montréal	Var	21/9	Varadero	Sol	33/19
Outaouais	Var	21/9			
Québec	Sol	17/6			
Saguenay	Sol	19/5			
Sherbrooke	Var	19/6			

Phases de la lune

Soleil

5h19 - 20h14

© Services Commerciaux MM 2000

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...

50 000 lecteurs

lisent *La Voix de l'Est* tous les jours!

16

16

16

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

Prétraités et retraités autonomes

Construction neuve qualité supérieure

Faubourg Champêtre
310 Denison Ouest, Granby

RÉSERVEZ MAINTENANT
31/2 - 41/2 OCCUPATION IMMÉDIATE

Ambiance amicale, décor champêtre, vaste terrain, ascenseur, gicleurs, AUCUN tapis, piscine intérieure, sauna, balançoires, salle communautaire, billard, verrières de lecture. **Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir. Propriétaires sur place, service personnalisé**

Informations et visites sur rendez-vous
Guyline Choinière 375-9703 ou 531-0296

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRANDS 3 1/2-4 1/2, modernes semi-meublés ou non juin-juillet, à partir de 425\$ style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 51 Pinar
467 Fournier.
372-2474

LOGIS 6 1/2, secteur haute-ville, 3 c.c., salon double, 2e étage, à 625\$/mois, plancher bois franc, remise, libre 1er juillet. 777-2343

AU LAC BOIVIN: 5 1/2 au 100 Swett, 3e étage, 435\$/mois; 5 1/2 au 2e, 435\$/mois, 175 Delaney, occupation 1er juillet seulement, et dans immeuble de 15 logements. 770-0887, cell.

GESTION DU COTEAU
943 Caron

4 1/2 pour le 1er juillet, endroit tranquille 470\$/mois.
Pour visite, concierge au 931 Caron
Pour information : 770-7166

GRANDS 4 1/2 juin juil., endroit tranquille, comptoir-lunch à 475\$; style condo à 495\$; boudoir à 535\$. Pinar et Simonds. Inf.: 372-2474

LOGIS DANS DUPLEX, 5 1/2 avec grand balcon, libre présentement. Si intéressé 375-8894

★ SUPER PROMOTION ★
APPARTEMENTS DU COTEAU
979 CARON, GRANBY
POUR RETRAITÉS ET PRÉ-RETRAITÉS
APPARTEMENTS
TOUT NEUFS

Signez votre bail dès maintenant et commencez à payer au 1er juillet 2001.
À la signature du bail vous prenez possession du logement imm.

VASTE 3 1/2 DE 1,000 PI.CA.
de plancher à partir de 525\$ et
4 1/2 DE 1,140 PI.CA. DE PLANCHER
à partir de 625\$ par mois
NE RESTE QUE QUELQUES LOGEMENTS
de 3 1/2 et un 4 1/2 à 675\$

Dans un édifice très luxueux et très sécuritaire, à l'épreuve du feu, muni de gicleurs et échangeur d'air dans chaque pièce. Système de caméra avant et arrière. Magnifique hall d'entrée. Salles: communautaire, billard, exercices Ascenseur, chute à déchets Remise extérieure pour vélo Vaste stationnement Concierge sur place Pour visite sur rendez-vous et information: 770-7166.

"PLACE MASSÉ"

Beaux grands 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2, libres juillet. Références exigées. Inf.: 776-6064

PRINCESSE - 340 DENISON EST

Un oasis de paix
Logement 4 1/2, immeuble 55 ans et plus, piscine, sauna, ascenseur, chute à déchets chapelle, salles communautaires et d'exercices rangement pour vélos.
De 605\$ à 650\$
Pour visites sur rendez-vous seulement : appelez au 776-4559
Pour information : 372-0382

SUPER PROPRE 4 1/2 style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

Prétraités et retraités autonomes

Construction neuve qualité supérieure

Faubourg Champêtre
310 Denison Ouest, Granby

RÉSERVEZ MAINTENANT
31/2 - 41/2 OCCUPATION IMMÉDIATE

Ambiance amicale, décor champêtre, vaste terrain, ascenseur, gicleurs, AUCUN tapis, piscine intérieure, sauna, balançoires, salle communautaire, billard, verrières de lecture. **Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir. Propriétaires sur place, service personnalisé**

Informations et visites sur rendez-vous
Guyline Choinière 375-9703 ou 531-0296

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3 1/2 : 445\$/ms; 4 1/2 : 525\$/ms; 5 1/2 : 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

537 MAISONS À LOUER À GRANBY
1er juillet, maison à louer au 298 Paré, à 2 pas de l'hôpital, chauffé, éclairé, eau chaude, four encastré, poêle, lave-vaiss. Idéal pour personnes retraités, 790\$/mois. 378-3810, 531-1131

CANTON DE GRANBY : bien située, très propre, libre 1er août. Inf.: 372-8655

MAISON RÉNOVÉE
(ancien local de Rose et Violette)
Idéal pour professionnel
Bel emplacement, vue sur le lac
Face au Jardin du Mont, 245 Denison E
Tél. 777-5599

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CENTRE VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Françoise, 378-2436, cell.: 405-7490

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch., catéféria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

542 CHALET À LOUER

BORD DE L'EAU, quai, pédalo, tout équipé, couche 6 personnes, au lac Roxton Pond, 550\$/sem. 375-9624

544 COMMERCES À LOUER

SALON DE COIFFURE avec achalandage, établi depuis 14 ans. Inf.: 372-8029.

545 LOCAUX À LOUER

A VOIR, 400 p.c. pour bureau ou autre, dans s.sol chauffé, stat., édifice comm. récent. Et 600 p.c. rez-de-chaussée, entrée privée. 375-7735

LOCAL 525 PI.CA., 350\$/mois, à l'entrée de la ville de Granby, près du lac Boivin. Idéal pour professionnel ou autres, grand stationnement. Info: Réal Côté, 777-7565

LOCAL : 900 pi.ca.

Idéal pour professionnel. Beaucoup de possibilités. Site achalandé. 372-8029

LOCAL COMMERCIAL À LOUER avec thermopompe, idéal pour notaire, comptable, magasin d'ordinateurs, coiffure, etc. Superficie 1,650 p.c., stationnement à l'avant, près des Galeries. Inf.: 378-3578 ou 372-3554 demandez Alain.

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

548 DEMANDE À LOUER

CHERCHONS MAISON ou duplex à louer, avec s.sol aménagé, à proximité des routes 104, 139 ou Pierre Laporte à Cowansville. Ou grand logement (6 1/2) avec rangement. (450)538-0410

571 PERDU

SAMEDI 12 MAI Cinéma Fleur de lys, jonc homme en or, carré avec motifs, grande valeur sent., bijou de famille. 469-0866 (répondeur)

574 VENTES DE GARAGE

ST-DAMASE, AU 817 BAS CORBIN
Route 231, les 19-20 et 21 mai
Méga-vente outillage, quincaillerie, divers : set à couper au feu et charriot Journey-Man "Victor"; Soudeuse "Miller" aluminium neuve, "Hobart" mig, acier, neuve. Plieuse à tuyau "Greenlee", hydraulique et 5 "dies". Charriots, diables, plate-forme sur roues, 1,000 mèches et tps à métaux "Cleveland USA" Abris d'auto 24 pi; 4 pneus 4 saisons P235-75R15 pick-up/van; 200 attaches à bicyclette et autres. Grande quantité de cordes à linge assorties et câbles d'acier variés. Remorque plate-forme 18 pi. fifth-wheel. Unité hydraulique et valves. ETC. ETC.

SUPER VENTE DE GARAGE
Au 104 Johnson, St-Alphonse (A prendre par la rue Klondike)
Linge et acc. pour enfants, jouets Fisher Price et Little Tikes, comptoir et armoires de s. de bain, machine d'exercice, lit, plusieurs autres articles. Beau temps, mauvais temps, sam. 19 mai et dim. 20 mai et possiblement lundi 21 mai.

576 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS
Réfrigérateurs, poêles, lav. et séch., TV, radios, vidéos, syst. de son, outils, vélos, etc. Pag. (450)360-5411 et cell. (450)777-9799

600 DIVERS ARTICLES

000- TONDEUSE 6 FORCES avec sac, flambant neuve, utilisée 1 fois, cause: déménagement (condo) Inf.: 375-2709

2 BERGERS ALLEMANDS : un mâle et une femelle, superbes bêtes, 1 an. Cause : déménagement. Lot de boîtes de bois (Coke, Molson, Kik), pour boutiques, décorations, etc., 12\$ ch. 450-298-5316

AIR CLIMATISÉ 5,000 BTU, 125\$; Toilette et lavabo; 6 barils bleus pour quai; et plusieurs autres articles. Info : 375-9624

ANTIQUITÉS EN GROS

24,000 pi. de découvertes et de trésors du passé. Nous ne vendons pas de brocantes et de meubles sans leur histoire (sandblasting).
Que de la qualité!

SPECIAL : grosse armoire de TV avec portes en avant, 490\$ (3 en inventaire).

Meubles Granby, 784 Dufferin, Granby (face à Rôtisserie Duhamel) (bâtisse jaune, rouge et verte.) Inf.: 777-6060

A VENDRE 2 tuyaux en acier de 15 po, 20 pieds de long; Aussi antenne de T.V. Info : 372-1936

BIBLIOTHÈQUE EN CHÊNE à 150\$. Table de ping-pong, 100\$. 770-1187

CUISINIÈRE et RÉFRIGÉRATEUR GE, blancs, très propres, 450\$. Inf.: (450)248-4226

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$
Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche

600 DIVERS ARTICLES

ASPIRATEUR CENTRAL usagé, 100\$ et 150\$; Aspirateurs Electrolux complet, 200\$ à 300\$; Aspirateur Electrolux 125\$; Filter Queen avec balai et acc. 300\$. Aspirateurs neufs : 129.95\$, 149.95\$, 174\$ et 199.95\$. Spécial du mois, 12 sacs et 4 filtres Electrolux 15\$. Escompte de 20% sur sacs de toutes les autres compagnies.
Aspirateur J.P. 388-1 Notre-Dame
Tél. 375-8304
Hrs d'ouverture: lun. au vend. de 9h à 17h30 Samedi de 9h30 à 14h. Dimanche : fermé.

GÉNÉRATRICE 5,500 watts, une semaine d'usage, 1,000\$ nég. 450-293-5717

LIT DOUBLE colonial, sans matelas, avec bureau double miroir. Aussi table de ping-pong, mob. de cuisine 4 chaises, porte int. plaque chêne; ordinateur Pentium 150. Info.: 378-4964

LIT simple blanc (très propre). SKIS DE FOND (cire). CHAISE berceau, plante. GRANDE TENTE "Outbond" (Bivouac). Très belle LAMPE blanche, sur pied. HORLOGE antique; aussi La-Z-Boy. 378-2543

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés, Info : J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

600 DIVERS ARTICLES

ASPIRATEUR CENTRAL usagé, 100\$ et 150\$; Aspirateurs Electrolux complet, 200\$ à 300\$; Aspirateur Electrolux 125\$; Filter Queen avec balai et acc. 300\$. Aspirateurs neufs : 129.95\$, 149.95\$, 174\$ et 199.95\$. Spécial du mois, 12 sacs et 4 filtres Electrolux 15\$. Escompte de 20% sur sacs de toutes les autres compagnies.
Aspirateur J.P. 388-1 Notre-Dame
Tél. 375-8304
Hrs d'ouverture: lun. au vend. de 9h à 17h30 Samedi de 9h30 à 14h. Dimanche : fermé.

GÉNÉRATRICE 5,500 watts, une semaine d'usage, 1,000\$ nég. 450-293-5717

LIT DOUBLE colonial, sans matelas, avec bureau double miroir. Aussi table de ping-pong, mob. de cuisine 4 chaises, porte int. plaque chêne; ordinateur Pentium 150. Info.: 378-4964

LIT simple blanc (très propre). SKIS DE FOND (cire). CHAISE berceau, plante. GRANDE TENTE "Outbond" (Bivouac). Très belle LAMPE blanche, sur pied. HORLOGE antique; aussi La-Z-Boy. 378-2543

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés, Info : J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

601 MEUBLES

AMEUBLEMENT COMPLET: ens. salle à dîner 6 places, 10 mcx, ens. de salon El-Ran, + table + télé 32 po., frigo, vaisselle, chaudron, lav.-sècheuse, 3 ens. de chambre à coucher, congélateur, machine à coudre, cadres, lampe, lustre, tapis, etc. Acheteur sérieux. Pour rendez-vous: 405-9389

MOB. CUISINE DAGENAI ou s. manger. Chance inouïe! Style campagnard, couleur bois, 2 ans, comme neuf. Table merisier 60po, 2 rallonges, 6 chaises en érable, dont 2 capitaines, buffet. Valeur 4,300\$+tx, demande 2,800\$. Aussi lav.-séch. Whirlpool, 14 ans, très bonne cond., 150\$. Aussi 2 grosses chaises pivotantes en rotin, pouf, 250\$ l'ens. Info.: 372-5224

602 ANIMAUX

GOLDEN BLOND femelle, douce avec les enfants. Info.: bur. (450)372-7217 (demandez Steve) ou rés. (450)375-2900 après 17 h 30

JUMENT QUARTER HORSE 7 ans, cavalier intermédiaire. 450-248-4106

605 PISCINES

HORS TERRE 24 PI.
Avec drain de fond + équipement, 4 ans d'usage, 1,300\$. Inf.: 776-1973

PISCINE HORS-TERRE 24 pi, tout équipée, avec robot. Info.: bur. (450)372-7217 (demandez Steve) ou rés. (450)375-2900 après 17 h 30

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

2 ENSEIGNES LUMINEUSES : 2x16 pi. et 3x6 pi., sur poteau d'acier de 20 pi., avec base en ciment, très bonne condition. Faites une offre! 378-3578, 372-3554 demandez Alain.

600 DIVERS ARTICLES

ASPIRATEUR CENTRAL usagé, 100\$ et 150\$; Aspirateurs Electrolux complet, 200\$ à 300\$; Aspirateur Electrolux 125\$; Filter Queen avec balai et acc. 300\$. Aspirateurs neufs : 129.95\$, 149.95\$, 174\$ et 199.95\$. Spécial du mois, 12 sacs et 4 filtres Electrolux 15\$. Escompte de 20% sur sacs de toutes les autres compagnies.
Aspirateur J.P. 388-1 Notre-Dame
Tél. 375-8304
Hrs d'ouverture: lun. au vend. de 9h à 17h30 Samedi de 9h30 à 14h. Dimanche : fermé.

GÉNÉRATRICE 5,500 watts, une semaine d'usage, 1,000\$ nég. 450-293-5717

LIT DOUBLE colonial, sans matelas, avec bureau double miroir. Aussi table de ping-pong, mob. de cuisine 4 chaises, porte int. plaque chêne; ordinateur Pentium 150. Info.: 378-4964

LIT simple blanc (très propre). SKIS DE FOND (cire). CHAISE berceau, plante. GRANDE TENTE "Outbond" (Bivouac). Très belle LAMPE blanche, sur pied. HORLOGE antique; aussi La-Z-Boy. 378-2543

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés, Info : J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

616 HORTICULTURE

ARBRES et ARBUSTES direct du producteur pour paysagement; brises-vent; plates-bandes. Les Plantations Univert. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 5 h; sam. et dim. 9 h à 3 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! COUCOU !!!!!!!
Je te reçois avec une douceur infinie.
Discretion assurée. 378-9254

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel
\$\$ - ENGAGEMENTS - \$\$
☎ 263-4120 ☎

"DOUCE TENDRESSE" MASSAGE ET +
Laisse ton coeur libre aux désirs, garde ta flamme vive. Sélective, de 40 à 55 ans.
De 9h a.m. à 10h p.m. 1-450-539-3113

♥♥ PASSION ET DÉSIR TRÈS INTIME ♥♥
♥♥ Déesse au joli corps en privé ♥♥
Je reçois, 372-4610, sensuelle, air clim.

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE SENSUEL
Unique en région où y venir c'est y revenir.
450-405-6035

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION
Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$.
Pose de déclin de vinyle à 2,45\$/pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$/pi.ca.
Temps et matériaux inclus
Aussi deck et fenestration.
Inf.: Pierre Couture, 777-0182

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

162630

STORE MOBILE ENR.

Service à domicile
Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

372-8499

Alain
Pour vous servir

CÈDRES À HAIE A. CHARRON ENR.

PRODUCTION ET VENTE SANS FRAIS RÉGION DE GRANBY
Cellulaire: (450) 531-5554

Cèdres démonstrateurs chez Location A. Borduas mini-pépinière au 713, rue Dufferin

16 ans d'expérience

Grandeurs 1 à 7 pieds

PRO-RÉNO

Rénovation de la cave au grenier
Ventilation et Chauffage

Jean-François Lapalme
(450) 531-3012

216355

640 SERVICES OFFERTS**DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

645 SANTÉ

AGRÉABLE ET FACILE de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

AMÉLIOREZ VOTRE APPARENCE avec le Radiant C, qui contient du Rétinol, vitamine C et + encore, en gel et en vaporisateur. Venez les essayer. Estelle Côté, 375-2380

DENISE LÉGARÉ
Inf., MA, en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.**Psychothérapie par l'art**

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle :
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568 217113

**646 SOINS THÉRAPEUTIQUES
ET MASSOTHÉRAPIE****MASSAGE**
Mme Labbé, 777-4370**649 AMITIÉ
RENCONTRES**

AGENCE DE RENCONTRE LE FLIRT. Inscription gratuite aux jeunes femmes de 18 à 40 ans. Qualité et discrétion assurées. (450)774-4180. Au besoin, laissez un message.

**660 PERSONNEL
DEMANDE****CHEZ CAMIL INC. à SUTTON**

est à la recherche de
CUISINIER(E) le matin
du mercredi au dimanche, avec expérience.
Pour entrevue, contactez André au (450)
538-2201 ou laissez message.

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
avec expérience, travail à temps plein.
Info : Jacques 375-1774 ou 378-5934

COIFFEURS(EUSES) À GRANBY

Salon en expansion, recherche 3 professionnels. De préférence avec clientèle, conditions simples et avantageuses. Diverses possibilités offertes. Location-bail, achat. Faire parvenir une lettre si intéressé(e) seulement, portant la mention: Offre numéro: 1004001, au 1442 Robidoux, Roxton Pond, JOE 120

COMMIS À LA POISSONNERIE
TOUT NOUVEAU À GRANBY: Poissonnerie l'Égloffin recherche des candidats pour ses postes de commis, temps plein et partiel.
Exigences et habiletés demandées:

- Expérience en poissonnerie;
- Souci du produit offert et créativité;
- Travail d'équipe et rapidité;
- Bonne forme physique et dynamique;
- Cours de cuisine de base serait un atout.

Pour informations et entrevue:

Se présentez au:
JARDIN DU MONT
252 Denison Est, GRANBY
Demandez Mme France Bernard
375-3941

**COMPAGNIE PRESTIGIEUSE DE BROMONT
SERVICE D'ALIMENTATION ARAMARK**

Vous êtes autonome? Vous aimez le travail d'équipe? Nous recherchons:
CUISINIERS(ÈRES)
PLONGEURS(EUSES)
AIDE GÉNÉRALE
De nuit, de soir ou de fin de semaine.
Nombreux avantages sociaux. Envoyez votre
c.v. au (450) 534-7201

641 COURS**Ayez vous aussi un
sourire qui en dit long !**

Votre carrière commence par une

SOLIDE FORMATION

COMMENCEZ DÈS MAINTENANT • Choisissez votre horaire !

**Cours individuel ou diplôme
Cours d'anglais**

Adjoint(e) administratif(ve) • Secrétaire • Commis comptable

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

624, rue Dufferin Granby
776-1588
www.savoir.com



163713

**660 PERSONNEL
DEMANDE****COMMIS FRUITS & LÉGUMES
POSTES TEMPS PLEIN ET PARTIEL**

Exigences et habiletés demandées:
- Sens de la clientèle;
- Travail d'équipe;
- Bonne forme physique et rapidité;
- Sens des responsabilités, qualité du produit;
- Disponible à travailler (jour, soir et week-end).
SALAIRES ET AVANTAGES SOCIAUX SELON
LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.

Pour informations: France Bernard, 375-3941
JARDIN DU MONT
GRANBY

CONTREMAÎTRE DE PRODUCTION

FORMATION COLLÉGIALE EN PRODUCTION
MANUFACTURIÈRE OU DOMAINE CONNEXE.
EXPERIENCE PRATIQUE DE 5 ANS EN SUPER-
VISION DES ACTIVITÉS DE FABRICATION.
APTITUDES À OPTIMISER LE RENDEMENT DE
EMPLOYÉS. DYNAMISME, AUTONOMIE. POSTE
PERMANENT. EQUIPE DE NUIT. GRANBY.

JOURNALIERS / OPÉRATEURS

DISPONIBILITÉ SUR TOUTES LES ÉQUIPES
(SOIR, NUIT, 12 HRES, FINS DE SEMAINE).
SEC. V ET/OU EXPERIENCE EN USINE. BONNE
ENDURANCE PHYSIQUE. FIABILITÉ. POSTES
TEMPORAIRES À COURT & LONG TERMES.
POSSIBILITÉ DE PERMANENCE. GRANBY
ET RÉGION.

PRÉPOSÉ**RÉCEPTION / EXPÉDITION**

EXPERIENCE + 5 ANS. BONNE ENDURANCE
PHYSIQUE. MAÎTRISE DE L'INFORMATIQUE.
BILINGUISME. DISPONIBILITÉ IMMÉDIATE.
POSTE TEMPORAIRE. RÉGION DE GRANBY.

RÉCEPTIONNISTE(S)

BILINGUISME OBLIGATOIRE. MAÎTRISE
WORD, EXCEL, POWER POINT. BASE EN COM-
PABILITÉ, AUTONOME ET DISPONIBLE. POSTES
TEMPORAIRES. POSSIBILITÉ DE PERMA-
NENCE. GRANBY.

SECRÉTAIRE

MAÎTRISE D'UN FRANÇAIS ÉCRIT IMPECCA-
BLE. BILINGUISME OBLIGATOIRE. MAÎTRISE
DES LOGICIELS WORD, EXCEL, EXPERIENCE
PERTINENTE DE 3 ANS EN MILIEU MANUFAC-
TURIER. AUTONOME ET ENTREGENT. RÉGION
DE GRANBY.

TECHNICIEN -**DÉPARTEMENT DE QUALITÉ**

FORMATION PERTINENTE. EXPERIENCE MINI-
MALE 5 ANS. BILINGUISME. MAÎTRISE DES
SYSTÈMES INFORMATIQUES. POSTE TEMPO-
RAIRE LONG TERME. GRANBY.

SEULES LES CANDIDATURES RETENUES
POUR ENTREVUE RECEVRONT CONFIRMA-
TION. NOUS PRATIQUONS L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE
D'EMPLOI.

VEUILLEZ NOUS APPORTER VOTRE CURRI-
CULUM VITAE LE PLUS RAPIDEMENT POSSI-
BLE.

INTERIM PLUS INC.

85 OTTAWA - GRANBY, QC
J2G 2R9

COUTURIÈRES À DOMICILE possédant over-
lock pour confection de linge d'enfants : gilets,
et/ou pantalons. Aussi couturières avec expé-
rience sur plain pour travail à l'usine, avantages
sociaux. Danièle, entre 8h et midi au 372-6400

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)**LE RANCH MASSAWIPPI****CAMP DE VACANCES**

Pour faire bonne nourriture maison. Bienve-
nue aux mamans cordon bleu. Inf.: 777-4511,
demandez Louise

EMPLOYÉ(E) À TEMPS PARTIEL 20 à 30h/sem.,
pour des soins de corps et réception. Apportez
c.v., le mercredi 23 mai, de 9h à 11h, au 155
boulevard Boivin.

641 COURS**660 PERSONNEL
DEMANDE****ON DEMANDE
CUISINIER (E)**

Pour info: Jean-Pierre Gouin
Auberge Quilliams
572, Lakeside, Lac Brome
Tél. 243-0404

**ON DEMANDE
PLONGEUR**

pour travail général
en cuisine
8 \$ l'heure
Jean-Pierre Gouin
Auberge Quilliams
572, Lakeside, Lac Brome
Tél. 243-0404

**ON DEMANDE
Réceptionniste**

Hôtellerie
Bonne apparence
Bilingue
Informatique de base
Disponibilité 7 jours et soirs
Auberge Quilliams
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

**ON DEMANDE
Serveurs (ses)**

Expérience en salle à diner
Bilingue, bonne apparence
Belle clientèle
Milieu agréable
Intéressant \$
Auberge Quilliams
M. André Lauriault ou
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

PHARMACIEN (NE) demandé (e)

Pour pratique orientée vers les besoins du pa-
tient, analyse des dossiers, options pharmaceu-
tiques, clinique du diabète, etc.
A temps plein ou partiel, de jour seulement. Sa-
laire compétitif. Avantages sociaux. Pharmacie
Laganière à Cowansville. Envoyez votre c.v. à
Casier 5473, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Gran-
by, QC J2G 9L4. Ou télécopier au 375-7117

POUR LÈVE-TÔT Recherche distributeur de
pains pour région Bromont-Cowansville à temps
plein (mardi au samedi). Doit être honnête, res-
ponsable, travaillant. Tél.: 531-1230 ou
777-3091, après 18h, demandez François.

PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES

De nuit, avec cours PDSB
ET GARDIEN CONCIERGE DEMANDÉ
Temps partiel et temps plein.
Salaires selon compétence.
Télécopiez votre CV au 372-9809
ou se présenter 325 rue St-Jacques, Granby

RECHERCHE EMPLOYÉS pour travail de cafété-
ria au marché aux puces de Bromont, ainsi
qu'homme responsable du stationnement et de
l'entretien. Rencontrez Chantal pour le poste à
la cafétéria, et J-F pour le stationnement, les
vendredis et les samedis, au 16 rue Lafontaine
à Bromont.

!!!URGENT!!!

Recherche hommes avec très bonne forme
physique pour travaux manuels, ayant expé-
rience en paysagement (pavé uni, murets, jar-
dins d'eau). Postes disponibles immédiate-
ment. Inf.: 378-1155.

REPRÉSENTANT

demandé dans la vente de
produits de bureau, pour
Granby et région. Salaire de
base + commission. Belle
opportunité de carrière.

Envoyer votre c.v. par courrier
électronique à: papete-
rie@moncourrier.com ou par la
poste à:

Offre d'emploi
C.P. 261
Granby (Québec) J2G 8E5
217139

RÉPARTITEUR(TRICE)

Demandé pour centrale
d'alarme et centre 911.
Secondaire V, bilingue 4/5, à
l'aise avec les ordinateurs.
Quart de travail 12 heures de
nuit, une fin de semaine sur 2.
Besoin immédiat.

demandez André au
(450) 534-3280
217134

**660 PERSONNEL
DEMANDE****CUISINIER - 5 ANS D'EXPERIENCE**

Compétence pour le service, mise en place,
préparation ainsi qu'une bonne expérience
dans la préparation de pizza, steak, et fruits de
mer. Salaire selon expérience. Aussi

LAVEUR DE VAISSELLE

Salaire minimum.

Envoyez CV au 204, rue de la Rivière, Co-
wansville, J2K 1M8 ou faxer CV au 263-7460

DERAGON**secrétaire-réceptionniste
commis de bureau :**

Qualifications professionnelles :
- Bilingue (parlé et écrit)
- Habiletés informatiques
(Connaissance de la suite Microsoft Office)
Qualités personnelles :
- Entregent
- Facilité d'apprentissage
- Apparence soignée
- Aptitude pour le travail d'équipe
Aussi :

**apprenti-mécanicien
aviséur technique**

Nous offrons un régime de rémunération con-
currentiel et un ensemble complet d'avantages
sociaux.
Si vous croyez posséder ces qualités, veuillez
faire parvenir votre curriculum vitae

A l'attention de Sophie-Tanya Lupien
Service des Ressources Humaines
Deragon
317 Principale, Cowansville J2K 1J4
Télé.: (450) 263-9271
Courriel: slupien@deragon.com

Nous tenons à remercier tous les postulants de
leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons
qu'avec les candidats retenus au fins d'entre-
vue. Le groupe Deragon prescrit au principe de
l'équité en matière d'emploi.

EMPLOYÉ(E)S DEMANDÉ(E)S avec expé-
rience, pour travail ds restaurant d'un nouv. mar-
ché aux puces, à Ste-Brigide. Inf.: Pierre ou
Denise au (450) 293-3442 ou (450) 658-6618

EMPLOYÉS DEMANDÉS

Pour arroser les fleurs dans les serres et cueillir
les tomates. Se présentez aux Serres St-Paul,
au 205 Principale, St-Paul, de 8h à 17h.

FILLES OU FEMMES

dynamiques, aimant la nature, demandées
pour travailler à t. plein ou partiel en culture lé-
gumière à l'Ange-Gardiens. S.V.P. appelez entre
19 h et 20 h 30 au (450) 293-7224

LA BRASSERIE SAUVÉ à l'Ange-Gardiens prend
de l'expansion, besoin de SERVEURS (EUSES)
avec 3 ans d'expérience minimum, et aussi
CUISINIER(ÈRE), BARMAID et HÔTE(ESSE)S.

450-293-2789 ou pag. 450-360-1217

LES PNEUS GRANBY

Sont à la recherche d'un
VENDEUR À TEMPS PLEIN

Exigences :
- Connaissance dans le domaine du pneu
- Atouts : connaissance en mécanique et
bilingue.

Téléphonez pour rendez-vous : 378-4622
demandez Daniel Lemieux

LE SUPER "C" DE GRANBY**EST À LA RECHERCHE DE****BOUCHERS**

Tél.: 378-8082, demandez Daniel Grimard

LIVREURS (EUSES) demandés(es) à temps
plein, possédant auto. Inf.: 378-1414

M.S.A. ENTREPRISES
(Division de Health-Mor inc.) de Granby
est à la recherche de CANDIDATS pour le servi-
ce à la clientèle. Auto requise. 11:20\$/heure +
bonus. Pour entrevue, 450-372-1183

BERNARD

PONTIAC BUICK
COWANSVILLE

Recherche

**MÉCANICIEN
Classe A ou B
(temps plein)**

Expérience avec
concessionnaire GM
serait un atout

Contactez : Normand
(450) 266-3000
(450) 263-3574 (soir)

**RECHERCHE PERSONNEL
POUR POSTES DE :****ASSISTANT(E) GÉRANT(E)
SERVEUR(EUSE)**

Minimum de 3 à 5 années
d'expérience
dans le milieu de la restauration
à gros volume
Disponible toutes les fins de
semaine
Salaire à discuter
Connaissance de GAMMA (atout)

Envoyez C.V. à :
La Voix de l'Est
Casier #1575
76, rue Dufferin
Granby (Qc) J2G 9L4
217096

**Commis à l'accueil
Homme ou femme**

Horaire de jour, soir et nuit la même semaine
Disponible semaine et fin de semaine
Facilité avec les chiffres
Bilingue

Veillez vous présenter
à la réception avec votre c.v.
et/ou pour compléter une demande d'emploi

Hôtel le Castel de l'Estrée inc.

901, rue Principale, Granby J2G 2Z5

Nous offrons des salaires
et avantages sociaux compétitifs.

SEARS

-Un endroit fantastique où travailler-

Une entreprise dynamique, exci-
tante et déterminée à offrir un servi-
ce hors pair.

**Nous sommes à la recherche de
COSMÉTICIENNE**

pour combler le poste Biotherme.
Celle-ci devra avoir de l'expérience
ou formation pertinente dans ce
domaine.

- Disponible en tout temps (soir, fin de semaine).
- Temps partiel (+ ou - 30 heures).

Remettre votre candidature au
comptoir catalogue avant le
28 mai 2001
60 ÉVANGÉLINE, GRANBY

Poste ouvert également aux
hommes et aux femmes.

Adam



Ben



Mot mystère

Solution du dernier problème:

GENCIVE

MM242

GROUPES - Un mot de 6 lettres

- | | | | |
|----------|----------|-----------|--------|
| AMAS | ESCORTE | MAREE | SECTE |
| APPEL | ESPECE | MEUTE | SENAT |
| ARCHIPEL | FAMILLE | MOUVEMENT | SIX |
| ATELIER | FANFARE | NATION | SMALA |
| BAL | FORET | NICHEE | TABLEE |
| BLOC | FOULE | NUEE | TAPEE |
| CENT | HAMEAU | ONU | TAS |
| CHAMBRE | HARDE | PAQUET | TETE |
| COMITE | HORDE | PARTI | TOUFFE |
| DECURIE | ILOT | PATE | TRAIN |
| DEFILE | INSTITUT | RACE | TRUST |
| ECOLE | JEU | RAME | UNITE |
| ELEMENT | LIGUE | RAOUT | VILLE |
| ENGANCE | MAIN | RUEE | VOL |
| EQUIPE | MANIF | SDN | |

T F M O U V E M E N T E R O F
 N L A L E P I H C R A P P E L
 E U N O I T A N I C H E E E A
 M X I S R R R Q S L O V E E B
 E O F A D E A A U T O M T P T
 L D P E E N U O I E I T I A A
 E I R U C E D G U N T T N T T
 E T R O C S E T I T E S U E E
 C A L R H H F O U L E J E T L
 N B V E A A I E O N M T E O I
 A L I P M M L C A A S A A U E
 E E L I B E E T R U L S M F R
 G E L U R A U E R A F N A F A
 N L E Q E U E T M A I N S E C
 E T N E C E P S E C T E T E E

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Perspective d'avenir - Fourre-tout.
- Fasciné.
- Supplice de la pendaison - Ouvre largement la bouche.
- Astate - Membrane de l'oeil - Une partie de la journée.
- Petit citron de couleur verte - Art de manier l'arme blanche.
- Prière - S'oppose à la vertu - Monnaie.
- Indispose - Sans fringues - Petit enclos.
- Mouche vivipare.
- Harassé - Désavouée.
- Indique la cause - Rébellion.
- Les Pays-Bas en font partie - Très fatigué.
- Utile en dessin - Problème difficile à résoudre.

- Tunique moyenne de l'oeil - Infinitif - Pascal.
- Pour désigner un objet - Liquides contenant une matière colorante.
- Arbre tropical à belles fleurs.
- Grand et mince - Appétence.
- Serrer avec une corde - Fut changée en taure.
- Est absent de certains régimes - Prénom féminin.
- Dresser une surface avec un foret spécial - Le Vatican en est un.
- Indulgence - Division du compas.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

VERTICALEMENT

- Défaut de concordance entre deux choses - Gaz intestinal.
- Qui est facilement attendrie - Rusé.
- Berceau - Il ne faut pas le croire.
- Directive - Filou.

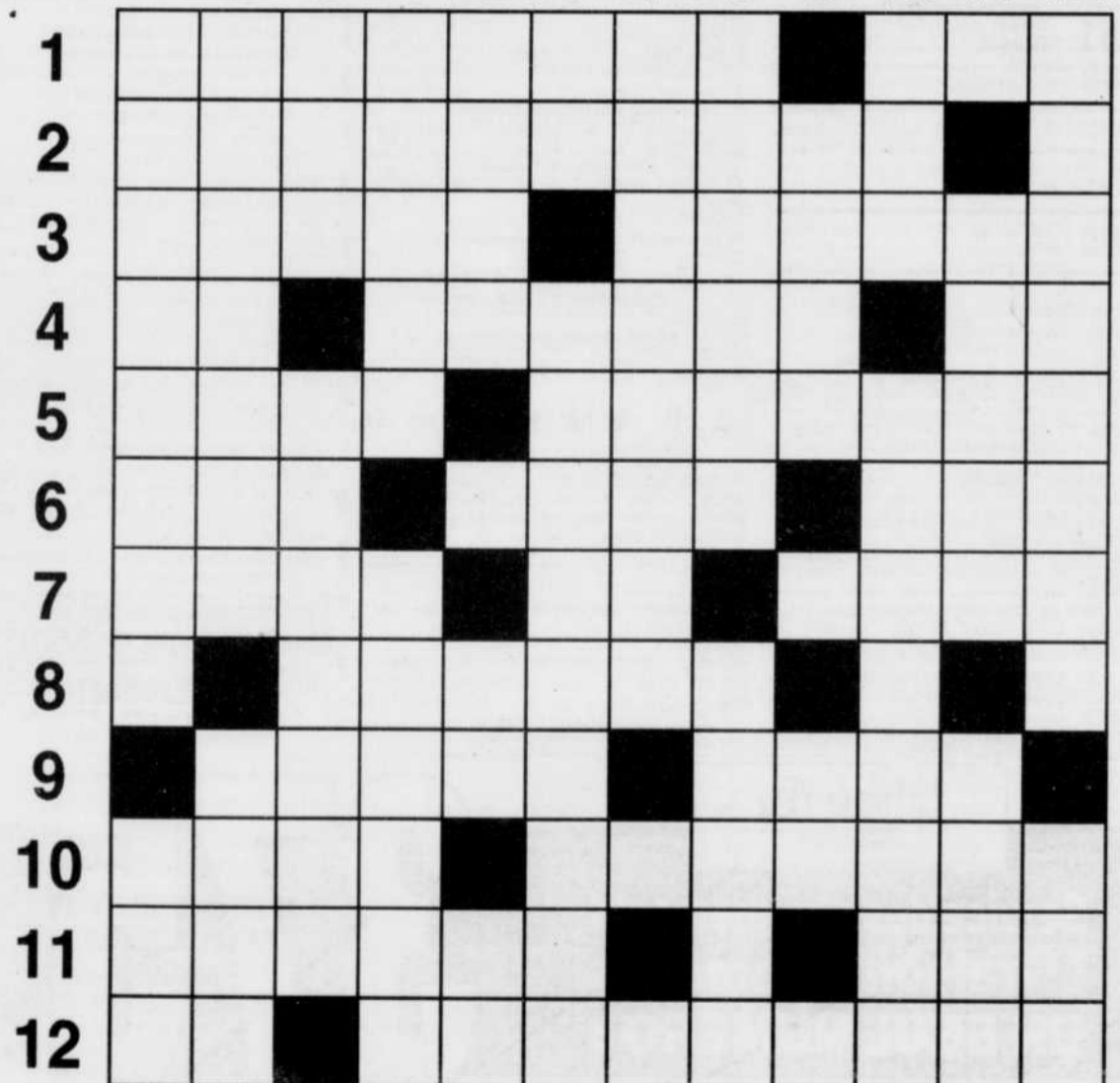
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	D	E	C	O	N	C	E	R	T	A	N	T
2	E	X	O	D	E	L	O	I	S	I	R	
3	M	O	T	E	U	R	G	R	E	V	E	
4	I	C	I	V	A	I	N	E	S			
5	S	E	S	T	E	R	C	E	I	L	S	
6	S	T	A	R	E	T	R	I	P	E	E	
7	I	T	I	C	E	N	O	S				
8	O	B	I	A	T	R	I	U	M			
9	N	E	O	T	T	I	E	S	E	A	U	
10	N	N	A	I	N	O	U	E	S	T		
11	E	N	I	N	T	I	M	E	P	I		
12	R	O	U	S	S	E	I	L	I	E	N	

www.hannequart.com

MC242

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



660 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE BROMONT
recherche pour la saison d'été de mai à septembre
2 aide-cuisinier(ère)s, 40 h / semaine avec expérience de préférence.
2 cuisinier(ère)s pour petits-déjeuners
1 cuisinier avec minimum 5 ans d'expérience
2 plongeurs travail de soir
1 plongeur travail de jour
Demandez le chef Jean-Denis au 534-1199 ou cell.: 450-405-1199
AUSI besoin de 2 femmes de chambre appelez 534-1199, demandez Laurette

REPRÉSENTANT (E) DES VENTES

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE
EXIGENCES: connaissances dans les pièces d'autos essentielles, minimum 2 ans d'expérience. Poste à temps plein.
Salaire à déterminer. Région: Granby.
Contacter: **Stéphane Fortin (450) 375-4660**
ou envoyer c.v. par fax: (450) 375-4031

BARMAIDS DEMANDÉES de belle apparence, avec entretient, minimum 2 ans d'expérience. Disponibilité: jour et soir. 777-1600, laissez message.

BESOIN DE 3 TÉLÉPHONISTES avec ou sans expérience, pour appels de courtoisie. Salaire entre 7\$ et 10\$. Inf. 372-5427

BESOIN DE SERVEUSES avec expérience, à temps plein. Inf.: 378-6000 ou se présenter au 43 Evangéline à Granby.

REPRÉSENTANTS

Salaire 400\$ à 800\$/sem. Aucune sollicitation, clientèle fournie, formation sur place.
Bienvenue aux 40 ans et plus
Inf.: 777-7779

CAISSIER(ÈRE)

et autres postes demandés
Postes à temps plein et partiel de jour, soir et fin de sem.
Se présenter au Shell, 98 Route 235 à l'Ange-Gardien.

CANTINE SORTIE 55 à l'Ange-Gardien, cherche personne disponible pouvant maîtriser déjeuner et spéciaux du jour. Inf.: 450-293-2149, entre 8h30 et 16h du lundi au vendredi, demandez Marie-Perle.

RESTAURANT MED PIZZA ROUGEMONT

Recherche livreurs et serveur(uses).
Inf.: 469-3636, de 11h à 16h.

SERVEUR(EUSE) ET PLONGEUR(EUSE)

Avec exp., pour restaurant de fine cuisine, travail à temps plein, possédant voiture. Appelez avant 17h au 372-2991

SERVEURS (EUSES), et cuisinier (e) demandés. Se présenter jeudi ou vend, 17-18 mai, entre 18h et 20h au Restaurant du Camping Tropical, 1680 rue Principale à Granby, Nathalie.

661 TRAVAIL DEMANDÉ

SECRÉTAIRE avec expérience cherche emploi en bureautique ou comptabilité, temps partiel, temporaire ou temps plein. Jocelyne 372-9729

670 AUTOS

ACURA INTEGRA RS 1992 4 p., aut., 162,000 km, bleu minuit, mise au point, joint de direction, radiateur, freins, silencieux et plus neufs. Anti-rouille, dém., cellulaire intégré, aucune rouille, impeccable! A voir! 5,950\$. 770-8502

DODGE SHADOW 1990, 4 portes, aut., A/C, 4 pneus neufs, prix 1,200\$. Info: 776-3274.

FORD TEMPO L 1990, 173,000 km, aut., excellente condition. Inf.: 372-6307

FORD THUNDERBIRD 1985, bonne condition, 900\$. Inf.: (450)770-1315

OLDSMOBILE CALAIS 1986, aut., 4 portes, bourgogne, sièges baquets. Appelez après 18h au 450-548-5746

SATURN SL1 1994, 4 portes, aut., air, 130,500 km, équipé pour motorisé, attache pour vélo. 263-6779

SUBARU LEGACY GT 1997, aut., cuir, groupe élect., 63,000 km, noir, 17,200\$. balance de garantie, roues alu., traction intégrale. 776-4044

SUZUKI ESTEEM 1997 4 portes, gris pâle, manuel, 68,000 km, 8,500\$. Inf.: 777-5919

VOLKSWAGEN JETTA 1987, 350,000 km, bonne mécanique, 1,200\$. 378-3029

670 AUTOS**AUTO PIERRE BOIVIN Enr.**
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

PLYM. GRAND VOYAGER 1998, 4 p., V6, 7 pass., bien équipé.
1998 HYUNDAI Elantra SE, 4 p., 5 vit., 1997 CHEV. Cavalier, 4 ptes, 5 vit.,
1997 FORD Escort LX, 4 p., aut., air.
1996 FORD TAURUS GL, V6, t. équipé
1996 CHRYSLER Cirrus LX, V6, 2.5, t. équipé
1996 CHEV. Corsica, 4 p., aut., t. équipé
1995 FORD WINDSTAR GL, V6 3.8 avec air.
1995 CHRYSLER Sebring LXi, 2 ptes, V6, aut.
1995 DODGE Caravan SE V6, 7 pass.
1995 DODGE Colt, 2 p., 5 vit.
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass., V6, 3.1
1994 FORD TAURUS V6, tout équipé.
1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée.
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, "full"
1993 FORD Explorer Eddy Bauer, V6,
1993 FORD Probe 4 cyl., 5 vit.,
1993 PICK-UP Ford F150 4x4, cab allongé, aut., bien équipé.
1988 PICK-UP Dodge Ram 100, V8
1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p., 4L, 4x4
Autres véhicules en bas de 2,500\$

★★★★★★★★★
GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** NOS DÉCAPOTABLES ***

99 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit., vert, toit tan
88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

*** CAMIONS ET 4X4 ***

94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.
89 Pick Up 1500, tout équipé

*** FOURGONNETTES ***

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
90 Mazda MPV tout équipée
91 Dodge Caravan, 3 p., aut., 7 pass. t.équipé.
89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

*** AUTOMOBILES ***

83 Porsche 944, rouge
00 Dodge Neon, aut. 4 p., air
00 Ford Focus ZX3, 2 p., 5 vit.
98 Nissan Altima 4 p. aut. t.é., bal. gar. du commerçant.
97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.
96 Plym. Breeze, 4 p., aut., t.équipé.
96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit, A/C
95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.
95 Chrysler Intrepid aut. t.é., toit ouvrant
95 Dodge Neon 4 p. aut. 66,000 km.
95 Buick Regal, 4 p., aut. t.équipé.
94 Chrysler Intrepid 4 p. aut., t.équipé
92 Cadillac Seville, 4 p. aut., t.équip. couleur perle
88 Cadillac Brougham, 4 p., aut., t.équipé
88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t.équipée
86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p.
Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
" C'EST LA PLACE "

★★★★★★★★★

TOYOTA CAMRY LE, 1993, 4 p., aut., noire, ailerons, 155,000 km, toute équipée, a/c, vitres teintées, moteur 16 valves, bcp de pièces neuves, aucune rouille, inspection mec. faite, vente rapide. Echange accepté. 405-0682

VOLKS JETTA 1992 275,000 km, très bon état, avec pneus d'hiver/été neufs, prix: 4,500\$. Inf.: 776-1260

VOLKS NEW JETTA TDI, GLS 1999, 77,000 km, t. équipé, impeccable, 19,800\$. Pour info: 777-4457 ou 1-800-387-3155, ext. 5474

AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE
GRANBY

Spéciaux de mai

TAUX DE FINANCEMENT
5,9%*

* 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et 7,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000.
Financement minimum de 10 000 \$

99 FORD TAURUS SE, familiale, 73 000 km
99 CHRYSLER INTREPID, t. équipé, 15 400 \$
99 CHEV. S-10, 5 vit., « mags », boîte longue
99 PONTIAC GRAND-AM SE, 2 p., 6 cyl., t. équipé
99 VOLKS NEW BEETLE TDI, toit, cuir, « mags »
99 FORD WINDSTAR LX, 3.8 L, « mags », t. équipé.
98 DODGE NEON H-LINE, 4 p., aut., clim.
98 ACURA SPORT, 1.6 EL, 5 vit., t. équipé.
98 CAVALIER Z24, 5 vit., clim., toit
98 DODGE GR. CARAVAN SPORT, t. équ.
98 FORD ESCORT ZX2, 5 vit., clim., 42 000 km
98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim.
98 DODGE CARAVAN, 4 p., groupe élect., 77 000 km
98 HONDA CIVIC LX, 4 p., clim., 5 vit., 64 000 km
98 CHEV. PICK-UP 1500, 4.3 L, aut., bte longue
98 VOLKS JETTA GL, aut., clim., 57 000 km
98 NISSAN ALTIMA GXE, t. équ.
98 CHRYSL. INTREPID, t. équ., 14 400 \$
98 MERCURY MYSTIQUE GS, V6, t. équipé., 33 000 km
98 ACURA, 5 vit., t. équipé.
97 HONDA CRV, 4x4, aut., clim., vert, 1.6 E.L., sport, 5 vit., t. équipé.
97 JETTA TD, 5 vit., clim., noire
97 VOLKS JETTA TREK, aut., clim.
97 FIREFLY « HATCH BACK », 2 p., 5 vit., noir
97 PLYMOUTH BREEZE, 2.4 L, aut., clim.
97 SATURN SW1, familiale, aut., clim.
97 HONDA CIVIC DX, COUPE, 2 p., 5 vit., noir
97 SUZUKI SIDEKICK JX, 4x4, 4 p., 5 vit., 65 000 km
97 CIVIC CX-G, « hatchback », 5 vit., noire
97 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L, t. équipé., blanc
96 HONDA CIVIC EX-G, 4 p., 5 vit., t. équipé.
96 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., clim.
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir
96 GR. CARAVAN ES, vert, 87 000 km
96 CHRYSLER INTREPID, 3.5 L, t. équipé.
96 DODGE GR. CARAVAN SE, 3.3 L
96 MERCURY MYSTIQUE GE, V6, t. équipé.
96 CHRYSLER CIRRIUS LXI, V6, cuir, 87 000 km
96 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., clim., rouge
96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., clim., gr. élect.
96 HYUNDAI ACCENT, 4 p., aut.
95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
95 DODGE CARAVAN SE, V6, clim.
95 FORD WINDSTAR LX, t. équipé., 115 000 km
95 JETTA GL, turbo diesel, 5 vit., 61 000 km
94 GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équipé.
94 CHEVROLET LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équipé.
94 GEO TRACKER LSI, décapotable, 4x4, 5 vit.
94 DODGE SPIRIT, 4 p., 4 cyl., clim.
94 VOLKS JETTA, 5 vit., clim., 110 000 km
94 JEEP YJ, 4x4, décapotable, 4 cyl., 5 vit.
94 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut., vert
93 NISSAN PATHFINDER SE, V6, toit, cuir
93 SUZUKI SWIFT GLX, 4 p., aut., 95 000 km
93 NISSAN QUEST GX, 7 pass., clim., t. équipé.
93 TOYOTA PREVIA LE, t. équipé., 80 000 km
92 NISSAN AXCESS, 4 p., aut.
90 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 130 000 km
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 700 \$
90 CUTLASS SUPRÊME INTERNATIONAL, 2 p., 104 000 km
90 MAZDA B2200, x-cab, aut.
90 CUTLASS SUPRÊME INTERNATIONAL, 104 000 km
87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben

Votre horoscope**TAUREAU****GÉMEAUX****CANCER****LION****VERGE****BALANCE****SCORPION****SAGITTAIRE****CAPRICORNE****VERSEAU****POISSONS****BÉLIER****du 21 AVRIL au 20 MAI**

Vous aurez l'imagination fertile. À cela s'ajoute un esprit curieux qui pourrait vous entraîner vers de nouvelles avenues. Avec vos amis et vos proches, vous serez plus sûr de vous. Stabilité intérieure. Journée plaisante.

du 21 MAI au 21 JUIN

Enthousiaste, vous pourriez être tenté d'entreprendre beaucoup de choses aujourd'hui. Côté cœur, il vaut mieux faire confiance à la vie que de se méfier sans cesse, vous le comprendrez si ce n'est pas déjà fait. En tout, le moment est venu de vous mettre de l'avant.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous pourriez rencontrer une personne aussi pleine d'enthousiasme que vous. Une nouvelle amitié pourrait naître. Vous serez attiré par les activités qui demandent de la précision. Physiquement, si vous ne vous sentez pas en forme, voyez-y. Bonne journée pour tout ce qui concerne les voyages et l'étranger.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous pourriez tenter votre chance dans un domaine que vous connaissez peu. Confiant, vous irez vers ce qui vous tente. Votre sens de l'organisation devrait vous permettre de réussir. En matière d'argent, la période est propice à tous points de vue.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous pourriez vous inquiéter pour des questions qui n'en valent pas la peine. Ne prenez pas de grandes décisions aujourd'hui, il y a des jours où il vaut mieux ne pas trop en demander. Vous aurez malgré tout le sens des communications et vous pourriez établir des liens durables.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Bien que l'atmosphère soit agréable, vous ne serez pas tenté d'avoir des contacts avec beaucoup de monde. Un peu de solitude, de la musique et peut-être un film vous ressourcraient. Vous serez plus à l'aise en menant une vie calme.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous aurez la façon de mener un projet sans heurter les gens autour de vous. Vous pourriez recevoir des marques d'estime que vous n'attendiez plus. Pour ce qui est de vos relations intimes, laissez la vie vous proposer ce qu'elle a plutôt que de vous poser des questions.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous serez clair quant à vos objectifs. Le temps joue en votre faveur. Dans vos relations sentimentales, un vent doux souffle vers vous. Laissez-vous bercer par la vie. Dans vos projets, essayez la voie traditionnelle durant les prochains jours; la lune vous appuiera.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous vous sentirez bien auprès des gens que vous aimez. Les prochains jours vous seront favorables si vous travaillez en association. De même, vous serez absorbé par un projet que vous voulez mener à terme. Conversations riches en enseignement.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous vous sentirez de plus en plus intégré à un nouveau groupe de personnes avec qui vous avez des affinités. Vous aurez de l'humour et du bagout. Votre côté pince-sans-rire créera une ambiance agréable. Chance en matière d'argent.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous recevrez de bonnes nouvelles. Les activités entreprises aujourd'hui se feront aisément et vous les mènerez à terme. Dans votre vie sentimentale, la journée sera paisible et vous aurez le cœur heureux.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Bonne journée pour les petites choses de la vie. Pensez petit, gardez les grands désirs de réalisation pour plus tard. Dans vos relations affectives, vous supporteriez mal les trop grandes émotions.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

**JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
MAINTENANT
AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY
375-3633
-AUTOS-**

1999 PONTIAC Sunfire GT, décapotable, rouge int. blanc, 47,000 km.
1998 CHEVR. Cavalier Z-24, entièrement équipé, 5 vit., rouge.
1998 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., rouge
1998 PONTIAC Sunfire GT, toit ouvrant électr. 5 vit. entièrement équipée, 56,000 km
1998 DODGE Stratus ent. équipé, vert forêt
1998 CHEVR. Cavalier Z22, 5 vit., rouge
1998 PONTIAC Sunfire SE 4 p. aut., ent. équipé, 34,000 km
1997 HYUNDAI Tiburon, 5 vit., rouge, 102,000
1997 CAVALIER LS décapotable, noir, aut., ent. équipé, 56,000 km
1997 DODGE Neon Island, 4 p., aut., "full", 68,000 km
1996 VOLKS GOLF GL, 5 vit. A/C, vert forêt.
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., entièrement équipé, rouge.
1996 PONTIAC Firefly, 3 p., 5 vit., 96,000 km.
1995 VOLKSWAGEN JETTA GL, 5 vit., entièrement équipé, turbo diesel.
1995 HYUNDAI Accent 3 p. aut.
1995 CADILLAC DeVille, "full", 115,000 km
1995 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., air
1995 MERCURY Sable LS, "full"
1995 PLYM. Neon 4 p. aut.
1994 CHEV. Cavalier 2 p., 5 vit.
1994 VOLKS Golf 4 p., GL, turbo diesel
1994 DODGE Spirit 4 p., V6, gris.
1994 GEO Metro 3 p. aut., comme neuve
1994 DODGE Shadow, 4 p., aut.
1993 BUICK Lesabre Ltd, entièrement équipé, gris.
1993 FORD Taurus GL, familiale, 119,000 km
1993 MERCURY Grand Marquis GS, full, 73 km
1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900\$
1991 CHRV. Cavalier familial, aut., comme neuf, 149,000 km, 3,900\$.
1990 CHRYSLER Dynasty, très bonne mécanique, 2,450\$
1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne mec., 799\$
-4X4-
1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipé
1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p., aut.
-VAN-
1996 PLYM. Voyager entièrement équipée, 2 portes coulissantes, vert forêt.
1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air
1993 PLYM. Grand Voyager SE, comme neuve
1993 FORD Aerostar XLT, entièrement équipé, 4,900\$
1993 PLYM. Voyager SE, "full"
-CAMIONS-
1996 DODGE Ram 3500, roues doubles, V10, full

**2e CHANCE AU
CRÉDIT**

OU FINANCEMENT REGULIER
SUR PLACE AVEC LES CAISSES
MODELES 1993 A 2000
AVEC DÉPÔT 500\$ A 2,500\$ SELON LE CAS
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H A 16 H

671 FOURGONNETTES

FORD WINDSTAR GL 1996 prune, 112,000 km, climatiseur, rég. vit., vitres teintées, 4 pneus neufs, très propre, 10,500\$. Inf.: 375-3583

LUMINA VAN 1996, 7 passagers, 105,000 km;
ASTRO VAN 1991, 8 passagers, 225,000 km.
Info: 777-1740

LUMINA VAN 95 aucune rouille (polymère), 7 pas., vitres teintées, a/c, cruse, etc., 107,000km highway, 8,900\$, extra propre. 375-2709

VAN DODGE B150, 3.9 L, 1994, parfaite condition, 7,200\$, unique propriétaire, 127,000km, intérieur fini. 405-3244, après 16h (Granby)

672 CAMIONS

DODGE 1990 4x4, moteur diesel Cumming, man. 5 vit., 1/2 tonne, essieu 4,500 lb, très propre, avec attache fifth wheel, seulement 93,000 km, faut voir! 11,900\$. Fernand 531-7816

FORD 350 6 X 4 1992 115,000 km, bascule, cond. A-1, moteur 7.3 diesel, rouge foncé. Info.: (450)539-2945 ou cell. (450)770-1885

FORD F-150 1994, 6 cyl., manuel, 6000\$ nég. Tél.: 450-532-5336

673 MOTOCYCLETTES

SUZUKI KING QUAD 300 1999, vert, 1,285 km, 4,500\$, excellente condition, 450-298-5445

677 ROULOTTES

DOIT VENDRE : CAUSE MALADIE Belle roulotte 8 x 35, rénovée, tout équipée, remise, bon achat. VISITE LIBRE 17 au 22 mai, 9h à 18h, au Camping Domaine des Érables, lot 203, donnant sur lac Bromé.

UNE OCCASION EN OR!
UNE OCCASION EN OR!
UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances
de votre côté!

Publiez la photo
de votre véhicule à vendre

Pour seulement **25\$*** (taxes incluses)

Dans l'édition du vendredi

Nous prenons
la photo de votre véhicule

Une photo
vaut
mille mots

Vous devez réserver votre espace avant le mardi
en vous présentant à nos bureaux
entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

*pour particulier seulement
Annonce de 40 lignes agates



**679 VÉHICULES
RÉCRÉATIFS**

FIFTH WHEEL Coachmen 1976, 31 pi., très propre, chambre fermée, 3 lits enfant, avertisseur, sinette, 7,000\$ nég. Inf.: (450)248-4226

680 TRACTEURS

KUBOTA 7100 diesel, 4x4, chargeur, grappe, souffluse à neige, bêcheuse à jardin, en bonne condition. Inf.: 263-6779



APPEL D'OFFRES

Le Centre de la petite enfance Le Soleil de Jeannot lance un appel d'offres concernant la vérification du Rapport financier annuel de l'entreprise. Pour soumissionner, votre entreprise doit être reconnue comme firme de comptables agréées et doit, préférentiellement, posséder une expertise auprès des centres de la petite enfance. Vos fonctions comprendront la réalisation du bilan financier annuel. Il vous faudra respecter la forme et le contenu, ainsi que le mandat du vérificateur tels que définis par le Ministère de la Famille et de l'Enfance. Veuillez s.v.p. soumettre votre proposition d'ici au 30 mai 2001. Le CPE ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et les soumissionnaires ne pourront contester, pour quelque motif que ce soit, le choix du Centre de la petite enfance Le Soleil de Jeannot.

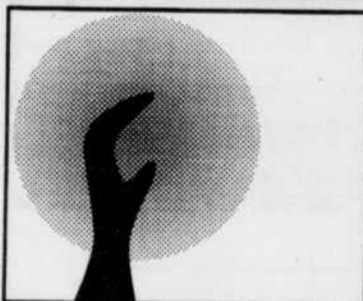
Granby, le 9 mai 2001

Par Julie Corbeil
Directrice

**CPE Le Soleil de Jeannot
425, rue Horner
Granby (Québec) J2G 3T6
Télécopieur: (450)375-0181**

217210

**Le cancer
frappera un
Québécois
sur trois.
Aidez-nous!**



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063

Décès



**ROBERT
M. Guy**



**PATENAUDE
Mme Marie-Anne**

Subitement à l'Ange-Gardien, le 13 mai 2001, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Guy Robert, époux de Mme Pauline Leroux demeurant à l'Ange-Gardien. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jules (Diane Beauchemin), Yves (Claire Larocque), Ginette (Yves Gévy), François (Johanne Goos), Lucie (Mario Lapalme), Stéphane (Ginette Labonté), ses 15 petits-enfants, ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

M. Robert sera exposé le mercredi 16 mai à 14 h au salon funéraire:

F. & J.M. Désourdy Inc.
233 St-Joseph, Ange-Gardien
Tél.: 293-3250 - Téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membres C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le jeudi 17 mai à 11 h à l'église de l'Ange-Gardien, suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. Les heures de visite seront le mercredi 16 mai de 14 h à 17 h et de 19 à 22 h et le jeudi 17 mai, jour des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon funéraire. La famille désire remercier le personnel du 3e étage du Centre Hospitalier de Granby. (15-16)

A Granby, le 15 mai 2001, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Marie-Anne Patenaude, née Alarie, épouse de feu Henri Patenaude, demeurant à la Résidence du Parc, 175 Ave du Parc, Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants : André (Monique Lavigne) de Prescott, Ont.; Denise de Laval. Ses petits-enfants : Michel, Richard, Jean, Lise et Johanne.

Ses 8 arrière-petits-enfants, ainsi que sa soeur, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel de la Résidence du Parc et le personnel du 5e Ouest du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Marie-Anne Alarie Patenaude, lors de son séjour parmi eux.

Les funérailles auront lieu le vendredi 18 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec**

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 13 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visite seront vendredi, journée des funérailles, à compter de 9h.

Des dons à la Fondation des maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (16-17-18)



- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

**GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby**

372-3350

164357

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Téléc.: 777-0999

**JOCELYN BOURBEAU
Thanatologue**

216678

Décès

35 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 16 MAI 2001

LACOSTE M. Paul-Émile 1925-2001

À Beloeil, le 14 mai 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Paul-Émile Lacoste, époux de Annette Laplante. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils, Jean (Joane Gravel); ses petits-enfants: Charles, Sophie et Frédéric; ainsi que ses trois frères et quatre soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Il est exposé au

Salon funéraire Maurice Demers Inc
231, boul. Laurier
Beloeil, QC

le jeudi, 17 mai 2001, de 14 à 17h et de 19 à 22h. Les funérailles auront lieu le vendredi, 18 mai 2001, à 13h30 en l'église Ste-Maria Goretti, de Beloeil, suivies de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls. Vendredi matin, ouverture du salon dès 10h30.
(16)



LACHARITÉ
M. Armand

À Granby, le 14 mai 2001, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Armand Lacharité, demeurant à Granby. La Liturgie de la Parole aura lieu le jeudi, 17 mai 2001, à 14 h en la Chapelle du:

Complexe Funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414, Téléc.: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 11 h jeudi.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Manon (Louis Jalbert), Line (Daniel Lapointe), Chantal, Patrick (Josée Thibault), Stéphane (Kathy Tremblay), Dominic (Mylène). La mère de ses enfants: Micheline Lacharité; ses 13 petits-enfants. Ses frères et soeurs: Réal (Gaétane Hamel), Eugène (Laurence Paquette), Rodrigue (Francine Bolduc), André, Michel, Lise (Fernand Bisson), Rose (Alain Brodeur), Thérèse (Jean-Luc Langevin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(16-17)



BIGRAS
M. Gérard

Au Centre Hospitalier de Granby, le 14 mai 2001, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Gérard Bigras, époux de Jeannette Ouellette, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Jeannette, ses enfants Daniel (Michelle Larocque), Luc (Lynne Galipeau), Diane, Claude (Johanne Foisy), Sylvie, tous de Granby, son frère et ses soeurs, feu Marcel Bigras, Lise Bigras (Cyr Plourde), Pierrette Bigras, tous de St-Jean-Baptiste de Rouville, Claudette Bigras (Gaston Doucet) St-Cyrille de Wendover, feu Monique Bigras, Denise (Denis Dépôt) St-Damase, sa belle-soeur Pierrette Ouellette Charbonneau, Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront le mercredi 16 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738

Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec
pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 13h, suivj de l'inhumation au cimetière St-André d'Acton Vale.

Les heures de visite seront mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles, à compter de 11h. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.
(15-16)



GIRARD
M. Denis

À Granby, le 14 mai 2001 à l'âge de 62 ans, est décédé M. Denis Girard, fils de feu Denise Bazinet et de feu Rouville Girard, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil ses fils Benoît Girard (Stéphanie Laforest), Mario Girard; sa petite-fille Frédérique; son amie Louise Brodeur et ses enfants: Lynda Beaulieu (François Dubois), Lawrenceville, et leurs enfants: Jean-Sébastien et Tamylic; Lucie Beaulieu (Jacques Robert), Granby; son frère Roger Girard (Diane Paquette), Granby; sa soeur, Francine Girard (Georges Potvin), Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le mercredi 16 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la:

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec.

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront mercredi, journée des funérailles, à compter de 9h.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.
(15-16)

BOISVERT Céline

Subitement au Centre Universitaire de Santé de l'Estrie, Fleurimont, le 13 mai 2001, à l'âge de 56 ans, est décédée Céline Boisvert demeurant à East Farnham.

Elle laisse dans le deuil son ami, Gaétan Turcotte et ses deux enfants, Jocelyne (Serge) et Richard; sa mère, Gertrude Boisvert et cinq soeurs, autres parents et amis.

Mme Boisvert sera exposée à la
Résidence funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215, rue Rivière, Bedford
tél. 450-248-2911
ou téléc.: 450-248-3749

le vendredi, 18 mai, de 14 à 17h et de 19 à 22 h; jour des funérailles, le salon sera ouvert à 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi, 19 mai, à 11 h en l'église Notre-Dame de Lourdes à St-Armand, QC. Des dons en sa mémoire à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés par la famille. (Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire).
(16)

En mémoire de LANDRY M. Paul Henri

Jeudi soir, le 10 mai 2001, au Centre de Santé St-Joseph, à l'Hôpital Régional de Sudbury, est décédé M. Paul Henri Landry, à l'âge de 43 ans. Il était le fils de Omer et Pierrette "Penny" Landry, tous deux décédés. Il laisse dans le deuil ses soeurs bien-aimées Aldéa Landry de Sudbury et Dora Landry (époux de Jacques Robert) de Granby, Québec, ses neveux Éric et Simon Robert.

Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Il y aura un enterrement privé au Cimetière Memorial Civic à Sudbury.

Les arrangements funéraires ont été confiés à:
Barnard Funeral Home
233 Larch Street
Sudbury

(15)

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)

Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de M. Tarcisju Frenco, rentier, domicilié à Granby, Québec, au 1021, rue Dufferin, J2G 9H8, survenu le vingt-trois (23) mars 2001, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, le onze (11) mai 2001, devant Me Pierre Noisieux, notaire, au 18, rue Court, Suite 2, à Granby, Québec, J2G 4Y5, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Pierre Noisieux, notaire, sise au 18, rue Court, Suite 2, à Granby, Québec, J2G 4Y5. Donné de onze (11) mai 2001.
Monsieur Nicholas Frenco
liquidateur

217269

Planifier un don testamentaire

Le legs est le don planifié par excellence pour soutenir à long terme l'œuvre de la Fondation.

Pour plus de renseignements, contactez
Mme Lucille Grimard
(514) 871-1551,
poste 227
1 800 567-8563



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

5e anniversaire du décès de



Stéphanie
Lacasse Daudelin
survenu le 16 mai 1996

Aujourd'hui nous rappelle le triste souvenir de ton départ. Du haut du ciel continue à nous donner la force et le courage de poursuivre ce chemin qui semble si difficile à traverser.

Nous pensons toujours à toi.

Ton époux François, tes trois enfants Adam, Alex, Karo-Lane, ta mère Liette, ta soeur Nathalie, tes frères Franco et Yan, ta grand-maman Solange Ruel Gervais.

217149

AVIS DE DÉCÈS



CHOINIÈRE COLLARD
Mme Bernadette

À sa résidence, subitement, le 14 mai 2001, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Bernadette Collard, née Choinière, épouse de feu Ernest Collard, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline de Roxton Pond, Jean-Guy (Louise Giroux) de Roxton Pond, Jocelyne (Wilfrid Gatién) de La Plaine, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa soeur Pulchérie (Marie) Choinière Brodeur, sa belle-soeur Rita Brunelle (feu Armand Choinière), toutes deux de Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le vendredi 18 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Tél : 372-4498 / téléc : 372-2738

Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront mercredi soir de 19 à 22 heures, jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons, vendredi journée des funérailles, à compter de 9 heures.

217342

16

16

16

Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties s'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	22	14	611	
Alloua	17	21	447	6
Florida	16	20	444	6
Montréal	15	23	395	8
New York	14	23	378	8 1/2

SECTION CENTRALE

St. Louis	21	15	583	
Chicago	21	16	568	1/2
Houston	20	16	556	1
Milwaukee	21	17	553	1
Cincinnati	17	20	459	4 1/2
Pittsburgh	13	24	351	8 1/2

SECTION OUEST

Los Angeles	22	16	579	
San Francisco	21	16	568	1/2
Arizona	19	18	514	2 1/2
Colorado	19	18	514	2 1/2
San Diego	18	19	486	3 1/2

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	22	15	595	
New York	22	16	579	1/2
Toronto	19	18	514	3
Baltimore	16	22	421	6 1/2
Tampa Bay	11	26	297	11

SECTION CENTRALE

Minnesota	26	10	722	
Cleveland	24	11	686	1 1/2
Detroit	17	18	486	8 1/2
Chicago	14	21	400	11 1/2
Kansas City	13	25	342	14

SECTION OUEST

Seattle	28	9	757	
Anaheim	17	20	459	11
Oakland	15	22	405	13
Texas	13	24	351	15

Lundi 14 mai
Milwaukee 11 Pittsburgh 8
Houston 6 Cincinnati 4

Mardi 15 mai
Los Angeles à Montréal
Milwaukee à Philadelphie
San Francisco en Floride
St. Louis à Pittsburgh
Arizona à Cincinnati
San Diego à N.Y. Mets
Colorado à Atlanta
Houston à Chicago Cubs

Mercredi 16 mai
Colorado à Atlanta, 13h05.
Los Angeles à Montréal, 19h05.
Milwaukee à Philadelphie, 19h05.
San Francisco en Floride, 19h05.
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.
Arizona à Cincinnati, 19h05.
San Diego à N.Y. Mets, 19h10.
Houston à Chicago Cubs, 20h05.

Jeudi 17 mai
Houston à Cincinnati, 12h35.
Los Angeles à Chicago Cubs, 14h20.
Los Angeles à Montréal, 19h05.
Milwaukee à Philadelphie, 19h05.
San Francisco en Floride, 19h05.
St. Louis à Pittsburgh, 19h05.
San Diego à N.Y. Mets, 19h10.
Colorado à Atlanta, 19h35.

Vendredi 18 mai
Arizona à Chicago Cubs, 15h20.
San Diego à Montréal, 19h05.
St. Louis à Philadelphie, 19h05.
Colorado en Floride, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Los Angeles à N.Y. Mets, 19h10.
San Francisco à Atlanta, 19h35.
Cincinnati à Houston, 20h05.

Samedi 19 mai
Los Angeles à N.Y. Mets, 13h10.
Arizona à Chicago Cubs, 14h20.
Cincinnati à Houston, 14h35.
San Diego à Montréal, 19h05.
St. Louis à Philadelphie, 19h05.
San Francisco à Atlanta, 19h05.
Colorado en Floride, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Toronto à Anaheim, 22h05.

Vendredi 18 mai
Minnesota à Baltimore, 19h05.
Detroit à Tampa Bay, 19h15.
Toronto à Texas, 20h05.
Boston à Kansas City, 20h05.
Cleveland à Anaheim, 22h05.

Samedi 19 mai
Minnesota à Baltimore, 13h35.
N.Y. Yankees à Seattle, 16h05.
Chicago White Sox à Oakland, 16h05.
Detroit à Tampa Bay, 16h15.
Toronto à Texas, 20h05.
Boston à Kansas City, 20h05.
Cleveland à Anaheim, 22h05.

Dimanche 20 mai
Minnesota à Baltimore, 13h15.
Minnesota à Baltimore, 13h35.
Boston à Kansas City, 14h05.
Toronto au Texas, 15h05.
Chicago White Sox à Oakland, 16h05.
N.Y. Yankees à Seattle, 16h35.
Cleveland à Anaheim, 20h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Aurilia SF	33	135	28	53	393
Edmonds STL	32	108	21	41	380
Pujols STL	36	135	28	50	370
Hollandsworth Col.	33	117	21	43	368
PWilton Fla	36	143	24	51	357
Polanco StL	32	109	17	38	349
LWalker Col	34	129	31	45	349
Helton Col	37	132	39	46	348
Sheffield LA	34	116	23	40	345
Berkman Hou	36	124	29	42	339

Points — Helton, Colorado, 39; Floyd, Floride, 36; LGonzalez, Arizona, 35; TWalker, Colorado, 33; LWalker, Colorado, 31; Burnitz, Milwaukee, 30; Bagwell, Houston, 30; SSosa, Chicago, 30.

Points produits — Helton, Colorado, 44; Pujols, St. Louis, 42; LWalker, Colorado, 38; LGonzalez, Arizona, 36; Floyd, Floride, 34; Bonds, San Francisco, 33; Casey, Cincinnati, 32; CJohnson, Floride, 32; Burnitz, Milwaukee, 32; SSosa, Chicago, 32.

Coups sûrs — Aurilia, San Francisco, 53; PWilson, Floride, 51; Pujols, St. Louis, 50; LGonzalez, Arizona, 48; Vidro, Montréal, 47; Helton, Colorado, 46; Vina, St. Louis, 45; LWalker, Colorado, 45.

Doubles — Hollandsworth, Colorado, 15; Kent, San Francisco, 15; Lowell, Floride, 14; Nevin, San Diego, 14; PWilson, Floride, 12; Alfonso, New York, 12; Helton, Colorado, 11; Stevens, Montréal, 11.

Triples — OCabrera, Montréal, 4; NPerez,

Colorado, 4; Vina, St. Louis, 4; Colangelo, San Diego, 3; Ochoa, Cincinnati, 3; Aurilia, San Francisco, 3; 17 à égalité à 2.

Circuits — LGonzalez, Arizona, 17; Bonds, San Francisco, 15; Drew, St. Louis, 14; Pujols, St. Louis, 13; Helton, Colorado, 13; Floyd, Floride, 13; Burnitz, Milwaukee, 12; SSosa, Chicago, 12; LWalker, Colorado, 12.

Buts volés — LCastillo, Floride, 11; PWilson, Floride, 10; DJackson, San Diego, 10; Rollins, Philadelphie, 9; Pierre, Colorado, 8; Glanville, Philadelphie, 8; EYoung, Chicago, 8; Henderson, San Diego, 8.

Lanceurs (5 décisions) — Hampton, Colorado, 5-0, 1.000, 2.34; RuOtz, San Francisco, 6-1, .857, 2.77; KBrown, Los Angeles, 5-1, .833, 1.09; WMiller, Houston, 5-1, .833, 3.02; Schilling, Arizona, 5-1, .833, 3.34; Tapani, Chicago, 5-1, .833, 3.97; Prokopec, Los Angeles, 4-1, .800, 3.93.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 104; Wood, Chicago, 72; Schilling, Arizona, 66; WMiller, Houston, 55; Park, Los Angeles, 51; Maddux, Atlanta, 50; Astacio, Colorado, 49; KBrown, Los Angeles, 49.

Victoires protégées — Shaw, Los Angeles, 13; Mesa, Philadelphie, 10; Rocker, Atlanta, 9; Graves, Cincinnati, 9; BWagner, Houston, 9; Fassero, Chicago, 9; Nen, San Francisco, 8.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	26	10	722	
Cleveland	24	11	686	1 1/2
Detroit	17	18	486	8 1/2
Chicago	14	21	400	11 1/2
Kansas City	13	25	342	14

SECTION CENTRALE

Seattle	28	9	757	
Anaheim	17	20	459	11
Oakland	15	22	405	13
Texas	13	24	351	15

Lundi 14 mai
Colorado (Chacon 1-1) à Atlanta (Glavine 4-2), 13h05.
Los Angeles (Dreifort 2-2) à Montréal (Reames 2-4), 19h05.
St. Louis (Kile 5-2) à Pittsburgh (Schmidt 1-0), 19h05.
Arizona (Schilling 5-1) à Cincinnati (Reith 0-0), 19h05.
San Francisco (Rueter 4-3) en Floride (Clement 1-3), 19h05.
Milwaukee (Haynes 3-4) à Philadelphie (Chen 1-2), 19h05.
San Diego (Eaton 4-2) à N.Y. Mets (Rusch 2-2), 19h10.
Houston (Reynolds 3-2) à Chicago Cubs (Tavares 3-2), 20h05.

LIGUE AMÉRICAINNE
Detroit (Weaver 3-4) à Baltimore (Hentgen 1-3), 19h05.
Boston (Wakefield 1-0) au Minnesota (Romero 1-1), 20h05.
Cleveland (Colon 4-3) au Texas (Glynn 1-3), 20h05.
Tampa Bay (Lopez 3-3) à Kansas City (Suppan 2-3), 20h05.
Toronto (Parris 2-2) à Anaheim (Schoeneweis 2-2), 22h05.
N.Y. Yankees (Pettitte 4-3) à Oakland (Zito 3-3), 22h05.
Chicago White Sox (Biddle 1-2) à Seattle (Abbott 1-1), 22h05.

RENDÉMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Borrett Mike	103	9	20	6	2	0	194
Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1	121
Blum Geoff	76	15	18	8	3	0	237
Brodley Milton	114	10	27	12	1	3	237
Cabrera Orlando	140	12	36	16	2	4	257
Guerrero Vladimir	134	28	40	21	7	5	299
x-Jones Terry	0	0	0	0	0	0	000
Knorr Randy	26	6	7	6	3	0	269
x-Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	000
Mordecai Mike	24	2	5	2	1	0	208
Minor Ryan	0	0	0	0	0	0	000
Pride Curtis	21	1	4	5	0	0	190
x-Raines Tim	34	2	9	0	0	0	365
Saguinal Fernando	30	0	4	3	0	0	133
Stevens Lee	140	15	35	29	6	0	250
x-Tatis Fernando	19	16	31	11	2	0	261
Tracy Andy	23	3	3	2	0	0	130
Vidro Jose	152	24	47	19	7	0	309

Parties d'hier non comprises

Joueur	G	P	VP	ML	BB	BBPM	
Armas Tony Jr	2	5	0	44.1	19	40	4.06
x-Downs Scott	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Eischen Joey	0	0	0	1.0	1	0	0.18
x-Irabu Hideki	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Johnson Mike	0	0	0	11.1	4	10	4.76
Lira Felipe	0	0	0	2.0	1	1	9.00
Lloyd Graeme	3	1	1	17.1	5	7	2.08
Moto Guillermo	0	0	0	22.2	5	17	1.59
x-Pavano Carl	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Peters Chris	2	3	0	29.2	13	14	6.37
Reames Britt	2	4	0	36.0	30	23	5.25
x-Stewart Scott	0	0	0	14.1	4	7	7.53
Strickland Scott	0	1	0	23.1	8	20	2.31
Telford Anthony	0	1	0	7.0	5	5	10.29
Thurman Mike	2	4	0	44.1	18	24	6.50
Urbina Ugoeth	0	0	0	4.7	7	19	4.58
Vazquez Javier	3	4	0	43.0	15	48	5.65
Yoshi Masato	1	0	0	21.0	6	15	2.57

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Mientkiewicz Minn	35	117	22	48	410
M Ramirez Bos	37	142	26	58	408
JGonzalez Cle	35	137	35	50	365
Suzuki Seo	37	172	34	62	360
RAMalar Cle	35	133	25	47	353
JaGiambi Oak	37	124	23	42	339
Olerud Tor	37	132	25	44	333
Stewart Seo	36	151	29	50	331
Valverde Tex	35	138	23	45	326
CNLee CHW	34	128	19	41	320

Points — JGonzalez, Cleveland, 35; Suzuki, Seattle, 34; ARodriguez, Texas, 32; MJSweeney, Kansas City, 31; CDelgado, Toronto, 31; Mondesi, Toronto, 30; Stewart, Toronto, 29; Cameron, Seattle, 29.

Points produits — MRamirez, Boston, 46;

JGonzalez, Cleveland, 40; ARodriguez, Texas, 35; BBoone, Seattle, 34; RPalmeiro, Texas, 32; Fulmer, Toronto, 31; EMartinez, Seattle, 30; Burks, Cleveland, 30.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 62; MRamirez, Boston, 58; Stewart, Toronto, 50; JGonzalez, Cleveland, 50; Mientkiewicz, Minnesota, 48; Knoblauch, New York, 48; RAMalar, Cleveland, 42.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 21; Greer, Texas, 15; EChavez, Oakland, 14; JGonzalez, Cleveland, 14; EMartinez, Seattle, 13; Soriano, New York, 12; JaGiambi, Oakland, 12.

Triples — CGuzman, Minnesota, 7; Suzuki, Seattle, 5; JEncarnacion, Detroit, 4; 18 à égalité à 2.

Circuits — CDelgado, Toronto, 14; MRamirez, Boston, 13; ARodriguez, Texas, 12; TBastista, Toronto, 11; Tejada, Oakland, 10; JGonzalez, Cleveland, 10; RPalmeiro, Texas, 10.

Buts volés — Knoblauch, New York, 13; Soriano, New York, 12; Suzuki, Seattle, 11; Cedeno, Detroit, 10; Rivas, Minnesota, 8; Lawton, Minnesota, 8; Higginson, Detroit, 8; GWilliams, Tampa Bay, 8; DeShields, Baltimore, 8.

Lanceurs (5 décisions) — PMartinez, Boston, 5-0, 1.000, 1.74; Sele, Seattle, 5-0, 1.000, 2.72; Radke, Minnesota, 6-1, .857, 2.80; Moyer, Seattle, 6-1, .857, 5.28; Sabathia, Cleveland, 4-1, .800, 3.62; DDiener, Texas, 4-1, .800, 8.16; Mays, Minnesota, 5-2, .714, 2.30; Milton, Minnesota, 5-2, .714, 2.48; Burba, Cleveland, 5-2, .714, 5.60.

Retraits — PMartinez, Boston, 84; Zito, Oakland, 52; Colon, Cleveland, 48; Pettitte, New York, 48; Mussina, New York, 48; Finley, Cleveland, 47; Nomo, Boston, 46.

Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 17; Hawkins, Minnesota, 12; MRivera, New York, 11; Koch, Toronto, 8; TBJones, Detroit, 8; Foulke, Chicago, 7; Percival, Anaheim, 7.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	26	10	722	
Cleveland	24	11	686	1 1/2
Detroit	17	18	486	8 1/2
Chicago	14	21	400	11 1/2
Kansas City	13	25	342	14

SECTION CENTRALE

Seattle	28	9	757	
Anaheim	17	20	459	11
Oakland	15	22	405	13
Texas	13	24	351	15

LUNDI 14 MAI
Victoriaville 6 Drummondville 13

MERCREDI 16 MAI
Coaticook vs Sherbrooke, 20h

VENDREDI 18 MAI
Granby vs Coaticook, 20h
Sherbrooke vs Victoriaville, 20h

Samedi 19 mai
Victoriaville vs Granby, 19h30

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	P
Hejduk, Col	6	12	18
Sakic, Col	7	7	14
Lemieux, Pgh	6	8	14
Forsberg, Col	4	10	14
Sundin, Tor	6	7	13
Sytkora, NJ	6	7	13
Elias, NJ	5	8	13
Saton, Buf	3	10	13
Drury, Col	8	4	12
Holik, NJ	5	7	12
Gomez, NJ	4	8	12
Mogily, NJ	4	8	12
Turgeon, StL	3	9	12
Toungay, Col	2	10	12
Young, StL	5	6	11
Straka, Pgh	4	7	11
Roberts, Tor	2	9	11
Blake, Col	4	6	10
Groton, Buf	6	3	9
McKay, NJ	6	3	9
Thomas, Tor	6	3	9
Rafalski, NJ	4	5	9
Ference, Pgh	3	6	9
Jagr, Pgh	2	7	9
Schneider, LA	0	9	9
Kovalev, LA	4	4	8
Arnott, NJ	3	5	8
Audette, Buf	3	5	8
Pailly, LA	3	5	8
Straka, Pgh	3	5	8
Stumpel, LA	3	5	8
MacInnis, StL	2	6	8
Tkachuk, StL	2	6	8
Lidstrom, Det	1	7	8

LIGUE NATIONALE
Colorado (Chacon 1-1) à Atlanta (Glavine 4-2), 13h05.
Los Angeles (Dreifort 2-2) à Montréal (Reames 2-4), 19h05.
St. Louis (Kile 5-2) à Pittsburgh (Schmidt 1-0), 19h05.
Arizona (Schilling 5-1) à Cincinnati (Reith 0-0), 19h05.
San Francisco (Rueter 4-3) en Floride (Clement 1-3), 19h05.
Milwaukee (Haynes 3-4) à Philadelphie (Chen 1-2), 19h05.
San Diego (Eaton 4-2) à N.Y. Mets (Rusch 2-2), 19h10.
Houston (Reynolds 3-2) à Chicago Cubs (Tavares 3-2), 20h05.

LIGUE AMÉRICAINNE
Detroit (Weaver 3-4) à Baltimore (Hentgen 1-3), 19h05.
Boston (Wakefield 1-0) au Minnesota (Romero 1-1), 20h05.
Cleveland (Colon 4-3) au Texas (Glynn 1-3), 20h05.
Tampa Bay (Lopez 3-3) à Kansas City (Suppan 2-3), 20h05.
Toronto (Parris 2-2) à Anaheim (Schoeneweis 2-2), 22h05.
N.Y. Yankees (Pettitte 4-3) à Oakland (Zito 3-3), 22h05.
Chicago White Sox (Biddle 1-2) à Seattle (Abbott 1-1), 22h05.

JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

Lundi 14 mai
St-Constant 13 St-Hubert 14

Mardi 15 mai
Longueuil vs St-Hubert
Drummondville vs Granby, Stade Fontaine
St-Bruno vs St-Hyacinthe

Mercredi 16 mai
Longueuil vs St-Constant, 19h30

Jeudi 17 mai
Granby vs Coaticook, Julien Morin, 20h

Dimanche 20 mai
Granby vs Victoriaville, Mgr. Milot, 13h30
Sherbrooke vs Longueuil, 19h30

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Lundi 14 mai
Victoriaville 6 Drummondville 13

Mercredi 16 mai
Coaticook vs Sherbrooke, 20h

Mary Pierce sortie au premier tour



Mary Pierce était un peu désemparée à la suite de sa défaite.

photo Associated Press

ROME
Associated Press

Mary Pierce n'a pas touché terre, mardi, à Rome, pour ses débuts sur la brique pilée européenne. La Française, tenante du titre à Roland Garros, a été sortie en deux sets 6-2, 6-4 par la Russe Nadia Petrova.

Victorieuse au Foro Italico en 1997 et classée 10e tête de série, Pierce n'a rien pu faire face à Petrova seulement classée 62e mondiale...

«Rien n'allait», a résumé la joueuse d'origine canadienne âgée de 26 ans, qui a quitté le court en moins d'une heure.

Pierce n'a pris qu'une fois le service de son adversaire, pour égaliser à 2-2 dans la deuxième manche, mais elle a ensuite immédiatement été menée 3-2.

«Elle n'a pas joué à son meilleur niveau, a déclaré Petrova, âgée de 24 ans. Je tapais simplement hors de sa portée, et elle ne pouvait bouger pour aller sur la balle.»

Victime de nombreuses blessures ces derniers temps, Pierce qui n'a gagné aucun des six tournois qu'elle a disputés cette année, a glissé au 17e rang mondial.

Trois autres têtes de série ont subi l'élimination, soit l'Allemande Anke Huber (no 9), la Belge Sandrine Testud (no 12) et l'Au-

trichienne Barbara Schett (no 15).

Lina Krasnoroutskaya a vaincu Huber 6-2, 6-3; Silvia Farina Elia a eu raison de Testud 6-1, 1-6, 6-3; et Elena Likhovtseva a défait Schett 6-2, 6-4.

Meghann Shaughnessy (no 13) et la Yougoslave Denisa Chladkova (no 14) ont pour leur part remporté leur premier match.

Kournikova déclare forfait pour Roland-Garros

PARIS (AP) - La joueuse russe Anna Kournikova a déclaré forfait pour les Internationaux de tennis de France à Roland Garros (28 mai-10 juin) en «raison d'une blessure persistante au pied», ont annoncé hier les organisateurs du tournoi du Grand Chelem.

Elle est remplacée dans le tableau final du simple dames par l'Espagnole Maria-Jose Martinez. Également blessée, la Néerlandaise Yvette Basting est suppléée par l'Américaine Marissa Irvin.

Les deux tableaux comportent chacun 128 joueurs aux Internationaux de France.

Les organisateurs ont aussi annoncé que grâce au retour du beau temps, la réalisation des courts est achevée, et qu'ils sont prêts à accueillir les premiers entraînements.



Sophie Pellerin-Huet a récolté quatre médailles.

Nataskouach 11e au Québec

GRANBY
(FB)

Les porte-couleurs du club Nataskouach de Granby ont connu une vive déception en terminant au 11e rang lors du championnat provincial par équipe tenu au Collège Edouard-Montpetit de Longueuil.

La formation granbyenne, qui a raté une place parmi les 10 premières au classement par la mince marge de sept points, a donc été reléguée à la quatrième division pour les championnats par équipes en 2002. L'écart entre le septième rang et le 11e a été très faible tout au long de la fin de semaine et les changements de place ont été fort nombreux.

Les nageurs du club Nataskouach devront donc terminer parmi les deux premiers l'an prochain pour passer à la section III.

Les protégés de l'entraîneur en chef Simon Marcil ont remporté 19 médailles, y compris quatre d'or et six d'argent, lors du championnat provincial tout en prenant part à un total de 37 finales.

Résultats

Sophie Pellerin-Huet (13-14 ans) a obtenu la meilleure récolte avec deux médailles dans les courses individuelles (une d'or au 100m papillon et une de bronze au 200m papillon) et deux dans les épreuves de relais (l'or au 200m quatre nages et le bronze au 200m libre).

Rebecca De Arburn-Parent (100m brasse et 200m brasse), Simon Lavallée (100m dos et 200 libre), Martin Beauregard-Greusard (50m libre et 100m libre) ont par ailleurs obtenu une médaille d'argent et une de bronze chez les 13-14 ans. Lavallée (cinq fois finaliste) et Beauregard-Greusard ont aussi mis la main sur deux médailles d'or en relais.

Mikaël Benoit (17 ans et plus) a été le seul autre double médaillé du club granbyen, soit en 400m libre et 1500m libre.

La récolte de médailles chez les 13-14 ans comprend aussi une troisième place de Gabriel Loignon en 1500m libre.

Une jeune fille de 12 ans se qualifie pour l'omnium féminin des États-Unis

NORTH PALM BEACH, Floride
Associated Press

Le golf tient peut-être son Tiger Woods féminin. Morgan Pressel s'est qualifiée, hier, pour l'omnium des États-Unis de golf féminin, l'une des quatre levées du Grand Chelem, à l'âge de... 12 ans.

Non contente de se qualifier, Pressel l'a fait avec la manière ramenant une carte de 70, soit deux coups sous la normale, lors d'un tournoi de qualification sur le parcours de Bear Lakes.

L'élève de 5e se retrouvera donc en lice avec ses aînées pour la première ronde de l'omnium des États-Unis qui se déroulera à partir du 31 mai sur le parcours de Pine Needles en Caroline du Nord.

Malgré quelques petits ennuis sur les deux derniers trous, Pressel a réussi un solide parcours, selon sa mère Kathy.

À l'issue du tournoi, Pressel est allée embrasser sa mère et les au-

tres membres de sa famille qui l'attendaient; elle a également remercié son caddie qui était son oncle, l'ancien joueur de tennis Aaron Krickstein.

«On ne s'attendait pas autour de moi à ce que je me qualifie. J'y suis allée pour faire l'expérience et j'ai pensé que je pourrais assez bien me débrouiller», a dit Pressel.

Un peu nerveuse

Pressel, originaire de Boca Raton en Floride, a avoué qu'elle était nerveuse sur le premier tertre de départ mais a très vite trouvé son rythme.

«Mon premier coup de départ était stressant», a-t-elle souligné, qui frappe en moyenne à 210 mètres sur son coup de départ.

Mais malgré cette performance exceptionnelle, Pressel n'est pas la plus jeune joueuse à se qualifier pour l'omnium des États-Unis. Beverly Klass avait 10 ans quand elle s'est qualifiée en 1967.

La solution: un arbitre avec plus de pouvoirs

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Un arbitre devrait être en droit d'arrêter une partie de hockey mineur quand les parents spectateurs s'injurient, se battent ou s'en prennent verbalement à lui.

C'est ce qu'a suggéré hier l'Association des directeurs de police du Québec devant une commission parlementaire de l'Assemblée nationale qui étudie le problème de la violence dans notre sport national.

«On devrait même permettre à l'arbitre d'imposer une punition à l'équipe dont un parent l'injurie ou le menace», a déclaré le porte-parole de l'Association, Lorrain Audy.

Les policiers estiment néanmoins que pour contrer la violence au hockey, il ne faut pas seulement s'attaquer à l'arbitrage ou à la consommation d'alcool dans les estrades, mais revoir la philosophie globale de ce sport.

Tant que ce sport sera axé sur la victoire à tout prix et sur la démolition de l'adversaire, les citoyens ordinaires ne peuvent rien y faire, estime l'Association des policiers.

On a rappelé l'existence d'un programme spécial à Calgary visant le comportement hors glace. Ce programme aurait intérêt à être implanté au Québec.

Les policiers ont aussi montré comment il est difficile de criminaliser les comportements inacceptables: dans une municipalité où on avait identifié 10 événements violents dans les estrades en six ans, il n'y a eu qu'une seule mise en accusation devant les tribunaux.

Dans les autres cas, il y a eu retrait de la plainte ou règlement à l'amiable.

Pour Mario Sévigny, de la Fédération des éducateurs physiques, le modèle qui inspire tout le monde du hockey, soit la Ligue nationale, «offre un spectacle de plus en plus dégradant».

«Les jeunes ont tendance à reproduire les actions de leurs modèles. Les gestes violents commis sur la glace seraient sévèrement punis au criminel s'ils étaient commis dans la rue», a dit M. Sévigny.

L'éducateur physique a noté qu'il y a beaucoup plus de violence au hockey qu'au football, qui est pourtant un sport de contacts.

«Au hockey, les bagarreurs sont honorés. Des équipes gagnent grâce à l'intimidation et le joueur violent est gratifié par ses pairs», a-t-il dit.

Le député libéral de Papineau, Norman MacMillan, lui-même un ancien joueur de hockey junior, a rappelé l'importance des parents et des éducateurs pour contrer la violence au hockey.

Trois de suite pour les Expos

Richard Milo

MONTRÉAL
Presse canadienne

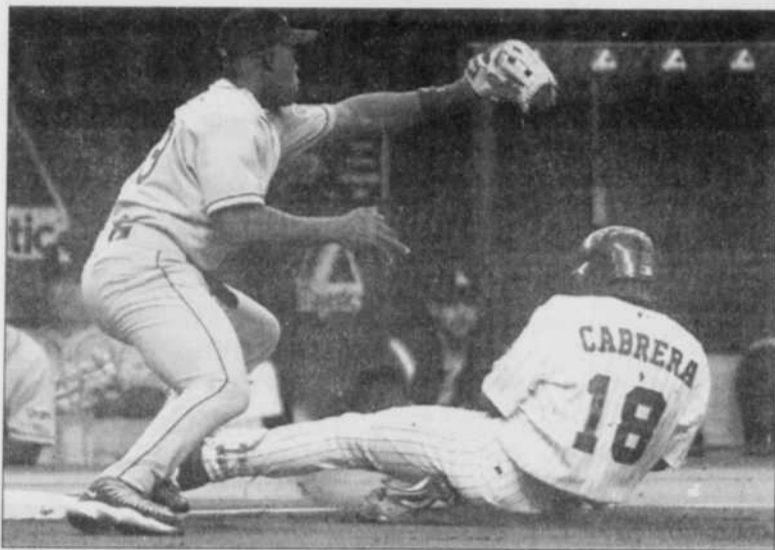
Vite et bien. Dominant, Javier Vazquez était trop fort hier et les Expos l'ont emporté 2-0 contre les Dodgers pour entreprendre leur séjour de neuf matchs par une belle victoire.

Il n'y avait que 4714 personnes mais il y avait de l'enthousiasme dans les gradins en raison de la performance de Vazquez. De plus, des centaines de Coréens encourageaient leur compatriote Chan Ho Park, le partant des Dodgers.

Le match n'a duré que deux heures et 21 minutes et les Expos ont remporté une troisième victoire de suite.

Vazquez (4-4) n'a alloué que deux coups sûrs et enregistré neuf retraits au bâton. Il a réussi son premier jeu blanc de la saison et le premier match complet par un lanceur des Expos cette saison.

Vazquez, qui n'a donné aucun but sur balles, a obtenu une deuxième victoire de suite et porté à 16 sa séquence de manches sans point, un sommet en carrière. À son dernier départ à San Francisco, il avait lancé sept manches sans donner de point contre les Giants.



C'est avec un triple qu'Orlando Cabrera a produit le premier point des Expos.

photo Presse canadienne

Park (4-4), lui, n'a alloué que deux points, six coups sûrs et deux buts sur balles en sept manches. Il a subi une deuxième défaite à ses quatre derniers départs, même s'il n'a concédé que cinq points en 27 manches.

Les points

Vazquez a aussi connu un bon match à l'attaque. En plus de réussir un simple, il a aidé sa cause quand les Expos ont pris l'avance 1-0 à la troisième. Après un but sur balles à Michael Barrett, Vaz-

quez a déposé un bon amorti-sacrifice et Orlando Cabrera a suivi avec son cinquième triple de la saison, un sommet dans la Ligue nationale.

À la quatrième, Vladimir Guerrero a produit le deuxième point des Expos à l'aide d'un double qui a permis à Lee Stevens de coutonner les sentiers. Sur le jeu, Guerrero a été trop audacieux et il a retiré au troisième but en tentant d'étirer son double en un triple alors qu'il n'y avait pourtant aucun retrait.

Gagné plus populaire que les Expos

MONTRÉAL
Presse canadienne

En route vers le Stade olympique, Éric Gagné s'est arrêté dans un Dic Ann's le long de l'autoroute 40.

«Il y avait trois personnes et les trois m'ont reconnu...», a-t-il dit en riant alors qu'il se prêtait de bonne grâce hier à des entrevues pour la télévision, la radio et la presse écrite.

Décidément, Gagné est déjà plus populaire que bien des joueurs des Expos même s'il n'a pas encore lancé une seule fois à Montréal depuis son accession aux ligues majeures.

Originaire de Mascouche, Gagné sera le partant des Dodgers demain soir lors du troisième match de la série contre les Expos.

Il deviendra le premier lanceur du Québec depuis Claude Raymond à affronter les Expos à Montréal.

«Je suis vraiment content d'être ici, a confié Gagné. J'ai vu mon père, ma mère, mes frères. C'est agréable d'être chez nous. J'aurais pu affronter les Expos l'an passé. Les choses ne sont pas déroulées comme je le pensais. Je n'avais pas assez d'expérience et de maturité.»

En huit départs, Gagné présente une fiche de 1-2 et une moyenne de points mérités de 4,75.

«Ça va bien cette saison, a-t-il estimé. J'ai connu deux mauvais matchs, mais j'aurais peut-être pu gagner trois ou quatre matchs. En tant que cinquième partant, mon rôle n'est pas de remporter 15 victoires. Je dois m'efforcer de lancer six à sept manches pour donner la chance à mon équipe de gagner.»

«Je n'ai eu qu'un ou deux points

seulement quand j'ai lancé, mais Kevin Brown m'a dit: 'Tu va apprendre à gagner'. À Cincinnati, Deion Sanders a frappé un circuit de trois points. Mon tir était à l'intérieur. Il voulait être le héros. Je lui ai donné la chance avec mon tir.»

Plusieurs supporters

Les coéquipiers de Gagné lui ont remis les billets de courtoisie qui sont offerts aux joueurs et pas moins de 200 membres de sa famille et des amis assisteront au match, demain.

«J'espère qu'il y aura au moins 20 000 personnes, a-t-il dit. C'est surtout pour les jeunes. Il y avait eu une très bonne foule pour voir lancer Denis Boucher (en 1993) et j'espère que ce sera la même chose même si je ne lance pas avec les Expos, comme Boucher.»

Les Cosmos commencent St-Bruno

Fernand Bélanger

GRANBY

La nouvelle formation des Cosmos seniors de Granby du pilote Claude Berthiaux entameront sa saison le dimanche 20 mai en croisant le fer avec la formation de Ste-Julie à ce dernier endroit.

Les Cosmos disputeront leur premier match à domicile le dimanche 27 mai en accueillant Ste-Julie.

«Nous avons 32 joueurs au

camp d'entraînement et 17 ont été choisis pour commencer la saison», d'expliquer celui qui détient la fonction de joueur-entraîneur.

Claude Berthiaux misera notamment en attaque sur Cedric Harnois, qui a fait sa marque avec les Volontaires du Collège de Sherbrooke.

Guillaume Tardif et François Daniel feront également partie de la formation des Cosmos.

L'âge de la majorité des porte-

couleurs des Cosmos variera de 18 à 25 ans.

Ce sont pour la plupart des athlètes ayant évolué pour les Cosmos et/ou les Inouk.

Les Granbyens feront partie du groupe un de la division III de la Ligue senior de la Montérégie. On y retrouvera aussi les équipes de St-Hyacinthe, Ste-Julie, St-Jean, St-Bruno, Varennes, Beloeil et Candiac. Deux autres groupes de neuf formations feront également partie de la division III du circuit montérégien.

Les Faucons se mettent en marche

GRANBY
GR

Le message de l'entraîneur des Faucons de Granby, Pascal Ménard, a été bien saisi après le revers de la première semaine d'activité dans la Ligue de football senior du Québec. À leur deuxième match, l'offensive est passée à l'attaque avec le résultat que les Faucons ont défait les Chiefs, à Sherbrooke, 33-7.

«Autant j'étais déçu de l'attaque après le premier match, autant celle-ci a connu une bonne performance à Sherbrooke, indique Ménard. On a bien contrôlé le ballon avec 300 verges de gain, 150 au sol et 150 par la voie des airs.»

Le porteur de ballon Réginald Savoie a fait une belle surprise à ses coéquipiers en inscrivant deux touchés sur des courses au sol. Les autres majeurs ont été réussis par Eric Labrie, Yannick Bergeron et Richard Gomeau.

L'entraîneur a aussi eu de bons mots pour les joueurs de ligne à l'attaque qui ont su contenir la

pression de la défense des Chiefs.

Du côté défensif, l'unité a connu une autre bonne sortie et un joueur a hérité d'un surnom.

«Il faut maintenant appeler Stéphane Paquin «M. Interception», laisse entendre Pascal Ménard. Après deux interceptions lors du premier match à Valleyfield, Stéphane en a réussi trois autres à Sherbrooke, pour un total de cinq en deux parties.»

La ligne défensive formée de Gervais Parent, Roger Whitehead, Sébastien Lavoie et Mathieu Desenneville a réussi à mettre de la pression sur le quart adverse.

Contre St-Jean

Les Faucons se prépareront maintenant pour un gros test avec la venue des Broncs de St-Jean, samedi à 17h, au terrain du parc Dubuc. Les Broncs, toujours puissants, ont remporté leurs deux premiers matches de la saison.

Les Faucons, après leurs deux premières joutes sur la route, disputeront leurs trois dernières parties de la saison à domicile.

De l'expérience chez les Patriotes

Fernand Bélanger

GRANBY

L'action ne manquera au soccer senior à Granby avec la présence de deux équipes de cette catégorie, dont les Patriotes-Maison Blanche de Richelieu-Yamaska.

La formation regroupant des vétérans du ballon rond sera dirigée par le joueur-entraîneur Éric Parent tandis que Yannick Savoie agira à titre d'adjoint. Le contingent des athlètes ayant évolué dans la Ligue industrielle du dimanche matin depuis quelques années.

«Il n'y avait plus de beaucoup de challenge dans la ligue du dimanche et les joueurs voulaient un nouveau défi», d'expliquer Éric Parent qui était à la barre de l'équipe senior féminine des Patriotes en 1999.

Le pilote des Patriotes-Maison Blanche comptera dans sa formation des joueurs tels que Marc-André Jetté et Bruno Paré dans les buts de même que Frédéric Benz, Gabriel Brosseau, Stéphane Giard, Carl Daudelin, Jonathan Bouchard, Thierry Savoie, Mikael Bouthiette, Guillaume Couture, Mikael Gendron, Yvan Paquet et Marc-André Grondin. Brian Mitchell, un ancien porte-couleurs du Dynamo de Québec, sera aussi de la partie pour la troupe granbyenne.

Les Patriotes évolueront dans la même division que Ste-Christine, C.S.V.R. (Beloeil), Delson,

Iberville, Varennes, Longueuil et St-Lambert II.

Rêve de longue date

Éric Parent note que le fait d'être à la barre d'une équipe senior masculine constitue la réalisation d'un rêve de longue date pour Yannick Savoie et lui.

«On en parlait depuis quelques années et on avait un bon bassin de joueurs avec plusieurs années d'expérience en soccer», d'expliquer Éric Parent.

Plusieurs des porte-couleurs des Patriotes seniors ont évolué au sein de différentes formations granbyennes au fil des ans, que ce soit les Cosmos, les Inouk du Collège de Granby ou l'ex-Intrépide senior.

C'est d'ailleurs en s'inspirant de l'expérience vécue par l'Intrépide a mis sur pied les Patriotes.

«Il a de la place pour une structure autonome, on l'a vu avec l'Intrépide et on a procédé par invitation pour notre camp d'entraînement», fait valoir Éric Parent qui misera sur un total de 17 porte-couleurs.

Les Patriotes évolueront dans la section III de leur ligue et Éric Parent vise la première place, de manière à accéder à la division II la saison prochaine.

Ils entameront leur campagne le dimanche 27 mai en visitant St-Lambert et disputeront leur première partie locale le samedi 3 juin.

HOCKEY

Ligue nationale
Pittsburgh 4 New Jersey 2
(Série égale 1-1)

BASEBALL

Ligue junior AA
Drummondville 6 Granby 4
Ligue nationale
Arizona 5 Cincinnati 1

San Francisco 7 Floride 4
Saint Louis 8 Pittsburgh 3
Milwaukee 14 Philadelphie 10
San Diego 0 New York 1
Colorado 3 Atlanta 5
Houston 7 Chicago 7 (10e)
Ligue américaine
Detroit 3 Baltimore 11
Cleveland 8 Texas 5 (9e)

Boston 3 Minnesota 1 (8e)
Tampa Bay 2 Kansas City 6
Chicago 2 Seattle 1 (4e)
Toronto 7 Anaheim 0 (4e)
New York 1 Oakland 2 (3e)
BASKET-BALL
Association nationale
Charlotte 94 Milwaukee 86
(Charlotte mène 3-2)



0

2

39 LA VOIX DE L'EST - MÉRREDI 16 MAI 2001

Les Guerriers ratent leur entrée

Gaétan Roy

GRANBY

Après deux victoires sur la route pour débiter la saison, les Guerriers juniors de Granby ont subi un revers de 6-4 devant les Olympiques de Drummondville, hier soir au stade Napoléon-Fontaine, devant une petite foule bien courageuse face au vent et au froid.

Un circuit de trois points en troisième manche et une sixième manche de trois points sans coup sûr ont donné cette victoire aux visiteurs.

Les joueurs de l'entraîneur Frédéric Parent ont inscrit un point en cinquième

manche. À la septième, face à un recul de cinq points, les Granbyens ont tenté un ralliement mais la menace s'est arrêtée à trois points.

Les Guerriers ont réussi 10 coups sûrs contre seulement quatre pour Drummondville; le circuit de trois points de Jonathan Pinard aux dépens du lanceur perdant, Larry Goddard, a cependant été coûteux. En sixième, les Olympiques ont croisé le marbre trois fois en profitant au maximum de deux buts sur balles et deux erreurs contre le lanceur Jean-François Côté.

Alexandre Parent a cogné deux doubles et un simple tout en produisant un point. Mathieu Rochefort a produit deux points à l'aide d'un double et un simple. Luc-André Massé a produit l'autre point avec un roulant.

Le joueur d'inter Erik Gaudet a disputé un fort match, autant en défensive qu'à l'offensive, avec deux doubles. Louis-Philippe Gadbois, Jean-François Côté et Yan Racine ont cogné un simple chacun.

Du talent mais...

«Je ne pensais pas que nous aurions une fiche de 25-0, souligne le pilote Frédéric Parent. Nous avons du talent mais un match comme celui de ce (hier) soir montre qu'il nous reste à travailler sur la technique. J'aurais aimé gagné notre match d'ouverture local mais ça me dérange moins de perdre un soir froid comme celui-là que si c'était une soirée parfaite pour le baseball, avec des estrades bien garnies».



Richard Boulet, des Guerriers, observait l'adversaire de près.

photo Janick Marois

L'entraîneur a noté que ses lanceurs ont assez bien fait, Larry Goddard donnant tous ses points sur un seul lancer; Jean-François Côté n'a pas donné de coup sûr malgré trois points et le jeune Guy Simoneau a très bien fait en septième manche.

«On est parti en retard, note Parent. Avec la température, j'avais demandé aux gars de frapper au sol. On a plutôt cogné des ballons. Quand on s'est mis à frapper en flèche, en cinquième manche, c'était mieux mais on a eu de la difficulté à faire avancer nos coureurs. On a aussi commis des erreurs qui doivent être corrigées».

Les Guerriers ont commis quatre

erreurs contre une seule pour les visiteurs. Ils ont aussi laissé geler huit coureurs sur les sentiers, le double des Olympiques. Par contre, les Granbyens ont réussi un superbe double retrait en quatrième manche, du troisième but au premier, et retour au troisième coussin.

D'autre part, soulignons que la famille des Guerriers est en deuil. M. Denis Girard, le père de l'entraîneur des Guerriers seniors, Benoît Girard, est décédé lundi. M. Girard, un travailleur effacé mais efficace, a été un bénévole de longue date au baseball, avec les équipes championnes du début des années '90.

Mario produit, les Penguins gagnent

François Lemenu

EAST RUTHERFORD, New Jersey
Presse canadienne

La magie «noire» de Mario Lemieux a fait disparaître en fumée une avance de deux buts des Devils du New Jersey que les Penguins de Pittsburgh ont vaincus 4-2, hier soir, dans le deuxième match de la finale de l'Association de l'est.

Lemieux, souverain, a préparé les deux premiers buts des Penguins qui avaient été jusque-là largement dominés par les Devils. Cette victoire a permis aux hommes d'Ivan Hlinka d'égaliser la série une victoire partout. Le troisième match aura lieu demain à Pittsburgh.

Aleksey Morozov, Alexei Kovalev, René Corbet et Robert Lang ont réussi les buts des Penguins.

Jay Pandolfo et Petr Sykora ont inscrit ceux des Devils.

Du grand Lemieux

Si les Devils ont dominé la première période, Mario Lemieux a survolé la deuxième. Le «66» a préparé les deux buts qui ont permis aux Penguins d'égaliser la marque, 2-2.

En désavantage numérique, le joueur-propriétaire s'est échappé en compagnie de Morozov face à Scott Niedermayer. Lemieux a lancé et Morozov a bondi sur le retour. Le but est venu à 9:20, soit 10 secondes seulement après le début de la pénalité imposée à Corbet.

Lemieux a ensuite intercepté une passe de Ken Daneyko en zone des Devils. Il a aussitôt refilé le disque à Kovalev dont le puissant tir a eu raison de Martin Brodeur à 12:17.

Juste avant ce but, Hedberg avait réussi l'arrêt du match devant Gomez qui s'était échappé.

Au petit écran

Mercredi 16 mai

HOCKEY

Ligue nationale

Colorado à Saint Louis
(19h, RDS et CBC)



Les Guerriers ont produit avec leurs bâtons, mais pas autant que Drummondville.

photo Janick Marois

Sport amateur

Encore Ranger

GRANBY - Décidément, Andrew Ranger a amorcé sa saison sur les chapeaux de roues! Le jeune pilote de 14 ans a remporté sa troisième victoire en autant de sorties, dimanche, en classe 80cc du championnat de l'Est du Québec de karting, à la piste de Grand-Mère.

Lors des qualifications, Ranger avait le mieux fait avec un tour en 43,437 secondes mais des problèmes mécaniques en pré-finale l'ont relégué en troisième place pour le départ de la finale.

Avec un excellent départ, le pi-

lote de Roxton Pond a pu dépasser ses deux rivaux et s'est maintenu en tête pendant les 15 tours de l'épreuve.

«Je suis heureux car cette victoire a été moins facile que les deux autres. Je remercie mon mécanicien Yannick Daoust pour m'avoir préparé un kart compétitif pour la finale», a dit Andrew Ranger.

Yankees AA

GRANBY - Les Yankees moustiques AA de Granby, au baseball inter-cité, ont facilement eu raison de Mauricie Ouest, 16-1, dans leur premier match de la saison. Jordan Tremblay a réussi trois simples et

un point produit alors que Alexandre Larrivée a fourni un double et un simple, produisant trois points. Jimmy Pivin, Christopher Saurette et Jean-Sébastien Sylvestre ont produit chacun deux points. Au monticule, Francis Gagné a lancé trois manches, retiré cinq frappeurs sur des prises et permis un seul coup sûr.

Les Yankees bantams AA ont disputé trois matches et leur fiche est d'une victoire, un revers et une nulle. Les Granbyens ont défait Orford-St-François 1-0 quand Maxime Lachance, en plus de retirer cinq frappeurs sur des prises en deux manches et un tiers, a produit l'unique point. Michael Rochefort

a obtenu un simple. Carl Martel a lancé quatre manches et obtenu quatre retraits au bâton.

Dimanche, dans un programme double contre Mauricie Ouest, les Yankees ont annulé 3-3 avant de perdre 6-4. Olivier Moreau et Maxime Lachance ont cogné un simple chacun dans la nulle, où Olivier Courtemanche a lancé quatre manches sans donner de point tout en retirant trois frappeurs sur des prises. Dans le revers, Steve Falcon et Carl Martel ont frappé un simple et ont volé deux buts chacun. Marc-André Phaneuf et Maxime Lachance ont le mieux fait au monticule.

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE-GRANBY

264 Robinson Sud
Granby 776-6499

SONAR EAGLE

Nouveau 2001



FISH-EASY
Prix suggéré
199,95\$

179\$



Maxxum
50 BT
50 lb
Rég. : 499\$

469⁹⁹\$

Batterie
Deep Cycle
Trans-Canada
RV27 à partir de
280 minutes

89⁹⁹\$

Venez comparer nos prix et le service. Ouvert du mardi au samedi (fermé les dimanches et lundis).

DÉBUTE CE MATIN
DÈS 9 H

UN ÉVÉNEMENT COLOSSAL SANS PRÉCÉDENT !
JUSQU'AU 27 MAI

VENTE SOUS LA TENTE

MEUBLES

ÉLECTROMÉNAGERS

MATELAS

La méga vente de meubles
la plus **ATTENDUE!**

Plus de
50
grandes
marques!

CHAISES
SUR BILLES
bois, merisier
acajou

479\$
299\$



JUSQU'À 70%* DE RABAIS

AVIS PUBLIC
TOUT DOIT SORTIR
DES PRIX POUR VENDRE!

MATELAS

« junior »
312 ressorts, 39 po

129\$

Beaucoup
d'articles de
décoration



PRIX IMBATTABLES ! TRÈS GRAND CHOIX !

TOUT DOIT ÊTRE VENDU !

Venez nous voir!



L'ASSURANCE
PROTECTION
DE PRIX

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

450-372-3333

* Sur articles sélectionnés • Quantités limitées • Photos à titre indicatif
à Sur toute la marchandise à l'exception des électroménagers.
Sujet à l'approbation du crédit.

THERAPEDIC
MATELAS 510
(dépareillés) ressorts
39 po 54 po 60 po
169\$ 229\$ 269\$

MATELAS
fabriqués à Granby
depuis plus de 100 ans !

MOBILIER DE CHAMBRE
6 MCX **999\$ 599\$**
#250-54483

PAS
de PAIEMENT
PAS
d'INTÉRÊT
avant
2002



Style moderne
offert en blanc
seulement
Faites vite...

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES **GEMO**

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédits acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 11 h à 17 h